

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“双语音标有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法和大量的听力练习，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“注音阅读有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法和大量的听力练习，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《文学、娱乐与教诲之镜》第12(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000001

2. 《文学、娱乐与教诲之镜》第12(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000002

3. 《文学、娱乐与教诲之镜》第12(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《文学、娱乐与教诲之镜》第12(The Mirror of Literature,
Amusement,) 第1/3页

[ðə; ði] ['mɪrə(r)]
THE MIRROR
这 镜子

镜子

[ɒv; əv]
OF
的

的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ə'mju:zmənt] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
LITERATURE , **AMUSEMENT** , **AND INSTRUCTION** .
文学 , 娱乐 , 和 操作说明 .
文学、娱乐和教育。

[nəʊ] . - .]
No 325 .]
不 : - :]

第325号。

['sætədeɪ] , ['ɔ:gəst] [tu:'tu:], - .
SATURDAY , **AUGUST 2** , **1828** .
周六 , 八月 2 , - .

1828年8月2日，星期六。

[[praɪs] 2d .
[**Price 2d** .
[价格 2d .

[价格 2d。

[ɔ:l] - [səʊlz] - [tʃɜ:tʃ] , ['læŋəm] - [pleɪs] .
ALL - **SOULS** ' **CHURCH** , **LANGHAM** - **PLACE** .
全部 - 灵魂 - 教会 , 朗廷 - 地方 .

朗汉姆广场诸圣堂。

[vɒl] . [ˌeks,ɑɪ'aɪ] .
Vol . **XII** .
沃尔 : 十二 :

第十二卷

[ef]
F
F

F

[ɔ:l] - [səʊlz] - [tʃɜ:tʃ] , ['læŋəm] [pleɪs] .
ALL - **SOULS** ' **CHURCH** , **LANGHAM** **PLACE** .
全部 - 灵魂 - 教会 , 朗廷 地方 .

朗汉姆广场诸圣堂。

" [hu:'evə(r)] [wɔ:ks] [θru:] ['lʌndən] [stri:ts] ,
" **Whoever walks through London streets** ,
" 谁 散步 通过 伦敦 街道 ,

“无论谁走在伦敦的街道上，

" [sed] ['məʊməs][tu:; tə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['sætɜ:n; 'sætən] ,
" **Said Momus to the son of Saturn** ,
" 说 莫姆斯 到 这 儿子 的 土星 ,
摩摩斯对土星之子说道：

" [i:tʃ] [deɪ] [nju:] ['edifis] [mi:ts] ,
" **Each day new edifices meets** ,
" 每个 天 新的 建筑物 满足 ,
每天都有新的建筑拔地而起，

[ɒv; əv][kwɪə(r)] [prə'pɔ:](ə)n] , ['kwɪərə(r)] ['pæt(ə)n] :
Of queer proportion , queerer pattern :
的 酷儿 部分 , 更酷儿 图案 :
酷儿比例，酷儿模式：

[ɪf] [ðəʊ] , [əʊ][klaʊd] - [kəm'pelɪŋ] [gɒd] ,
If thou , O cloud - compelling god ,
如果 你 , 哦 云 - 引人注目的 上帝 ,
如果你，哦，驱散云彩的神，

[wɪlt] [eɪd][em 'i:] [wɪð] [ðaɪ] ['speʃ(ə)l] [greɪs] ,
Wilt aid me with thy special grace ,
枯萎 援助 我 和 你的 特别的 优雅 ,
请以您特别的恩典帮助我，

[aɪ] , [tu:] , [wɪl] [wi:ld] [maɪ] ['mɒtli] [hɒd] ,
I , too , will wield my motley hod ,
我 , 也 , 将要 挥 我的 杂乱无章 霍德 ,
我也会挥舞我那五彩斑斓的铁锹，

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] ['læŋəm] - [pleɪs] . "
And build a church in Langham - place . "
和 建造 一个 教会 在 朗廷 - 地方 . "
在朗汉坊建一座教堂。

" [ə'gri:d] , " [ðə; ði] ['θʌndərə(r)] [kraɪz] ; " [gəʊ][plɑ:nt]
" **Agreed , " the Thunderer cries ; " go plant**
" 同意 , " 这 雷霆 哭泣 ; " 去 植物
“同意，”雷霆者喊道，“去种树。”

[ðaɪn] ['edɪfɪs] , [aɪ][keə(r)][nɒt] [haʊ] [ɪl] ;
Thine edifice , I care not how ill ;
瘦 大厦 , 我 关心 不是 如何 患病的 ;
你的建筑，我不在乎它有多糟糕；

[teɪk] ['nəʊtɪs] , [ɜ:θ] .
Take notice , earth .
拿 注意 , 地球 .
地球，请注意。

[aɪ][hɪə'baɪ] [grɑ:nt]
I hereby grant
我 特此 授予
我特此授予

[kɑ:t] [bla:ntʃ] [ɒv; əv] ['mɔ:tə(r)] , [stəʊn] , [ænd; ənd] ['traʊəl] .
Carte blanche of mortar , stone , and trowel .
卡特 布兰奇 的 砂浆 , 石头 , 和 镘 .
砂浆、石头和泥刀完全由您掌控。

[gəʊ] ['hɜ:mi:z] , ['hɜ:kjəli:z] , [ænd; ənd] [mɑ:z] ,
Go Hermes , Hercules , and Mars ,
去 爱马仕 , 赫拉克勒斯 , 和 火星 ,
加油，赫尔墨斯、赫拉克勒斯和玛尔斯！

[frɔ:t] [wɪð] [ði:z] [bɪls] [ɒn] ['henri] ['hɑ:zə] ,
Fraught with these bills on Henry Hase ,
充满危机 和 这些 账单 在 亨利 哈斯 ,

亨利·黑斯背负着这些沉重的债务，

[drɒp] [wɪð] [jɒn] ['dʒestə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sta:z] ,
Drop with yon jester from the stars ,
降低 和 远 小丑 从 这 明星 ,

与那位来自星空的弄臣一同坠落，

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] ['læŋəm] - [pleɪs] .
And build a church in Langham - place .
和 建造 一个 教会 在 朗廷 地方 .

在朗汉坊建一座教堂。

" ['lʌndən] ['lɪrɪks] - [nju:] ['mʌnθli] [mæg] .
" **London Lyrics - New Monthly Mag** .
" 伦敦 歌词 - 新的 月度 磁力 .

"伦敦歌词-新月刊杂志

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ʼaʊə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [tʃɜ:tʃ] - ['bɪldɪŋ] , [nʌn] [hæz; həz][ɪk'saɪtɪd]
Among all our specimens of contemporary church - building, none has excited
之中 全部 我们的 标本 的 当代的 教会 - 建筑 , 没有任何 有 兴奋的

[mɔ:(r)] [ænɪməd'vɜ:ʃən] [ðæn; ðən][ɔ:l] - [səʊlz] - ,
more animadversion than All - Souls ' ,
更多的 animadversion 比 全部 - 灵魂 - ,

在我们所有当代教堂建筑的例子中，没有哪一座比万灵教堂更引起人们的强烈反对。

['læŋəm] - [pleɪs] , [ɪ'rektɪd] [ɪn] - - - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [næʃ] .
Langham - place, erected in 1822 - 1825, from the designs of Mr . Nash .
朗廷 - 地方 , 竖立 在 - - - , 从 这 设计 的 先生 . 纳什 .

朗汉姆广场建于 1822 年至 1825 年，由纳什先生设计。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɪz][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [əb'dʒekʃənəbl] ; [bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)]
Its general effect is extraordinary and objectionable ; but , unfortunately for
它是 一般的 影响 是 非凡的 和 令人反感的 ; 但 , 很遗憾 为了

[wɒt] ['merɪt][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [pə'zesɪz] ,
what merit it really possesses ,
什么 优点 它 真的 拥有 ,

它的整体效果非同寻常且令人反感；但可惜的是，它真正拥有的优点却寥寥无几。

['meni] [ɒv; əv][ɪts] [ə'seɪlənt] [hæv; həv][səʊ][fɑ:(r)] [,dɪsɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði][dʒʌst]['prɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [teɪst]
many of its assailants have so far disregarded the just principles of taste
许多 的 它是 袭击者 有 所以 远的 被忽视 这 只是 原则 的 品尝

[ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] ,
and criticism ,
和 批评 ,

许多攻击者迄今为止都无视了品味和批评的公正原则。

[æz; əz][tu:; tə][gəʊ] [lə'bɔ:riəsli] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'fenli] ['wɪti] [ɒn][ɪts] [dɪ'fekts] .
as to go laboriously out of their way to be profanely witty on its defects .
作为 到 去 费力地 出去 的 他们的 方式 到 是 亵渎地 机智 在 它是 缺陷 .

他们煞费苦心地用粗俗的幽默来嘲讽它的缺点。

[sɒŋ] [ænd; ənd]['sætəɪə(r)] , ['reɪləri] [ænd; ənd]['rɪdɪkju:l] , [pʌn] [ænd; ənd][,pæskwɪ'neɪd] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
Song and satire , raillery and ridicule , pun and pasquinade , and even
歌曲 和 讽刺 , 玩笑 和 嘲笑 , 双关语 和 讽刺 , 和 甚至

[ðə; ði] ['kɔ:snəs] [ɒv; əv]['kærɪkətʃʊə(r)] ,
the coarseness of caricature ,
这 粗糙度 的 漫画 ,

歌曲和讽刺，嘲弄和讥讽，双关语和戏谑，甚至粗俗的漫画，

[hæv; həv] [ðʌs] [bi:n] [let] [ɒf] [æt; ət] [ðɪs] ['spesɪməŋ] [ɒv; əv] [næʃ] - [aɪənəl] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ;
have thus been let off at this specimen of NASH - ional architecture ;
有 因此 到过 让 离开 在 这 标本 的 非酒精性脂肪性肝炎 - 国家 建筑学 ;

因此，人们得以放过这个纳什维尔建筑的范例；

[waɪlst] [ðeə(r)] ['ɔ:θəz] [hæv; həv] ['wɪtɪŋli] [kept] [aʊt] ['eni] [rɪ'di:mɪŋ] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi]
whilst their authors have wittingly kept out any redeeming graces which could be
而 他们的 作者 有 故意 保留 出去 任何 赎回 恩典 哪个 可以 是
[faʊnd] [ɪn][ɪts] [ɑ:kɪ'tektʃərəl] ['di:teɪlz] .
found in its architectural details .
成立 在 它是 建筑 细节 .

而它们的作者却有意忽略了建筑细节中可能存在的任何可取之处。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ɪts][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
The principal features of the exterior were suggested by its situation ,
这 主要的 特征 的 这 外部的 是 建议 经过 它是 情况 ;
建筑外观的主要特征是根据其所处的地理位置而定的。

[aɪ'ti:] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɒn][æŋ; ən]['æŋɡjələ(r)][plɒt] [ɒv; əv] [ɡraʊnd] , [brɪ'twi:n] ['læŋəm] - [pleɪs] [ænd; ənd]
it being placed on an angular plot of ground , between Langham - place and
它 存在 放置 在 一个 角度 阴谋 的 地面 , 之间 朗廷 - 地方 和
[rɪ'dʒənt] - [stri:t] .
Regent - street .
摄政 - 街道 .

它位于朗翰广场和摄政街之间的一块倾斜地块上。

[tu:; tə] [ə'fɔ:d] [æŋ; ən] [ædvən'teɪdʒəs] [vju:] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [pɔɪnt] , [ðə; ði]['taʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]
To afford an advantageous view from either point , the tower , which is
到 买得起 一个 有利 看法 从 任何一个 观点 , 这 塔 , 哪个 是
[sɜ:kjələ(r)] ,
circular ,
圆 ,

为了使两点都能拥有良好的视野，这座塔是圆形的，

[ɪz] ['ni:əli] [drɪ'tæt[t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
is nearly detached from the body of the church ,
是 几乎 分离的 从 这 身体 的 这 教会 ,
几乎与教会主体脱离了关系，

[ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n][aɪ'ɒnɪk]['ɔ:də(r)] , [sə'pɔ:tɪŋ] [æŋ; ən]
and is surrounded by columns of the modern Ionic order , supporting an
和 是 包围 经过 列 的 这 现代的 离子 命令 , 支持 一个
[en'tæblətʃə] ,
entablature ,
檐壁 ,

四周环绕着现代爱奥尼柱式的柱子，支撑着檐壁。

[kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [bəleɪ'streɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnju:d] [ə'ləŋ] [ðə; ði][saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
crowned by a balustrade , which is continued along the sides of the church .
加冕 经过 一个 栏杆 , 哪个 是 持续 沿着 这 侧面 的 这 教会 .
顶部设有栏杆，栏杆沿教堂两侧延伸。

[ə'blʌv] [ðə; ði]['pɔ:tkəʊs][ɪz][ə; eɪ] [kə'rɪnθiən] ['perɪstaɪl] ,
Above the portico is a Corinthian peristyle ,
多于 这 门廊 是 一个 科林斯 柱廊 ,
门廊上方是科林斯式柱廊，

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flu:tɪd] [kəʊn] , [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðə; ði]['spaɪə(r)] ,
the base of which is also that of a fluted cone , which forms the spire ,
这 根据 的 哪个 是 还 那 的 一个 凹槽 锥体 , 哪个 表格 这 尖塔 ,
其底部也是一个带凹槽的圆锥体，从而形成了尖顶。

[ænd; ənd][ɪz] ['tɜ:rmə,nɛt] [ɪn][æn; ən][ə'kju:t] [pɔɪnt] .
and is terminated in an acute point .
和 是 终止 在 一个 急性 观点 ；

并以锐点终止。

[ðə; ði] ['sti:pl] [ɪz] [kəm'pli:t] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd][ə'dæptɪd][tu:; tə][ɪts][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
The steeple is complete in itself , and adapted to its situation ,
这 尖顶 是 完全的 在 本身 , 和 改编 到 它是 情况 ,
尖顶本身是一个完整的建筑, 并且与周围环境相适应。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'piərəns] [wɪt] ['evə(r)] [wei] [,aɪ 'ti:][ɪz] [vju:] .
having the same appearance which ever way it is viewed .
拥有 这 相同的 外貌 哪个 曾经 方式 它 是 已查看 ；
无论从哪个角度看, 外观都一样。

[ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [hæz; hæz] , [haʊ'evə(r)] , [bi:n] [mɔ:(r)] ['stigmətaɪzd] [ðæn; ðən]['eni]
This portion of the edifice has , however , been more stigmatized than any
这 部分 的 这 大厦 有 , 然而 , 到过 更多的 受污名化的 比 任何
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,
然而, 这座建筑的这一部分比其他任何部分都更受污名化。

[ɔ:l'dəʊ] [,aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bi:n] [prə'haʊnst] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [pʊ; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [ə'kredɪtɪd]
although it has been pronounced by persons of taste and accredited
虽然 它 有 到过 发音 经过 人 的 品尝 和 认证
[ˈdʒʌdʒmənt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best] ['sti:pl] ['ri:s(ə)ntli] [ɪ'rektɪd] .
judgment to be the best steeple recently erected .
判断 到 是 这 最好的 尖顶 最近 竖立 ；
虽然它已被一些有品位、有权威的人士誉为近期建造的最漂亮的尖顶。

[tu:; tə]['aʊə(r)] [aɪ] , [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪt'self] , [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] , ([fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [,aɪ 'ti:]
To our eye , the church itself , apart from the tower , (for such it
到 我们的 眼睛 , 这 教会 本身 , 除 从 这 塔 , (为了 这样的 它
[ˈɔ:lməʊst][ɪz]) [ɪz] [pə'hæps] ,
almost is) is perhaps ,
几乎 是) 是 也许 ,
在我们看来, 教堂本身, 撇开塔楼（因为它几乎就是一座塔楼）不谈, 或许是.....

[wʌŋ][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] [st'rʌktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] , — [ɪn][ɪts] [stɑ:vd] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz]
one of the most miserable structures in the metropolis , — in its starved proportions
— 的 这 最多 悲惨的 结构 在 这 都会 , — 在 它是 饥饿 比例
[mɔ:(r)] [rɪ'zembliŋ] [ə; eɪ][mænjʊ'fækt(ə)ri] ,
more resembling a manufactory ,
更多的 类似 一个 工厂 ,
它是大都市里最破败的建筑之一, 其狭小的空间更像是一座工厂。

[ɔ:(r)] ['weəhaʊs] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'presɪv] ['kærəktə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɪk'stɪəriə(r)] ;
or warehouse , than the impressive character of a church exterior ;
或者 仓库 , 比 这 感人的 特点 的 一个 教会 外部的 ;
或仓库, 而不是教堂外观的宏伟气势；

[æn; ən] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lʌndənə(r)][ɪz][nɒt][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['streɪndʒə(r)] .
an effect to which the Londoner is not an entire stranger .
一个 影响 到 哪个 这 伦敦人 是 不是 一个 全部的 陌生人 ；
伦敦人对这种现象并不完全陌生。

[hɪə(r)] , [tu:] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈklaɪnd][tu:; tə][əˈskraɪb] [mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪdɪkjʊ:l] , [wɪt] [ðə; ði]
Here , too , we are inclined to ascribe much of the ridicule , which the
这里 , 也 , 我们 是 倾斜 到 归咎于 很多 的 这 嘲笑 , 哪个 这
[həʊl] [tʃɜ:tʃ] [hæz; həz] [rɪˈsi:vɪd] ,
whole church has received ,
所有的 教会 有 已收到 ,

在这里, 我们也倾向于将整个教会所受到的大部分嘲笑归咎于此。

[tu:; tə][ɪts][ˈpju:ni] [prəˈpɔ:](ə)nɪz] [ænd; ənd] [ˈskæntɪnɪs] [ɒv; əv][ˌdekəˈreɪ](ə)n] ,
to its puny proportions and scantiness of decoration ,
到 它是 弱小 比例 和 稀少 的 装饰 ,
由于其规模小、装饰简陋,

[wɪt] [ɑ:(r); ə(r)][fa:(r)][frɒm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [əˈsɪstɪd] [baɪ]ˈeni] [stju:ˈpendəsənəs] [ɪn][ðəə(r)][ˈdi:teɪlɪz] ,
which are far from being assisted by any stupendousness in their details ,
哪个 是 远的 从 存在 协助 经过 任何 惊人 在 他们的 细节 ,
这些细节远称不上惊艳,

[ðə; ði][fɜ:st] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪt] [maɪt] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [fɪkst] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
the first impression of which might probably have fixed the attention of the
这 第一的 印象 的 哪个 可能 大概 有 固定的 这 注意力 的 这
[spekˈteɪtə(r)] .
spectator .
旁观者 .

它给人的第一印象很可能就足以吸引观众的注意力。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[ðə; ði] [həʊl] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈsti:pl] [əˈpriəz] [prɪˈkju:liəli] - [fɔ:(r); fə(r)]
the whole style of the tower and steeple appears peculiarly illadapted for
这 所有的 风格 的 这 塔 和 尖顶 出现 奇特地 - 为了
[səʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz][hæz; həz][hɪə(r)] [bi:n] [əˈtemptɪd] .
so small a scale as has here been attempted .
所以 小的 一个 规模 作为 有 这里 到过 尝试过 .

这座塔和尖顶的整体风格似乎与这里尝试的如此小的规模格格不入。

[æz; əz][wi:; wi] [lʌv] " [ə; eɪ] - [prɒˈsperəti] ,
As we love " a jest's prosperity ,
作为 我们 爱 " 一个 - 繁荣 ,
正如我们喜爱“玩笑带来的繁荣”,

" [wi:; wi] [ˌrekəˈmend] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdər] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ˈpɑ:ʃ(ə)l][tu:; tə] [ˈɪnəs(ə)nt]
" we recommend such of our readers as are partial to innocent
" 我们 推荐 这样的 的 我们的 读者 作为 是 部分的 到 清白的
[ˌpæskwɪˈneɪd] ,
pasquinade ,
讽刺 ,

我们向那些喜欢无伤大雅的讽刺诗的读者推荐这本书。

[tu:; tə] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] " [ˈlɪrɪk] , " [ɪn][ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt][ˈvɒlju:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈmʌnθli] [ˌmæɡəˈzi:n] ,
to turn to the " Lyric , " in a recent volume of the New Monthly Magazine ,
到 转动 到 这 " 歌词 , " 在 一个 最近的 体积 的 这 新的 月度 杂志 ,
让我们翻阅一下《新月刊》最近一期中的“抒情诗”专栏,

[kəˈmensɪŋ] [æz; əz] [əˈbʌv] .
commencing as above .
开始 作为 多于 .
如上所述。

[,aɪˈtiː][ɪz][tuː][lɒŋ][fɔː(r);fə(r)][ɪnˈtaɪə(r)][ɪnˈsɜːʃn][hɪə(r)],
It is too long for entire insertion here ;
它 是 也 长的 为了 全部的 插入 这里 ;
内容太长，无法全部插入。

[bʌt;bət][ɪts][ˈreɪsɪnəs][wɪl][ˈdaʊtləs][ˈgrætɪfaɪ][ðəʊz][huː][meɪ][biː;bi][ɪnˈdjuːst][tuː;tə][rɪˈfɜː(r)][tuː;tə]
but its raciness will doubtless gratify those who may be induced to refer to
但 它是 性欲 将要 毫无疑问 满足 那些 WHO 可能 是 诱导 到 参考 到
[,aɪˈtiː].
it ;
它 .

但其辛辣的语言无疑会令那些可能被引荐的人感到满意。
[trəˈmendəs][reɪnz].
TREMENDOUS RAINS .
巨大的 雨 .

暴雨。
([fɔː(r);fə(r)][ðə;ði][ˈmɪrə(r)].)
(For the Mirror .)
(为了 这 镜子 .)
(致镜报。)

[laɪk][ə;eɪ][ləʊ]-[hʌŋ][klaʊd],[,aɪˈtiː][reɪnz][səʊ][fɑːst],
Like a low-hung cloud, it rains so fast ;
喜欢 一个 低的 - 悬挂 云 ; 它 雨 所以 快速地 ;
雨下得像低垂的云朵，急得像一团。

[ðæt][ɔːl][æt;ət][wʌns][,aɪˈtiː][fɔːls]. — [ˈdraɪdən].
That all at once it falls — DRYDEN .
那 全部 在 一次 它 瀑布 . — 德莱顿 .
它突然就倒塌了。——德莱顿

[ðeə(r)][ɑː(r);ə(r)][tuː][ˈɪŋɡlɪ][ˈprɒvɜːbz][ˈrelatɪv][tuː;tə][reɪn];[ðə;ði][fɜːst][ɪz], "[,aɪˈtiː][reɪnz][baɪ]
There are two English proverbs relative to rain; the first is, " It rains by
那里 是 二 英语 谚语 相对的 到 雨 ; 这 第一的是 , " 它 雨 经过
[ˈplænɪts]. " Planets . " Planets . " Planets . " Planets . "

有两个与雨有关的英语谚语；第一个是“雨是按行星规律下的”。
" [ðɪs][ðə;ði][ˈkʌntri][ˈpiːp(ə)l]([sez][reɪ])[juːz][wen][,aɪˈtiː][reɪnz][ɪn][wʌn][pleɪs][ænd;ənd][nɒt][ɪn]
" This the country people (says Ray) use when it rains in one place and not in
" 这 这 国家 人们 (说道 射线) 使用 什么时候 它 雨 在 一 地方 和 不是 在
[əˈnʌðə(r)];
another ;
其他 ;

“这是乡下人（雷说）在一个地方下雨而在另一个地方没下雨时会用到的；
[ˈmiːnɪŋ][ðæt][ðə;ði][ˈʃaʊəz][ɑː(r);ə(r)][ˈɡʌvənd][baɪ][ˈplænɪts],[wɪtʃ][ˈbiːɪŋ][ɪˈræɪtɪk][ɪn][ðeə(r)][əʊn]
meaning that the showers are governed by planets, which being erratic in their own
意义 那 这 淋浴 是 受统治 经过 行星 , 哪个 存在 不稳定的 在 他们的 自己的
[ˈməʊʃənz],
motions ;
运动 ,

这意味着流星雨是由行星运行规律所决定的，而行星自身的运行规律又十分不稳定。
[kɔːz][sʌtʃ][ʌnˈsɜːt(ə)n][ˈwɒndərɪŋ][ɒv;əv][klaʊdz][ænd;ənd][fɔːls][ɒv;əv][reɪn].
cause such uncertain wandering of clouds and falls of rain .
原因 这样的 不确定 漫游 的 云 和 瀑布 的 雨 .
造成云层飘移和降雨无常。

[ɔ:(r)][aɪˈti:][reɪnz][baɪ]ˈplænɪts] — [ðæt][ɪz] , [ðə; ði][fɔ:ls][ɒv; əv] ˈ[ʃaʊərz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] ,
Or it rains by planets — that is , the falls of showers are as uncertain ,
或者 它 雨 经过 行星 — 那 是 , 这 瀑布 的 淋浴 是 作为 不确定 ;
或者说, 降雨是按行星规律进行的——也就是说, 降雨的时间并不确定。

[æz; əz][ðə; ði]ˈməʊfənz][ɒv; əv][ðə; ði]ˈplænɪts][ɑ:(r); ə(r)][ɪˈmædʒɪnd][tu:; tə][bi:; bi] .
as the motions of the planets are imagined to be .
作为 这 运动 的 这 行星 是 想象 到 是 .
就像人们想象中行星的运动那样。

" [ðə; ði]ˈsekənd] — " [aɪˈti:][ˈnevə(r)][reɪnz][bʌt; bət][aɪˈti:][pɔ:rz] : " [wɪtʃ] [əˈpriəz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
" The second — " It never rains but it pours : " which appears to be the
" 这 第二 — " 它 绝不 雨 但 它 倾倒 : " 哪个 出现 到 是 这
[keɪs][æt; ət]ˈprez(ə)nt] .
case at present .
案件 在 展示 :
“第二句——‘祸不单行’:”目前看来正是如此。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [aɪˈti:][reɪnd] ˈ[vaɪələntli][ɪn]ˈ[skɒtlənd][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [mʌnθs] ;
In the year 553 it rained violently in Scotland for five months ;
在 这 年 - 它 下雨了 暴力 在 苏格兰 为了 五 几个月 ;
公元553年, 苏格兰连续下了五个月的暴雨;

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl][reɪn][ɪn][ðæt] ˈ[kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [mʌnθs] ;
in 918 there was a continual rain in that country for five months ;
在 - 那里 曾是 一个 持续的 雨 在 那 国家 为了 五 几个月 ;
公元918年, 该国连续下了五个月的雨;

[ə; eɪ]ˈ[vaɪələnt][wʌn][ɪn] ˈ[lʌndən] - ; [əˈɡen] - ,
a violent one in London 1222 ; again 1233 ,
一个 暴力 一 在 伦敦 - ; 再次 - ,
1222年伦敦发生一起暴力事件; 1233年再次发生一起。

[səʊ]ˈ[vaɪələnt] [ðæt] [ðə; ði] ˈ[hɑ:vɪst] [dɪd][nɒt] [brɪˈɡɪn] [tɪl] ˈ[mɪklməs] ; - , [frɒm; frəm] [ˌmɪdˈsʌmə(r)]
so violent that the harvest did not begin till Michaelmas ; 1338 , from Midsummer
所以 暴力 那 这 收成 做过 不是 开始 直到 米迦勒节 ; - , 从 盛夏
[tu:; tə] ˈ[krɪsməs] ,
to Christmas ,
到 圣诞节 ,
这场风暴如此猛烈, 以至于收割直到米迦勒节才开始; 1338年, 从仲夏节到圣诞节。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] [deɪ] [ɔ:(r)] [naɪt] [draɪ][təˈgeðə(r)] ; [ɪn] [weɪlz] ,
so that there was not one day or night dry together ; in Wales ,
所以 那 那里 曾是 不是 一 天 或者 夜晚 干燥 一起 ; 在 威尔士 ,
因此, 没有一天一夜是干燥的; 在威尔士,

[wɪtʃ] [dɪˈstrɔɪd] - , - [ʃi:p] , [sepˈtembə(r)] 19th - ; [ɪn] [lɒŋɡəˈdɒk] ,
which destroyed 10 , 000 sheep , September 19th 1752 ; in Languedoc ,
哪个 损毁 - , - 羊 , 九月 19th - ; 在 朗格多克 ,
1752年9月19日, 朗格多克地区发生一起火灾, 造成1万只羊死亡。

[wɪtʃ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] ˈ[vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][bɑ:(r)][elˈi:] [dju: , ˈeɪprəl] 26th , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
which destroyed the village of Bar le Due , April 26th , 1776 ; and in the
哪个 损毁 这 村庄 的 酒吧 勒 到期的 , 四月 26th , - ; 和 在 这
[ˈaɪlənd][ɒv; əv]ˈ[kju:bə] ,
Island of Cuba ,
岛 的 古巴 ,
1776年4月26日, 巴尔勒杜埃村被摧毁; 在古巴岛上,

[ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dʒu:n] , - , [θri:] , - [pˈɜ:sənz] [ænd; ənd] - ,
on the 21st of June , 1791 , 3 , 000 persons and 11 ,
在 这 21st 的 六月 , - , 3 , - 人 和 - ,
1791年6月21日, 3000人和11人

- ['kæt(ə)l][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ['periʃt] [baɪ][ðə; ði] [t'ɒrənts] [ə'keɪznd] [baɪ][ðə; ði][reɪnz] .
700 cattle of various kinds perished by the torrents occasioned by the rains .
- 牛 的 各种各样的 种类 遇难 经过 这 种子 引发 经过 这 雨 .
暴雨引发的洪水冲死了700头不同品种的牛。

[pi:] . [ti:] . ['dʌblju:] .
P : **T** : **W** :
P : T : W :

PTW

['kjʊəriəs] [skræps] .
CURIOUS SCRAPS .
好奇的 碎屑 .

奇特的碎片。

([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)] .)
(**For the Mirror** .)
(为了 这 镜子 .)

(致镜报。)

[ðə; ði][fɜ:st][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ɪz][wʌn][ɪn] [wɪt] [dɪ'mɒkrɪtəs] [ɒv; əv] - ,
The first dissection on record , is one in which Democritus of Obdera ,
这 第一的 解剖 在 记录 , 是 一 在 哪个 德谟克利特 的 - ,
[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
was engaged ,
曾是 已订婚的 ,

有记载的第一次解剖，是奥布德拉的德谟克利特参与的一次。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [æsə'teɪn] [ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [ænd; ənd] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪ] . — [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
in order to ascertain the sources and course of the bile . — It was
在 命令 到 探明 这 来源 和 课程 的 这 胆汁 . — 它 曾是
[ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪp(ə)nz] ,
the custom among the Egyptians ,
这 风俗 之中 这 埃及人 ,

为了确定胆汁的来源和流向。——这是埃及人的习俗。

[tu:; tə] ['kæri] [ə'baʊt][æt; ət][ðeə(r)] [fi:st] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] , [li:st] [ðeə(r)] [gests] ,
to carry about at their feasts a skeleton , least their guests ,
到 携带 关于 在 他们的 盛宴 一个 骨骼 , 至少 他们的 客人 ,
在他们的宴会上带着骷髅，至少他们的客人会这么想。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['merɪmənt] , [ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ðə; ði][freɪl]['tenjə(r)][ɒv; əv][laɪf]
in the midst of feasting and merriment , should forget the frail tenure of life
在 这 中间 的 盛宴 和 欢乐 , 应该 忘记 这 脆弱 任期 的 生活
[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and its enjoyments .
和 它是 享受 .

在宴饮欢庆之中，应该忘记生命的短暂和享乐的乐趣。

[ðə; ði][məʊst] ['eɪnfənt] [ɪ'klɪps] [ə'pɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [kæl'di:ənz] -
The most ancient eclipse upon record , was observed by the Chaldeans 721
这 最多 古老的 蚀 之上 记录 , 曾是 观察到 经过 这 迦勒底人 -
[j'iəz] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,
years before the Christian era ,
年 前 这 基督教 时代 ,

有记录以来最古老的日食，是迦勒底人在公元前721年观测到的。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔ:dɪd] [baɪ] ['tɔ:ləmi] .
and recorded by Ptolemy .
和 记录 经过 托勒密 .

托勒密记录了此事。

[ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ˈbæbɪlən] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] . — [ɪn] [ˈeɪnfənt] [deɪz] ,
The observation was made at Babylon the 19th of March . — In ancient days ,
这 观察 曾是 制成 在 巴比伦 这 19th 的 行进 : — 在 古老的 天 ,
这项观测是在3月19日于巴比伦进行的。——在古代,

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈpɑ:tʃmənt] [tu;; tə] [drɔ:] [di:dz] [əˈpɒn] ,
for want of parchment to draw deeds upon ,
为了 想 的 羊皮纸 到 画 契约 之上 ,
由于缺乏羊皮纸来绘制契约,

[greɪt] [ɪstˈeɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfri:kwəntli] [kənˈveɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ˈfæməli] [tu;; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈəʊnli] [baɪ]
great estates were frequently conveyed from one family to another only by
伟大的 庄园 是 频繁地 传递 从 一 家庭 到 其他 仅有的 经过
[ðə; ði] [ˈserəməni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɜ:f] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
the ceremony of a turf and a stone ,
这 仪式 的 一个 草皮 和 一个 石头 ,
大片庄园的传承往往只通过一块草皮和一块石头的仪式即可完成。

[dɪˈlɪvəd] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈwɪtnəsɪz] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈrɪt(ə)n] [əˈɡri:mənt] . — [aɪˈti:] [ɪz] [ˈsɪŋɡjələ(r)] ,
delivered before witnesses , and without any written agreement . — It is singular ,
发表 前 证人 , 和 没有 任何 书面 协议 : — 它 是 单数 ,
[ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdu:mzdeɪ] [bʊk] ,
that by the Doomsday Book ,
那 经过 这 末日 书 ,
在证人面前交付，且没有任何书面协议。——《末日审判书》记载，这真是奇特。

[æz; əz] [kwəʊtɪd] [baɪ] [ˈkæmdən] , [ðeə(r)] [əˈprɪəz] [tu;; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ˈlɪŋkən] , [wen] [ðæt] [ˈsɜ:veɪ]
as quoted by Camden , there appears to have been in Lincoln , when that survey
作为 引 经过 卡姆登 , 那里 出现 到 有 到过 在 林肯 , 什么时候 那 民意调查
[wɒz; wəz] [ˈteɪkən] ,
was taken ,
曾是 已采取 ,
据卡姆登引述，当时在林肯进行那项调查时，似乎确实存在这种情况。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - " [ɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌentəˈteɪnmənt] .
no less than 1070 " inns for entertainment .
不 较少的 比 - " 旅馆 为了 娱乐 :
不少于 1070 家"娱乐旅馆"。

" — [ˈhenri]
" — **Henry**
" — 亨利
——亨利

[aɪ] . , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [kɔ:zd] [tu;; tə] [bi;; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstændəd] [jɑ:d] ,
I . , about the year 1125 , caused to be made a standard yard ,
我 : , 关于 这 年 - , 导致 到 是 制成 一个 标准 院子 ,
我，大约在公元1125年，下令将其设为标准码。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑ:m] , [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu;; tə] [prɪˈvent] [frɔ:dz] [ɪn] [ðə; ði]
from the length of his own arm , in order to prevent frauds in the
从 这 长度 的 他的 自己的 手臂 , 在 命令 到 防止 欺诈 在 这
[ˈmeʒəmənt] [ɒv; əv] [klɒθ] .
measurement of cloth .
测量 的 布 :
为了防止布料测量出现舞弊行为，他用自己的手臂来测量布料的长度。

[ðɪs] [ˈstændəd] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪˈpəʊzɪd] , [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈmeɜʒəz] , & [siː]
This standard is supposed to have been deposited , with other measures , & c
这 标准 是 据称 到 有 到过 已存 , 和 其他 措施 , & c
.
[ɪn] [ˈwɪntʃɪstə(r)] ;
. in Winchester ;
.
在 温彻斯特 ;

据说该标准与其他量具等一起存放在温彻斯特；

[hiː; hi] [ˈlaɪkwaɪz] ([ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed]) [ˈɔːdəd] [hɑːfˈpens] [ænd; ənd] [ˈfɑːðɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [raʊnd] ,
he likewise (it is said) ordered halfpence and farthings to be made round ,
他 同样地 (它 是 说) 订购 半便士 和 四分之一便士 到 是 制成 圆形的 ,

据说，他还下令将半便士和四分之一便士做成圆形。

[wɪtʃ] [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][skweə(r)] . — [ðə; ði] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [pʊ; əv] [ˈbɒksfəd] [ænd; ənd]
which before his time were square . — The Universities of Oxford and
哪个 前 他的 时间 是 正方形 . — 这 大学 的 牛津 和
[ˈkeɪmbrɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [kɔːld] " [ˈstuːdiə] ,
Cambridge were first called " studia ,
剑桥 是 第一的 称为 " 学习 ,

在他之前，这些地方都是方形的。——牛津大学和剑桥大学最初被称为“studia,

" [ɔː(r)] " [ˈstʌdɪz] .
" or " studies .
" 或者 " 研究 .

或“研究。

" — [ˈedwəd]
" — Edward
" — 爱德华

——爱德华

[ðə; ði] [kənˈfesə(r)] [rɪˈsiːvd] [ˈjɪəli] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmænə(r)][pʊ; əv] [ˈbɑːtən] , [nɪə(r)] [ˈɡlɒstə(r)] , [θriː]
the Confessor received yearly , from the manor of Barton , near Gloucester , 3
这 忏悔者 已收到 每年 , 从 这 庄园 的 巴顿 , 靠近 格洛斯特 , 3
,
.
,
,

忏悔者每年从格洛斯特附近的巴顿庄园收到 3,

- [ləʊvz] [pʊ; əv] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [dɒgz] — [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [pʊ; əv]
000 loaves of bread for the maintenance of his dogs — In the reign of
- 面包 的 面包 为了 这 维护 的 他的 狗 — 在 这 在位 的
[ˈedwəd] [θriː] . ,
Edward III . ;
爱德华 三、 . ,

在爱德华三世统治时期，他花了1000个面包来喂养他的狗。

[ˈəʊnli] [θriː] [ˈtævəːnz] [maɪt] [sel] [swiːt] [waɪnz][ɪn] [ˈlʌndən] ; [wʌn][ɪn] [ˈtʃiːp] , [wʌn][ɪn] - ,
only three taverns might sell sweet wines in London ; one in Cheape , one in Wallbrook ,
仅有的 三 酒馆 可能 卖 甜的 葡萄酒 在 伦敦 ; — 在 便宜 , — 在 - ,

伦敦可能只有三家酒馆出售甜葡萄酒；一家在奇普，一家在沃尔布鲁克。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪn] [ˈlɒmbəd] [striːt] . — [lɔːd] [ˈlɪtələn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [pʊ; əv] [ˈhenri] [ˌaɪ ˈaɪ] . ,
and the other in Lombard Street . — Lord Lyttleton , in his Life of Henry II . ;
和 这 其他 在 伦巴第 街道 . — 主 利特尔顿 , 在 他的 生活 的 亨利 二 . ,
[vɒl] .
vol .
卷 .

另一处位于伦巴第街。——利特尔顿勋爵，《亨利二世传》第一卷

[ai] . [pi:] . - , [sez] ,
i . p . 50 , says ,
我 . p . - , 说道 ,

IP 50 说,

" [məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈeɪnfənt] [hɪˈstɔːriənz] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈlɪdʒəs]
" **Most of our ancient historians give him the character of a very religious**
" 最多 的 我们的 古老的 历史学家 给 他 这 特点 的 一个 非常 宗教
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

“我们大多数古代历史学家都把他描述成一位非常虔诚的君主，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] , [brɪˈliːf] [wɪˈðəʊt]
but his religion was , after the fashion of those times , belief without
但 他的 宗教 曾是 , 后 这 时尚 的 那些 时代 , 信仰 没有
[ɪɡˌzæmɪˈneiʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˈvəʊʃn] [wɪˈðəʊt] [ˈpaɪəti] .
examination , and devotion without piety .
考试 , 和 虔诚 没有 虔诚 .

但他的宗教信仰，按照当时的风尚，是不加考证的信仰，是不加虔诚的奉献。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə] [ˈpɪlɪdʒ] [ˈkɪŋdəmz] ,
It was a religion that at the same time allowed him to pillage kingdoms ,
它 曾是 一个 宗教 那 在 这 相同的 时间 允许 他 到 掠夺 王国 ,
这是一种让他得以劫掠王国的宗教。

[ðæt] [θruː] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [brɪˈfɔː(r)][ə; eɪ][ˈreɪlɪk][ɔː(r)][ə; eɪ] [krɒs] ,
that threw him on his knees before a relic or a cross ,
那 扔 他 在 他的 膝盖 前 一个 遗迹 或者 一个 叉 ,
那让他跪倒在圣物或十字架前，

[bʌt; bət] [ˈsʌfəd] [hɪm] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [tuː; tə][ˈtræmp(ə)] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈlɪbətaɪz] [ænd; ənd] [raɪts] [ɒv; əv]
but suffered him unrestrained to trample upon the liberties and rights of
但 遭受 他 不受约束的 到 践踏 之上 这 自由 和 权利 的
[mænˈkaɪnd] ;
mankind ;
人类 ;

但却放任他肆意践踏人类的自由和权利；

" [əˈɡen] , " [hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [dɪˈspɒtɪk] ,
" **again , " his government was harsh and despotic ,**
" 再次 , " 他的 政府 曾是 残酷的 和 专制 ,
“他的政府严酷专制，”他再次说道， “

[ˈvaɪələteɪŋ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd]
violating even the principles of that institution which he himself had
违反 甚至 这 原则 的 那 机构 哪个 他 他自己 有
[ɪˈstæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

他甚至违反了他自己创立的那个机构的原则。

[jet] [səʊ][fɑː(r)][hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə]
Yet so far he performed the duty of a sovereign that he took care to
然而 所以 远的 他 执行 这 责任 的 一个 主权 那 他 采取 关心 到
[meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pəˈliːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪlm] ;
maintain a good police in his realm ;
维持 一个 好的 警察 在 他的 领域 ;

然而，到目前为止，他履行了君主的职责，尽力在他的领土内维持一支优秀的警察队伍；

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [tjuːˈmʌltʃuəs] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] , [wəz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd]
which , in the tumultuous state of his government , was a great and
哪个 , 在 这 动荡的 状态 的 他的 政府 , 曾是 一个 伟大的 和
[ˈdɪfɪkəlt] [wɜːk] .
difficult work .
难的 工作 .

在他动荡的执政时期，这是一项伟大而艰巨的工作。

" [haʊ] [wel] [hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [aɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [ˈiːv(ə)n][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv]
" How well he performed it , we may learn even from the testimony of
" 如何 出色地 他 执行 它 , 我们 可能 学习 甚至 从 这 见证 的
[ə; eɪ] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈsæksn] [hɪˈstɔːriən] ,
a contemporary Saxon historian ,
一个 当代的 撒克逊 历史学家 ,
“他表现得有多出色，我们甚至可以从一位同时代的撒克逊历史学家的证词中得知。”

[huː] [sez] , " [ˈdjʊəriŋ][hɪz; ɪz] [reɪn] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [sɪˈkjʊərəti][ɔːl]
who says , " during his reign a man might have travelled in perfect security all
WHO 说道 , " 期间 他的 在位 一个 男人 可能 有 旅行 在 完美的 安全 全部
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
over the kingdom ,
超过 这 王国 ,

他说：“在他统治时期，一个人可以完全安全地游遍整个王国。”

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈbʊzəm] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] ; [nɔː(r)] [dɜːst] [ˈeni] [kɪl] [əˈnʌðə(r)][ɪn] [rɪˈvendʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
with his bosom full of gold ; nor durst any kill another in revenge of the
和 他的 怀 满的 的 金子 ; 也不 杜斯特 任何 杀 其他 在 复仇 的 这
[ˈɡreɪtɪst] [əˈfensɪz] ,
greatest offences ,
最 罪行 ,

他胸中装满了黄金；也不敢为最严重的罪行而杀人。

[nɔː(r)][ˈɒfə(r)] [ˈvaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæstəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
nor offer violence to the chastity of a woman .
也不 提供 暴力 到 这 贞洁 的 一个 女士 .

也不得以暴力手段侵犯妇女的贞洁。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wəz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][kəmpenˈseɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ,
But it was a poor compensation that the highways were safe ,
但 它 曾是 一个 贫穷的 赔偿 那 这 高速公路 是 安全的 ,
但高速公路安全并不能弥补什么，

[wen] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][wɜː(r); wə(r)][denz][ɒv; əv] [θiːvz] , [ænd; ənd] [wen] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri]
when the courts of justice were dens of thieves , and when almost every
什么时候 这 法院 的 正义 是 巢穴 的 窃贼 , 和 什么时候 几乎 每一个
[mæn][ɪn] [ɔːˈθɒrəti] ,
man in authority ,
男人 在 权威 ,

当法庭沦为贼窝，当几乎所有掌权者，

[ɔː(r)][ɪn] [ˈɒfɪs] , [juːst] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [əˈpres] [ænd; ənd] [ˈpɪlɪdʒ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] .
or in office , used his power to oppress and pillage the people .
或者 在 办公室 , 用过的 他的 力量 到 压迫 和 掠夺 这 人们 .

或者在位期间，滥用权力压迫和掠夺人民。

" — [təˈwɔːdz]
" — Towards
" — 向

“-向

[ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['henri] [aɪ 'vi:] . ,
the close of the life of Henry IV . ;
这 关闭 的 这 生活 的 亨利 第四 . ;
亨利四世生命的终结。

[hi:: hi][kept][ðə; ði] ['ri:gl] ['daɪədəm][ˈɔ:lweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] [baɪ][der] ,
he kept the regal diadem always in his sight by day ,
他 保留 这 尊贵 冠冕 总是 在 他的 视线 经过 天 ,
他白天始终将那顶尊贵的王冠放在视线范围内。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [aɪ 'ti:] [[eəd] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .
and at night it shared his pillow .
和 在 夜晚 它 共享 他的 枕头 .
晚上，它和他同枕一个枕头。

[wʌnz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [hu:m] ['henri] [ˈɔ:lweɪz] [sə'spektɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:: hi] [lʌvd] ,
Once the Prince of Wales , whom Henry always suspected more than he loved ,
一次 这 王子 的 威尔士 , 谁 亨利 总是 怀疑 更多的 比 他 喜爱 ,
曾经的威尔士亲王，亨利对他的怀疑远多于爱，

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn][ə; eɪ][məʊst][ˈvaɪələnt][ˈpærəksɪzəm][ɒv; əv] [dɪ'zi:z] , [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [kraʊn]
seeing his father in a most violent paroxysm of disease , removed the crown
看到 他的 父亲 在 一个 最多 暴力 发作 的 疾病 , 已移除 这 王冠
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .
from his bed .
从 他的 床 .
看到父亲病入膏肓，痛苦不堪，他便从父亲的病床上取下了王冠。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'klʌvəri] [mɪst] [aɪ 'ti:] , [sent][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] ,
The king on his recovery missed it , sent for his son ,
这 国王 在 他的 恢复 错过 它 , 发送 为了 他的 儿子 ,
国王康复后错过了这件事，便派人去叫他的儿子。

[ænd; ənd][tæks] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ænd; ənd][wʌnt][ɒv; əv][ˈdju:ti] ,
and taxed him with his impatience and want of duty ,
和 已征税 他 和 他的 不耐烦 和 想 的 责任 ,
并因其急躁和缺乏责任感而对其提出批评。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wɪð] [sʌt] ['ræ(ə)nəl] ['mɒdəsti] , [ðæt] ['henri] ,
but the prince defended his conduct with such rational modesty , that Henry ,
但 这 王子 辩护 他的 执行 和 这样的 合理的 谦逊 , 那 亨利 ,
[kən'vɪnst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] ,
convinced of his innocence ,
确信 的 他的 无辜 ,
但王子以如此理性谦逊的态度为自己的行为辩护，以至于亨利确信他是无辜的。

[ɪm'breɪst] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][hɪm] .
embraced and blessed him .
拥抱 和 蒙福 他 .
拥抱并祝福了他。

" [ə'læs] ! " [sed] ['henri] [tu:: tə][hɪz; ɪz][sʌn] , " [ju:: jʊ] [nəʊ] [tu:] [wel] [haʊ] [ai] [geɪnd] [ðɪs] [kraʊn] .
" Alas ! " said Henry to his son , " you know too well how I gained this crown .
" 唉 ! " 说 亨利 到 他的 儿子 , " 你 知道 也 出色地 如何 我 获得 这 王冠 .
“唉！”亨利对他的儿子说，“你太清楚我是如何获得这顶王冠的了。”

[haʊ] [wɪl] [ju:: jʊ] [dɪ'fend] [ðɪs] [ɪl] - ['gɒtn] [pə'zeɪ(ə)n] ? "
How will you defend this ill - gotten possession ? "
如何 将要 你 保卫 这 患病的 - 获得 拥有 ? "
你将如何捍卫这笔不义之财？

" [wið] [maɪ] [sp:d] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [æz; əz][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; həz] [dʌn] .
" **With my sword** , " **said the prince** , " **as my father has done** .
" 和 我的 剑 , " 说 这 王子 , " 作为 我的 父亲 有 完毕 .
" "用我的剑,"王子说, "就像我父亲所做的那样。"

" ['henri] [vi:] . [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][fɜ:st] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɒnək] [hu:] [hæd; həd] [ʃɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **Henry V** : **was** , **perhaps** , **the first English monarch who had ships of his**
" 亨利 V : 曾是 , 也许 , 这 第一的 英语 君主 WHO 有 船舶 的 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .

"亨利五世或许是第一位拥有自己船只的英国君主。"

[tu:] [ɒv; əv] [ði:z] , [wɪtʃ] [seɪld] [ə'genst] [hɑ:r'flɜ:r] , [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃeɪmbə(r)] , "
Two of these , which sailed against Harfleur , were called " The King's Chamber , "
二 的 这些 , 哪个 航行 反对 哈弗勒 , 是 称为 " 这 国王学院 商会 , "
[ænd; ənd] " [ðə; ði] [kɪŋz] [hɔ:l] .
and " The King's Hall .
和 " 这 国王学院 大厅 .

其中两艘曾驶向哈弗勒尔的战舰分别被称为“国王的寝宫”和“国王的大厅”。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ˈpɜ:p(ə)l][seɪlz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
" **They had purple sails , and were large and beautiful** .
" 他们 有 紫色的 帆 , 和 是 大的 和 美丽的 .
" "它们有紫色的帆, 又大又漂亮。"

[ˈpɑ:ti] [reɪdʒ][ræn][səʊ] [haɪ] [ɪn] - , [ðæt] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri]
Party rage ran so high in 1403 , that an act of parliament was found necessary
派对 愤怒 跑 所以 高的 在 - , 那 一个 行为 的 议会 曾是 成立 必要的
[tu:; tə][drɪ'kleə(r)] ,
to declare ,
到 宣布 ,

1403年, 各党派之间的愤怒情绪高涨, 以至于议会不得不通过一项法案来宣布:

" ['pʊlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [aɪz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [tʌŋz] [tu:; tə][bi:; bi] ['feləni] .
" **Pulling out of eyes and cutting out of tongues to be felony** .
" 拉 出去 的 眼睛 和 切割 出去 的 舌头 到 是 重罪 .
" "挖出眼睛和割掉舌头是重罪。"

" — ['dɑ:ktər; draɪv] .
" — **Dr** :
" — 博士 :

——博士

[rʌʃ] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ɪn'kwɪəri][ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃʊəs] [ˈlɪkəz] [ɒn]
Rush , of Philadelphia , in his " Inquiry into the effects of spirituous liquors on
匆忙 , 的 费城 , 在 他的 " 询问 进入 这 效果 的 精神 酒 在
[ðə; ði][ˈhju:mən] ['bɒdi] ,
the human body ,
这 人类 身体 ,

费城人拉什在他的《关于烈酒对人体影响的调查》中写道:

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ; " [sez] , " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
and their influence on the happiness of society ; " says , " Among the inhabitants
和 他们的 影响 在 这 幸福 的 社会 ; " 说道 , " 之中 这 居民
[ɒv; əv] [ˈsɪtɪz] ,
of cities ,
的 城市 ,

以及它们对社会幸福的影响;"他说, "在城市居民中,

[ˈspɪrɪt] [prəˈdjuːs] [dets] , [dɪsˈgreɪs] , [ænd; ənd] [ˈbæŋkrʌptsi] .
spirits produce debts , disgrace , and bankruptcy .
烈酒 生产 债务 , 耻辱 , 和 破产 .

酒会带来债务、耻辱和破产。

[əˈmʌŋ] [ˈfɑːrmərz] , [ðeɪ] [prəˈdjuːs] [ˈaɪdlənəs] [wɪð] [ɪts][ˈjuːʒuəl] [ˈkɒnsɪkwəns] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈhaʊzɪz]
Among farmers , they produce idleness with its usual consequence , such as houses
之中 农民 , 他们 生产 懒惰 和 它是 通常 结果 , 这样的 作为 房屋
[wɪˈðəʊt] [ˈwɪndəʊz] ,
without windows ,
没有 视窗 ,

农民们因此变得懒散，其后果往往是房屋没有窗户。

[bɑːrnz] [wɪˈðəʊt] [ruːfs] , [ˈgɑːdnz] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈkloʊʒərz] , [ˈfiːldz] [wɪˈðəʊt] [ˈfensɪz] , [hɒgz] [wɪˈðəʊt]
barns without roofs , gardens without enclosures , fields without fences , hogs without
谷仓 没有 屋顶 , 花园 没有 外壳 , 字段 没有 栅栏 , 猪 没有
[jəʊks] , [ʃiːp] [wɪˈðəʊt] [wʊl] ,
yokes , sheep without wool ,
轭 , 羊 没有 羊毛 ,

没有屋顶的谷仓，没有围栏的花园，没有栅栏的田地，没有轭的猪，没有羊毛的羊，

[ˈmiːgə(r)][ˈkæt(ə)l] , [ˈfiːb(ə)l] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd][hɑːf][klæd] , [ˈdɜːti] [ˈtʃɪldrən] , [wɪˈðəʊt] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
meagre cattle , feeble horses , and half clad , dirty children , without principles ,
微薄 牛 , 微弱 马匹 , 和 一半 覆膜 , 肮脏的 孩子们 , 没有 原则 ,
[ˈmɒrəlɪz] , [ɔː(r)] [ˈmænəz] .
morals , or manners .
德 , 或者 礼仪 .

瘦弱的牛、虚弱的马，还有衣衫褴褛、肮脏不堪的孩子，他们没有原则、道德和礼仪。

" [piː] . [tiː] . [ˈdʌbljuː] .
" **P : T : W :**
" P : T : W :

“PTW

[ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv][ˈʊgə(r)] [plʌmz] — [tʃɑːlɪz] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] . , [əˈtendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kɔːt] , [hæd; həd]
Shower of Sugar Plums — Charles XI , , attended by his court , had
淋浴 的 糖 李子 — 查尔斯 十一 . , 参加 经过 他的 法庭 , 有
[biːn] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][kɑːrˈkɑːsɔːn] .
been hunting in the neighbourhood of Carcassone .
到过 打猎 在 这 邻里的 卡卡斯酮 .

糖梅仙子雨——查理十一世和他的朝臣们在卡尔卡松附近狩猎。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][stæg][hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] ,
After the stag had been taken ,
后 这 麋 有 到过 已采取 ,

雄鹿被猎获后，

[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈdɪnə(r)] [wɪtʃ]
a gentleman of the neighbourhood invited the king to a splendid dinner which
一个 绅士 的 这 邻里 受邀 这 国王 到 一个 灿烂 晚餐 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
he had prepared for him .
他 有 准备 为了 他 .

附近一位绅士邀请国王享用他精心准备的丰盛晚餐。

[æt; ət][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæŋkwɪt][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈəʊpənd] ,
At the conclusion of the banquet the ceiling of the hall suddenly opened ,
在 这 结论 的 这 宴会 这 天花板 的 这 大厅 突然 打开 ,

宴会结束时，大厅的天花板突然打开了。

[ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] , [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [bɜ:st] ['əʊvə(r)][ðəə(r)] [hedz] [laɪk][ə; eɪ]['θʌndə(r)] [stɔ:m] ,
a thick cloud , descended and burst over their heads like a thunder storm ,
一个 厚的 云 , 下降 和 爆裂 超过 他们的 头部 喜欢 一个 雷 风暴 ,
一团浓云骤然降临, 像暴风雨一样在他们头顶炸开。

[ˈpɔ:ɹɪŋ] [fɔ:θ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][ˈʊgə(r)] - [plʌmz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][heɪl] ,
pouring forth a shower of sugar - plums instead of hail ,
浇注 前进 一个 淋浴 的 糖 - 李子 反而 的 冰雹 ,
倾泻而下的不是冰雹, 而是糖梅仙子雨。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sək'sɪ:dɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)][reɪn][ɒv; əv][rəʊz] - ['wɔ:tə(r)] .
which was succeeded by a gentle rain of rose - water .
哪个 曾是 成功了 经过 一个 温和的 雨 的 玫瑰 - 水 .
随后, 一阵轻柔的玫瑰水雨落下。

[ðə; ði] [kɔɪn] ['gɪni] — [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [aɪ'aɪ] . , [wen] [sɜ:(r)] ['rɒbət] [həʊmz] ,
The Coin Guinea — In the reign of king Charles II . , when Sir Robert Holmes ,
这 硬币 几内亚 — 在 这 在位 的 国王 查尔斯 二 : , 什么时候 先生 罗伯特 福尔摩斯 ,
几尼硬币——在查理二世国王统治时期, 罗伯特·霍姆斯爵士

[ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] , [brɔ:t] [gəʊld] - [dʌst][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['gɪni] ,
of the Isle of Wight , brought gold - dust from the coast of Guinea ,
的 这 小岛 的 怀特岛 , 带来 金子 - 灰尘 从 这 海岸 的 几内亚 ,
来自怀特岛的人从几内亚海岸带来了金粉,

[ə; eɪ] ['gɪni] [fɜ:st] [rɪ'sɪ:vɪd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðæt] ['kʌntri] .
a guinea first received its name from that country .
一个 几内亚 第一的 已收到 它是 姓名 从 那 国家 .
几内亚这个名字最初来源于那个国家。

[ə; eɪ]['mɒtəʊ] . — [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [frɪ'kwentə(r)][ɒv; əv] ['sɪti] [fi:st] , ['hævɪŋ] [grəʊn] [ɪ'no:məsli] [fæt] ,
A Motto . — A constant frequenter of city feasts , having grown enormously fat ,
一个 座右铭 : — 一个 持续的 常客 的 城市 盛宴 , 拥有 生长 非常 胖的 ,
一句格言——经常出入城市宴会, 变得异常肥胖的人,

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] [prə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , " ['waɪdnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]
it was proposed to write on his back , " Widened at the expense of the
它 曾是 建议的 到 写 在 他的 后退 , " 扩大 在 这 费用 的 这
[kɔ:pə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən] .
corporation of London .
公司 的 伦敦 .

有人提议在他的背上写上: “由伦敦公司出资扩建。”

" [sr'dæn] - [tʃeəz] [ænd; ənd] ['hækni] - ['kəʊtɪz] . — [sɜ:(r)][es] . ['dʌŋkəm] , ['pri:dəsesə(r)] [tu:; tə]
" **Sedan - chairs and Hackney - coaches . — Sir S . Duncombe , predecessor to**
" 轿车 - 椅子 和 哈克尼 - 教练 : — 先生 S : 邓科姆 , 前任 到
['dʌŋkəm] [lɔ:d] ['fi:vərʃəm] ,
Duncombe Lord Feversham ,
邓科姆 主 费弗舍姆 ,

“轿子和出租车。——邓科姆爵士, 费弗舍姆勋爵的前任

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['penʃənə(r)] [tu:; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [aɪ] . , [ɪntrə'dju:st] [sr'dæn] -
and gentleman pensioner to King James and Charles I . , introduced sedan -
和 绅士 退休人员 到 国王 詹姆斯 和 查尔斯 我 : , 介绍 轿车 -
[tʃeəz] [ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] , ['ænəʊ] - ,
chairs into this country , anno 1634 ,
椅子 进入 这 国家 , 安诺 - ,
曾担任詹姆斯国王和查理一世的绅士侍从, 于1634年将轿子引入英国。

[wen] [hiː; hi] [prəˈkjʊəd] [ə; eɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ðæt] [ˈvestɪd] [ɪn][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈeəz] [ðə; ði][səʊl] **when he procured a patent that vested in him and his heirs the sole**
什么时候 他 采购 一个 专利 那 既得权益 在 他 和 他的 继承人 这 唯一
[raɪt] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [pˈɜːsənz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðəm; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [sʌm] .
right of carrying persons up and down in them for a certain sum .
正确的 的 携带 人 向上 和 向下 在 他们 为了 一个 肯定 和 。

当他获得一项专利时，他和他的继承人就拥有了以一定金额运送乘客上下山的独家权利。

[sɜː(r)] [ˈsɔːndəz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtrævələ(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪːz] [tʃeəz] [æt; ət][sɪˈdæn] ,
Sir Saunders had been a great traveller , and saw these chairs at Sedan ,
先生 桑德斯 有 到过 一个 伟大的 游客 , 和 锯 这些 椅子 在 轿车 ,
桑德斯爵士是一位伟大的旅行家，他在色当见过这些椅子。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ɪnˈventɪd] .
where they were first invented .
在哪里 他们 是 第一的 发明 。

它们最初被发明的地方。

[aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ðæt] [kæpt] . [ˈbeɪli] [ɪntrəˈdjuːst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈhækni] - [ˈkəʊtʃɪz] [ɪn] [ðɪs]
It is remarkable that Capt . Bailey introduced the use of hackney - coaches in this
它 是 卓越 那 船长 . 贝利 介绍 这 使用 的 哈克尼 - 教练 在 这
[jɪə(r)] ;
year ;
年 ；

值得注意的是，贝利船长在这一年引入了出租马车的使用；

[ə; eɪ][ˈtɒlərəb(ə)l][raɪd] [maɪt] [ðen] [biː; bi] [əbˈteɪnd] , [ɪn][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈviːək(ə)lɪz][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)]
a tolerable ride might then be obtained , in either of these vehicles for four
一个 可容忍的 骑 可能 然后 是 获得 , 在 任何一个 的 这些 车辆 为了 四
[pens] .
pence .
便士 。

这样一来，乘坐这两辆车中的任何一辆，花费四便士，就能获得一次尚可接受的旅程。

[ˈherəʊɪzəm] — [ˈsuːərd] , " [ðə; ði] [breɪv] [ɜːl] [ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] , " [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs]
Heroism — Seward , " the brave Earl of Northumberland , " feeling in his sickness
英雄主义 — 西沃德 , " 这 勇敢的 伯爵 的 诺森伯兰郡 , " 感觉 在 他的 疾病
[ðæt] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][end] ,
that he drew near his end ,
那 他 画 靠近 他的 结尾 ,

英雄主义——“勇敢的诺森伯兰伯爵”西沃德在病痛中感到自己即将离世，

[ˈkwɪtɪd] [hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈɑːmə(r)] , [ˈseɪɪŋ] ,
quitted his bed and put on his armour , saying ,
辞职 他的 床 和 放 在 他的 盔甲 , 说 ,
他起身穿上盔甲，说道：

" [ðæt] [aɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] [nɒt][ə; eɪ][mən][tuː; tə][daɪ][laɪk][ə; eɪ] [biːst] , " [ɒn] [wɪt] [hiː; hi][daɪd] [ˈstændɪŋ] ;
" That it became not a man to die like a beast , " on which he died standing ;
" 那 它 成为 不是 一个 男人 到 死 喜欢 一个 兽 , " 在 哪个 他 死亡 常设 ;
“人死得像牲畜一样，实在有失身份”，他站着死去；

[æn; ən][ækt][æz; əz][ˈsɪŋɡjələ(r)][æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz][həˈrəʊɪk] .
an act as singular as it was heroic .
一个 行为 作为 单数 作为 它 曾是 英勇 .
一项既独特又英勇的行为。

[ˈepɪgræm][ɒn][ˈepɪgræm] .
Epigram on Epigrams .
警句 在 警句 。

警句中的警句。

[wɒt] [ɪz][æn; ən][ˈepɪgræm] ?
What is an epigram ?
什么 是 一个 警句 ？

什么是警句？

[ə; eɪ] [ˈdwɔːfɪ] [həʊl] ,
a dwarfish whole ,
一个 矮 所有的 ,

矮小的整体，

[ɪts] [ˈbɒdi] [ˈbrevəti] , [ænd; ənd][wɪt][ɪts] [səʊl] .
Its body brevity , and wit its soul .
它是 身体 简洁 , 和 有 它是 灵魂 .

它身形虽短，却智慧过人，灵魂却无比精湛。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
W H H :
W H H :

WHH

" [ðə; ði] [maʊs] [ˈtaʊə(r)] ,
" **THE MOUSE TOWER** ,
" 这 老鼠 塔 ,

《鼠塔》

" [ə; eɪ] [ˈdʒɜːmən] [ˈledʒənd] .
" **A GERMAN LEGEND** .
" 一个 德语 传奇 .

“一位德国传奇人物。”

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] .)
(**For the Mirror** .)
(为了 这 镜子 .)

（致镜报。）

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ments] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [prɪns] ,
The bishop of Mentz was a wealthy prince ,
这 主教 的 门茨 曾是 一个 富裕 王子 ,

门茨主教是一位富有的王子，

[ˈwelθi] [ænd; ənd][praʊd] [wɒz; wəz][hiː; hi] ;
Wealthy and proud was he ;
富裕 和 自豪的 曾是 他 ;

他富有而骄傲；

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [wɪ] [ɒn] [ɜːθ] —
He had all that was worth a wish on earth —
他 有 全部 那 曾是 值得 一个 希望 在 地球 —

他拥有世间一切值得拥有的东西——

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] !
But he had not charitie !
但 他 有 不是 慈善 ！

但他没有慈善之心！

[hiː; hi] [wʊd] [stretʃ] [pʊt][hɪz; ɪz] [ˈempti] [hændz][tuː; tə] [bles] ,
He would stretch put his empty hands to bless ,
他 会 拉紧 放 他的 空的 双手 到 保佑 ,

他会伸出空空的手去祝福，

[ɔː(r)][ɪft][ðem; ðəm][bəʊθ][tuː; tə] [preɪ] ;
Or lift them both to pray ;
或者 举起 他们 两个都 到 祈祷 ;

或者将它们一起举起祈祷；

[bʌt; bət] [ə'lək] ！
But alack ！
但 呜呼 ！

但是，唉！

[tuː; tə] ['laɪtn] [mænz] [dɪ'stres] ，
to lighten man's distress ；
到 减轻 男人的 痛苦 ；

减轻人类的痛苦，

[ðeɪ] [muːvd] [nəʊ][ʼʌðə(r)] [wei] ．
They moved no other way ．
他们 已搬 不 其他 方式 ．

他们别无选择。

[ə; eɪ] ['fæmɪn] [keɪm] ！
A famine came ！
一个 饥荒 来了 ！

饥荒来了！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [stiːl]
but his heart was still
但 他的 心 曾是 仍然

但他的心依然跳动着

[æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][hɪz; ɪz] [praɪd] [wɒz; wəz] [haɪ] ；
As hard as his pride was high ；
作为 难的 作为 他的 自豪 曾是 高的 ；

他的自尊心极强；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][bʌt; bət] - [hɪz; ɪz][dɔː(r)]
And the starving poor but throng'd his door
和 这 饥饿 贫穷的 但 - 他的 门

饥饿的穷人蜂拥而至，挤满了他的门。

[tuː; tə] [kɜːs] [hɪm][ænd; ænd][tuː; tə] [daɪ] ．
To curse him and to die ．
到 诅咒 他 和 到 死 ．

诅咒他，然后死去。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [rəʊz] [ə; eɪ][ʼklæmə(r)][səʊ] [laʊd] ，
At length from the crowd rose a clamour so loud ；
在 长度 从 这 人群 玫瑰 一个 叫嚣 所以 大声 ；

人群中终于爆发出一阵震耳欲聋的喧闹声，

[ðæt] [ə; eɪ][ʼkruːəl] [plɒt] [leɪd] [hiː; hi] ；
That a cruel plot laid he ；
那 一个 残忍的 阴谋 铺设 他 ；

他设下了一个残酷的阴谋；

[hiː; hi] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænəri] [waɪd] ，
He open'd one of his granaries wide ；
他 打开 一 的 他的 粮仓 宽的 ；

他打开了一个粮仓，

[ænd; ænd] [beɪd] [ðem; ðəm][ʼentə(r)] [friː] ．
And bade them enter free ．
和 巴德 他们 进入 自由的 ．

并示意他们自由进入。

[ɪn] [ðeɪ] — [ðə; ði][meɪd] [ænd; ænd][ðə; ði][ʼsaɪə(r)] ．
In they rush'd — the maid and the sire ．
在 他们 匆忙 — 这 女佣 和 这 父系 ．

女仆和男主人冲了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [kʊd; kəd] ['beəli] [rʌn] —
And the child that could barely run —
和 这 孩子 那 可以 仅仅 跑步 —
而那个几乎跑不动的孩子——

[ðen] [hi:: hi][kla:zd][ðə; ði][bɑ:n] , [ænd; ənd][set][,aɪ 'ti:][vɒn][ˈfaɪə(r)] .
Then he clos'd the barn , and set it on fire .
然后 他 已关闭 这 谷仓 , 和 放 它 在 火 .
然后他关上谷仓，放火烧了它。

[ænd; ənd] [bɜ:nt] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] !
And burnt them every one !
和 烧焦的 他们 每一个 — !
然后把他们全都烧死了！

[ænd; ənd][laʊd][hi:: hi] [læfd] [æt; ət] [i:tʃ] ['terəb(ə)l] [ˈri:k] ,
And loud he laugh'd at each terrible shriek ,
和 大声 他 笑了 在 每个 糟糕的 尖叫 ,
每当有人发出可怕的尖叫，他都会放声大笑。

[ænd; ənd][kraɪd][tu:: tə][hɪz; ɪz][ˈɑ:tʃə(r)] - [treɪn] ,
And cried to his archer - train ,
和 哭 到 他的 射手 - 火车 ,
他向他的弓箭手们喊道：

" [ðə; ði] ['meri] [maɪs] ! — [haʊ] [ˈrɪl] [ðeɪ] [ˈskwi:k] ! —
" The merry mice ! — how shrill they squeak ! —
" 这 欢乐 小鼠 ! — 如何 尖锐 他们 吱 ！ —
“快乐的老鼠们！ ——它们吱吱叫得多么尖锐啊！ ”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fəʊnd][vɒ; əv][ðə; ði] ['bɪʃəps] [greɪn] !
They are fond of the bishop's grain !
他们 是 喜爱 的 这 主教的 粮食 !
他们很喜欢主教的粮食！

" [bʌt; bət] [mɑ:k] , [wɒt] [æn; ən][ˈɔ:f(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt] [su:n] ,
" But mark , what an awful judgment soon ,
" 但 标记 , 什么 一个 可怕 判断 很快 ,
“但是马克，这真是个糟糕的判决啊，很快就要来了。”

[vɒn][ðə; ði][ˈkru:əl] ['bɪʃəp] [fel] ;
On the cruel bishop fell ;
在 这 残忍的 主教 跌倒 ;
残暴的主教倒下了；

[wɪð] [səʊ] ['meni] [maɪs][hɪz; ɪz] ['pæləs] - ,
With so many mice his palace swarm'd ,
和 所以 许多 小鼠 他的 宫殿 - ,
宫殿里鼠患成灾，

[ðæt] [ɪn][,aɪ 'ti:][hi:: hi][kʊd; kəd][nɒt] [dwel] .
That in it he could not dwell .
那 在 它 他 可以 不是 住 .
他无法在其中安居。

[ðeɪ] - [ðə; ði][ˈærəs] [ə'blʌv] [ænd; ənd] [br'ni:θ] ,
They gnaw'd the arras above and beneath ,
他们 - 这 阿拉斯 多于 和 下面 ,
它们啃噬了上层和下层的帷幔，

[ðeɪ] [i:t] [i:tʃ] ['seɪvəri] [dɪʃ] [ʌp] ;
They eat each savoury dish up ;
他们 吃 每个 咸味的 盘子 向上 ;
他们把每一道美味佳肴都吃得干干净净；

[ænd; ənd] [ˈɔːtli] [ðeə(r)] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [tiːθ]
And shortly their sacrilegious teeth
和 不久 他们的 亵渎神明 牙齿
不久之后，他们那亵渎神明的牙齿

[brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ˈnɪb(ə)] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] !
Began to nibble the bishop !
开始 到 蚕食 这 主教 !
开始啃主教了！

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkɑːs(ə)] [ɒv; əv] - ,
He flew to his castle of Ehrenfels ,
他 飞翔 到 他的 城堡 的 - ,
他飞回了他的埃伦费尔斯城堡，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [səʊ][feə(r)] ;
By the side of the Rhine so fair ;
经过 这 边 的 这 莱茵河 所以 公平的 ;
在美丽的莱茵河畔；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [əˈbəʊd] ,
But they found the road to his new abode ,
但 他们 成立 这 路 到 他的 新的 住所 ,
但他们找到了通往他新住所的路。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ˈliːdʒənz][ðeə(r)] .
And came in legions there .
和 来了 在 军团 那里 .
他们成群结队地涌入那里。

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪm] , [ɪn] [heɪst] , [ə; eɪ][ˈtaʊə(r)] [tɔːl]
He built him , in haste , a tower tall
他 建造 他 , 在 匆忙 , 一个 塔 高的
他匆忙地为他建造了一座高塔

[ɪn][ðə; ði][taɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈbetə(r)] [əˈʃʊərəns] ;
In the tide , for his better assurance ;
在 这 潮 , 为了 他的 更好的 保证 ;
在潮汐中，为了他更大的信心；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [swæm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [wɔːl] ,
But they swam the river , and scal'd the wall ,
但 他们 游泳 这 河 , 和 - 这 墙 ,
但他们游过河，在墙上烫出了水泡。

[ænd; ənd] [ˈwʌrɪd] [hɪm][pɑːst] [ɪnˈdʒʊərəns] .
And worried him past endurance .
和 担心 他 过去的 耐力 .
让他忧心忡忡，几近崩溃。

[wʌŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈskelɪt(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ,
One morning his skeleton there was seen ,
一 早晨 他的 骨骼 那里 曾是 已见 ,
一天早晨，人们在那里发现了他的骸骨。

[baɪ][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [fleʃ] [ðə; ði] [ˈlaɪtə(r)] ;
By a load of flesh the lighter ;
经过 一个 加载 的 肉 这 打火机 ;
用一堆肉来减轻重量；

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [hɪz; ɪz][bəʊnz] [ʌnˈkɒmənli] [kliːn] ,
They had picked his bones uncommonly clean ,
他们 有 挑选 他的 骨头 不寻常地 干净的 ,
他们把他的骨头啃得异常干净。

[ænd; ənd][ˈi:t(ə)n][hɪz; ɪz][ˈveri][ˈmaɪtə(r)]!
And eaten his very mitre !
和 吃 他的 非常 主教冠 ！

他甚至把自己的主教冠都吃掉了！

[sʌt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv][ments] ,
Such was the end of the bishop of Mentz ,
这样的 曾是 这 结尾 的 这 主教 的 门茨 ,
这就是门茨主教的结局。

[ænd; ənd][ɒft][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈaʊə(r)] ,
And oft at the midnight hour ,
和 经常 在 这 午夜 小时 ,

而且常常是在午夜时分，

[hi; hi] [ˈkɒmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɒg] [səʊ] [dens] ,
He comes in the shape of a fog so dense ,
他 来 在 这 形状 的 一个 多雾路段 所以 稠密 ,
他以浓雾的形式出现，

[ænd; ənd][sɪts][ɒn][hɪz; ɪz][əʊld] " [maʊs] - [ˈtaʊə(r)] .
And sits on his old " Mouse - Tower .
和 坐着 在 他的 老的 " 老鼠 - 塔 .

他坐在他那座老旧的“老鼠塔”上。

" [si:] . [keɪ] . [ˈdʌblju:] .
" C : K : W :
" C : K : W :

CKW

[ˈprʌsɪk] [ˈæsɪd] .
PRUSSIC ACID :
普鲁士克 酸 :

普鲁士酸。

([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] .)
(For the Mirror .)
(为了 这 镜子 .)

(致镜报。)

[ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstəns] [ɒv; əv] [ˌmɑ:ntˈɡʌməɪz] [ˈri:s(ə)nt][ˈsu:ɪsaɪd][ɪn] [ˈnju:geɪt] ,
The circumstance of Montgomery's recent suicide in Newgate ,
这 环境 的 蒙哥马利 最近的 自杀 在 纽盖特 ,
蒙哥马利最近在纽盖特监狱自杀的经过

[hæz; həz][led][ˌem ˈi:][tu:; tə][send][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [rɪˈmɑ:ɹks] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd]
has led me to send you the following remarks upon the nature and
有 引领 我 到 发送 你 这 下列的 评论 之上 这 自然 和
[ˈprɒpəɪtɪz] [ɒv; əv][ðæt] [mæʊst][ˈvaɪələnt][ˈpɔɪz(ə)n] ,
properties of that most violent poison ,
特性 的 那 最多 暴力 毒 ,
这使我特此就这种剧毒物质的性质和特性向您说明以下几点：

[ˈprʌsɪk] [ˈæsɪd] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [mæn] [ˈtɜ:rmə.net] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] .
Prussic acid , with which the unfortunate man terminated his existence .
普鲁士克 酸 , 和 哪个 这 不幸 男人 终止 他的 存在 .

氢氰酸，这个不幸的人用它结束了自己的生命。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][kən'stɪtʃuənt][pɑːts][ænd; ənd][ˈprɒpətɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
Were we to consider the constituent parts and properties of the most
是 我们 到 考虑 这 组分 部分 和 特性 的 这 最多
[ˈkɒmən][θɪŋz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv][ˈdeɪli][ˈjuːzɪŋ] ,
common things we are in the habit of daily using ,
常见的 事物 我们 是 在 这 习惯 的 日常的 使用 ,
如果我们仔细考虑一下我们日常生活中最常用物品的组成部分和特性,

[ænd; ənd][ðəə(r)][ˈpɔɪzənəs][ænd; ənd][dɪ'strʌktɪv][n'eɪtʃəz] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'kɔɪl][æt; ət][ðə; ði][ˈdedli]
and their poisonous and destructive natures , we should recoil at the deadly
和 他们的 有毒 和 破坏性的 自然 , 我们 应该 畏缩 在 这 致命
[ˈpəʊʃ(ə)n] ,
potion ,
药水 ,
鉴于它们的毒性和破坏性, 我们应该对这种致命药剂感到厌恶。

[ænd; ənd][ˈrɪŋk][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlʊðsəm][draːft][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][teɪk] .
and shrink from the loathsome draught we are about to take .
和 收缩 从 这 令人厌恶的 草稿 我们 是 关于 到 拿 .
我们畏惧即将饮用的令人作呕的药剂。

[ðæt][wɪtʃ][wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][məʊst][dɪˈlɪʃəs][ænd; ənd][ɪgˈzɪləreɪtɪŋ][ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
That which we consider the most delicious and exhilarating portion of our
那 哪个 我们 考虑 这 最多 可口的 和 令人振奋 部分 的 我们的
[ˈkɒmən][ˈbevərɪdʒ] ,
common beverage ,
常见的 饮料 ,
我们认为这种常见饮品中最美味、最令人振奋的部分,

[ˈpɔːtə(r)][kən'teɪnz][kɑː'bɒnɪk][ˈæsɪd][gæs] , [ˈkɒmənli][nəʊn][baɪ][ðə; ði]"[ˈspɪrɪt] ,
porter , contains carbonic acid gas , commonly known by the " spirit ,
搬运工 , 包含 碳酸 酸 气体 , 通常 已知 经过 这 " 精神 ,
波特酒含有二氧化碳气体, 俗称“烈酒”。

"[ænd; ənd][wɪtʃ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈmaɪnəz][dred][wɪð][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˈhɒrə(r)] ,
" and which the poor miners dread with the utmost horror ,
" 和 哪个 这 贫穷的 矿工 恐惧 和 这 极致 恐怖 ,
“而这正是可怜的矿工们最为恐惧的。”

[laɪk][ðə; ði][ə'reɪbiən][dʌz][ðə; ði][dɪ'strʌktɪv][blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'mʊn] .
like the Arabian does the destructive blast of the simoon .
喜欢 这 阿拉伯 做 这 破坏性的 爆炸 的 这 西蒙 .
就像阿拉伯人掀起西蒙的毁灭性风暴一样。

[ɒk'sæɪɪk][ˈæsɪd] , [səʊ][mʌtʃ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðəʊz][ə'kʌstəmd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmedsn; 'medɪsn] —
Oxalic acid , so much the fear of those accustomed to the medicine —
草酸 酸 , 所以 很多 这 害怕 的 那些 习惯 到 这 药品 —
[ˈepsəm][sɔːlts; sɒlts] ,
Epsom salts ,
埃普索姆 盐 ,
草酸, 令那些习惯使用这种药物（泻盐）的人感到恐惧。

[ɪz][meɪd][frɒm; frəm][ðæt][ˈjuːsf(ə)][ˈɑːtɪk(ə)] , [ˈʃʊɡə(r)] , [baɪ][juˈnaɪtɪŋ][wɪð][aɪˈtiː][ə; eɪ][smɔːlə(r)][ˈpɔːʃ(ə)n] ,
is made from that useful article , sugar , by uniting with it a smaller portion ,
是 制成 从 那 有用 文章 , 糖 , 经过 联合 和 它 一个 较小的 部分 ,
它是由糖这种有用的原料, 加上少量其他成分制成的。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪˈtiː][hæz; hæz][ˈnæt(ə)rəli] , [ɒv; əv][ˈɒksɪdʒən][gæs] .
more than it has naturally , of oxygen gas .
更多的 比 它 有 自然 , 的 氧 气体 .
比它自然含有的氧气量要多。

[ðə; ði][eə(r)][wiː; wi] [briːð] [kən'teɪnz][ə; eɪ][məʊst] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] , [kɔːld] [baɪ] ['kemɪsts] [eɪ'zɒtɪk][gæs] ,
The air we breathe contains a most deadly poison , called by chemists azotic gas ,
这 空气 我们 呼吸 包含 一个 最多 致命 毒 , 称为 经过 化学家 氮质 气体 ,
我们呼吸的空气中含有一种剧毒气体, 化学家称之为氮气体。

[wɪtʃ] , [baɪ][ɪts] ['biːɪŋ] [mɪksɪt] [wɪð] [wɪt] [ɪz] [kɔːld] ['vaɪt(ə)l] [eə(r)] , (['ɒksɪdʒən][gæs] ,
which , by its being mixed with what is called vital air , (oxygen gas ,
哪个 , 经过 它是 存在 混合 和 什么 是 称为 必不可少的 空气 , (氧 气体 ,
它与所谓的生命空气（氧气）混合,

) [brɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
) becomes necessary to our existence ,
) 变成 必要的 到 我们的 存在 ,
) 对我们的生存而言变得必不可少,

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] (['vaɪt(ə)l] [eə(r)][ɔː(r)]['ɒksɪdʒən][gæs]) [wʊd] [biː; bi] [ˌpredʒu'dɪʃl] [wɪ'ðəʊt]
as much as the one (vital air or oxygen gas) would be prejudicial without
作为 很多 作为 这 一 (必不可少的 空气 或者 氧 气体) 会 是 有偏见的 没有
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
the other ;
这 其他 ;
就像缺少其中之一（生命所需的空气或氧气）会对生命造成损害一样;

[ænd; ʌnd] ['prʌsɪk] ['æsɪd] , [ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt][pʊ; əv][ɔːl] ['pɔɪznz] , [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən]
and Prussic acid , the most violent of all poisons , is contained in the common
和 普鲁士克 酸 , 这 最多 暴力 的 全部 毒药 , 是 包含 在 这 常见的
['bɪtə(r)] - ['ɑːmənd] .
bitter - almond .
苦的 - 杏仁 .
而剧毒物质氢氰酸, 是所有毒药中最剧烈的一种, 就存在于常见的苦杏仁中。

[bʌt; bət] [ðiːz] [məʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['sʌbstəns] [ɑː(r); ə(r)][ɔːlweɪz] [faʊnd] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
But these most destructive substances are always found combined with others ,
但 这些 最多 破坏性的 物质 是 总是 成立 合并 和 其他的 ,
[wɪtʃ] ['rendə(r)][ðəm; ðəm]['ɒf(ə)n] ['pɜːfɪktli] ['hɑːmləs] ,
which render them often perfectly harmless ,
哪个 使成为 他们 经常 完美 无害 ,
但这些最具破坏性的物质总是与其他物质混合存在, 这使得它们往往完全无害。

[ænd; ʌnd][kæn; kən][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [skɪl] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kemɪst] .
and can be separated only by the skill of the chemist .
和 能 是 分开 仅有的 经过 这 技能 的 这 化学家 .
只有依靠化学家的技能才能将其分离。

[ðə; ði] ['prʌsɪk] ['æsɪd] ([baɪ][sʌm; səm] [kɔːld] [ˌhaɪdrəʊsaɪ'ænɪk]['æsɪd]) [ɪz][ə; eɪ]['lɪkwɪd] , [ɪk'stræktɪd]
The Prussic acid (by some called hydrocyanic acid) is a liquid , extracted
这 普鲁士克 酸 (经过 一些 称为 氢氰酸 酸) 是 一个 液体 , 提取
[frɒm; frəm]['vedʒtəb(ə)lz] ,
from vegetables ,
从 蔬菜 ,
普鲁士酸（有些人称之为氢氰酸）是一种从蔬菜中提取的液体。

[ænd; ʌnd] [kən'teɪnz] [wʌn] [pɑːt] [pʊ; əv][saɪ'ænədʒɪn][ænd; ʌnd][wʌn] [pɑːt] [pʊ; əv]['haɪdrədʒən] .
and contains one part of cyanogen and one part of hydrogen .
和 包含 一 部分的 氰化物 和 一 部分的 氢 .
它由一份氰和一份氢组成。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪkˈstræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbɪtə(r)] - [ˈɑːmənd] , ([æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ˈsteɪtɪd] ,) [piːtʃ] - It is extracted from the bitter - almond , (as has been stated ,) peach -
它是从这苦的杏仁 , (作为有到过声明 ,) 桃 -
[ˈblɒsəm] , blossom ,
开花 ,

它是从苦杏仁、(如前所述)、桃花中提取的,

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbɜːrəˈserəsəs] .
and the leaves of the laurocerasus .
和这树叶的这劳罗切拉苏斯 .
还有月桂树的叶子。

[ˌaɪˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ˈænɪm(ə)l] [ˈsʌbstəns] , [ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈæsɪd] .
It may also be obtained from animal substances , although a vegetable acid .
它可能还是从动物物质 , 虽然一个蔬菜酸 .
它也可以从动物物质中获得, 尽管它是一种植物酸。

[ɪf] [laɪm][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈwɔːtə(r)] , [dɪˈstɪld] [frɒm; frəm] [ðɪːz] [ˈsʌbstəns] , [ə; eɪ] [ˈprʌʃɪt] [ɒv; əv]
If lime be added to water , distilled from these substances , a Prussiate of
如果酸橙是额外到水 , 蒸馏从这些物质 , 一个普鲁士蓝的
[laɪm][ɪz] [fɔːmd] ;
lime is formed ;
酸橙是形成 ;
如果将石灰加入由这些物质蒸馏出的水中, 就会形成普鲁士酸钙;

[wen] , [ɪf] [æn; ən][ˈæsɪd][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaɪən][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmɪkstʃə(r)] ,
when , if an acid solution of iron be added to this mixture ,
什么时候 , 如果一个酸解决方案的铁是额外到这混合物 ,
如果向该混合物中加入铁的酸性溶液,

[ˈkɒməən] [ˈprʌʃən] [bluː] ([ɔː(r)] [ˈprʌʃɪt] [ɒv; əv][ˈaɪən]) [ɪz] [prɪˈsɪpɪteɪtɪd] .
common Prussian blue (or Prussiate of iron) is precipitated .
常见的普鲁士蓝色的(或者普鲁士蓝的铁)是沉淀 .
普鲁士蓝(或称普鲁士酸铁)沉淀出来。

[ðə; ði][ˈæsɪd] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ˈprʌʃɪt] [ɒv; əv] [ˈpɒtæʃ] , [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ]
The acid may be obtained from Prussiate of potash , by making a strong
这酸可能是从普鲁士蓝的钾肥 , 经过制作一个强的
[səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːlt] ,
solution of this salt ,
解决方案的这盐 ,
该酸可通过配制浓钾酸钾溶液制得。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tɑːˈtærɪk][ˈæsɪd][æz; əz] [wɪl] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ðə; ði] [ˈpɒtæʃ] ,
and then adding as much tartaric acid as will precipitate the potash ,
和然后添加作为很多酒石酸酸作为将要沉淀这钾肥 ,
然后加入足够的酒石酸, 使钾碱沉淀出来。

[wen] [ðə; ði][ˈæsɪd] [wɪl] [biː; bi][left]ɪn[səˈluːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈkænt] [ænd; ənd] [dɪˈstɪld]
when the acid will be left in solution , which must be decanted and distilled
什么时候这酸将要 是 左边 在 解决方案 , 哪个 必须 是 倾析 和 蒸馏
.
:
.
当酸留在溶液中时, 必须将其倾析并蒸馏。

[ɪts] [ˈprɒpətɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈpʌndʒənt][ˈəʊdə(r)] , [ˈveri] [mʌtʃ] [rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ˈbɪtə(r)] -
Its properties are a pungent odour , very much resembling that of bitter -
它是 特性 是 一个 泼辣 气味 , 非常 很多 类似 那 的 苦的 -
[ˈɑːməndz] ,
almonds ,
杏仁 ,

它具有一种刺鼻的气味，非常像苦杏仁的气味。

[wɪð] [ə; eɪ][hɒt][bʌt; bət] [ˈswiːtɪʃ] [teɪst] , [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] [ˈvɒlətaɪl] .
with a hot but sweetish taste , and extremely volatile .
和 一个 热的 但 甜甜的 品尝 , 和 极其 易挥发的 .
味道辛辣但略带甜味，且极易挥发。

[,aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [əˈzəʊt] , [wɪð] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈæsɪd][ɪz] [kəmˈbaɪnd] ;
It contains azote , with which no other vegetable acid is combined ;
它 包含 氮 , 和 哪个 不 其他 蔬菜 酸 是 合并 ;
它含有氮元素，而氮元素不与其他任何植物酸结合；

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɑːdʒli] [juːst] [ɪn][ðə; ði][,mænjuˈfæktə(r)][ɒv; əv] [ˈprʌʃən] [bluː] .
it is largely used in the manufacture of Prussian blue .
它 是 很大程度上 用过的 在 这 生产 的 普鲁士 蓝色的 .
它主要用于普鲁士蓝的生产。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt][ɒv; əv][ɔːl] [ˈpɔɪznz] ,
It is the most violent of all poisons ,
它 是 这 最多 暴力 的 全部 毒药 ,
它是所有毒药中最剧毒的。

[ænd; ənd] [diˈstrɔɪ] [ˈæniɪmlz] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈskɪn][ˈəʊnli] .
and destroys animals by being applied to the skin only .
和 摧毁 动物 经过 存在 应用 到 这 皮肤 仅有的 .
仅涂抹于皮肤上即可杀死动物。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈstertɪd][baɪ][æn; ən][ˈeɪb(ə)l] [ˈkemɪst] ,
It is stated by an able chemist ,
它 是 声明 经过 一个 有能力的 化学家 ,
这是由一位资深化学家所言：

[ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][drɒp] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmæstɪf] [dɒg] [kɔːzd] [deθ] [səʊ]
that a single drop applied to the tongue of a mastiff dog caused death so
那 一个 单身的 降低 应用 到 这 舌头 的 一个 獒 狗 导致 死亡 所以
[ˌɪnstənˈteɪniəsli] ,
instantaneously ,
瞬间 ,
仅仅一滴药水滴在獒犬的舌头上，就立刻导致它死亡。

[ðæt] [,aɪ ˈtiː] [əˈprɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] .
that it appeared to have been destroyed by lightning .
那 它 出现 到 有 到过 损毁 经过 闪电 .
它看起来像是被闪电击毁的。

[wʌŋ] [drɒp][tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [freɪm] [diˈstrɔɪ] [laɪf][ɪn] [tuː] [ˈmɪnɪts] .
One drop to the human frame destroys life in two minutes .
一 降低 到 这 人类 框架 摧毁 生活 在 二 分钟 .
一滴水滴到人体上，两分钟内就能夺走生命。

[bʌt; bət] [wen] [ˈkemɪkli] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈsʌbstəns] , [ɪts][ˈpaʊə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt]
But when chemically combined with other substances , its power is in a great
但 什么时候 化学 合并 和 其他 物质 , 它是 力量 是 在 一个 伟大的
[ˈmeʒə(r)] [ˈnuːtrəˌlaɪzd] ,
measure neutralized ,
措施 中和 ,
但当它与其他物质发生化学反应时，其效力会在很大程度上被抵消。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ɑ:tɪk(ə)l] , [bəuθ][tu:; tə][ðə; ði] ['kemɪst] [æz; əz][ə; eɪ][test] ,
and it becomes a valuable article , both to the chemist as a test ,
和 它 变成 一个 有价值的 文章 , 两个都 到 这 化学家 作为 一个 测试 ,
它就成了一篇很有价值的文章, 对化学家来说, 它既可以作为一项测试, 也可以作为一篇参考文章。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] .
and to the physician as a medicine .
和 到 这 医生 作为 一个 药品 .
对医生而言, 它是一种药物。

[ðə; ði] ['prʌʃɪt] [ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [ænd; ənd]['aɪən [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['kemɪst] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [nɪəli]
The Prussiate of potash and iron will enable the chemist to discover nearly
这 普鲁士蓝 的 钾肥 和 铁 将要 使能够 这 化学家 到 发现 几乎
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)lɪz] [wen] [ɪn][sə'lu:ʃ(ə)n] ,
the whole of the metals when in solution ,
这 所有的 的 这 金属 什么时候 在 解决方案 ,
普鲁士钾和铁的溶液能够帮助化学家发现溶液中几乎所有的金属元素。

[baɪ][ðə; ði] ['kʌləs] [ɪts][,kəmbɪ'neɪʃ(ə)n][pɹədʒ'u:sɪz] .
by the colours its combination produces .
经过 这 颜色 它是 组合 产 .
通过它们组合产生的颜色。

[ˈdɑːktər; draɪv] . - [sez] ,
Dr . Zollekoffer says ,
博士 : - 说道 ,
佐勒科弗博士说:

[ðæt] [ɪn] [ɪntə'mɪtənt] ['fi:və] [ðə; ði] ['prʌʃɪt] [ɒv; əv]['aɪən][ɪz][ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] [su:'piəriə(r)][tu:; tə]
that in intermittent fevers the Prussiate of iron is in its effects superior to
那 在 间歇性的 发烧 这 普鲁士蓝 的 铁 是 在 它是 效果 优越的 到
[sɪŋ'kəʊnə] [bɑ:k] ,
Cinchona bark ,
金鸡纳树皮 吠 ,
对于间歇性发热, 普鲁士蓝的疗效优于金鸡纳树皮。

[ænd; ənd] [sez] [,aɪ 'ti:]['nevə(r)] [,disə'gri:] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌmək] , [ɔ:(r)] [kri:'eɪts] ['nɔ:ziə] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]
and says it never disagrees with the stomach , or creates nausea even in the
和 说道 它 绝不 不同意 和 这 胃 , 或者 创建 恶心 甚至 在 这
[məʊst]['ɪrɪtəb(ə)l] [stert] ,
most irritable state ,
最多 易怒的 状态 ,
并表示它从不会引起胃部不适, 即使在最烦躁的状态下也不会导致恶心。

[waɪl] [bɑ:k] [ɪz][nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [rɪ'dʒektɪd] ;
while bark is not unfrequently rejected ;
尽管 吠 是 不是 不常 拒绝 ;
虽然树皮经常被拒绝;

[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [,ɪntə'mɪt] [ænd; ənd] [rɪ'mɪtɪŋ] ['fi:və]
a patient will recover from the influence of intermitting and remitting fevers
一个 病人 将要 恢复 从 这 影响 的 间歇性 和 汇款 发烧
, [ɪn][ðə; ði][,dʒenə'ræləti][ɒv; əv][keɪsɪz] ,
, in the generality of cases ,
, 在 这 概论 的 案例 ,
大多数情况下, 患者会从间歇性发热的影响中恢复过来。

[ɪn] [mʌt] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ɪz]['ju:zuəl][ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [bɑ:k] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] .
in much less time than is usual in those cases in which bark is employed .
在 很多 较少的时间 比 是 通常 在 那些 案例 在 哪个 吠 是 受雇 .
所需时间比通常使用树皮的情况要少得多。

[es] . [es] . [ti:] .
S . S . T .
S . S . T .

海表温度

[ðə; ði] ['æni:kdəʊt] ['gæləri] .
THE ANECDOTE GALLERY .
这 轶事 画廊 .

轶事集锦。

[vɒl'teə] .
VOLTAIRE .
伏尔泰 .

伏尔泰。

([kən'tɪnju:d] [frɒm; frəm][peɪdʒ] - . .)
(Continued from page 64 .)
(持续 从 页 - .)

(接第64页)

[ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][hʌŋ'geəriən][ˈtrævələ(r)] , [ə; eɪ][mæn][pʊv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [bʌt; bət][nɒt]
A certain Hungarian traveller , a man of consequence in his country , but not
一个 肯定 匈牙利 游客 , 一个 男人 的 结果 在 他的 国家 , 但 不是
[pə'tɪkjələli] [waɪz] ,
particularly wise ,
特别 明智的 ,

一位匈牙利旅行者，在匈牙利颇有名望，但并不特别睿智，

[hæd; həd] ['fru:tləsli] [traɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪntrə'dju:st] , [wɪ'ðəʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni][wʌŋ][æt; ət][dʒɪ'ni:və] ,
had fruitlessly tried to be introduced , without finding any one at Geneva ,
有 徒劳地 尝试 到 是 介绍 , 没有 寻找 任何 一 在 日内瓦 ,
[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʌndə'teɪk] [ðə; ði][tɑ:sk] ,
willing to undertake the task ,
愿意的 到 承担 这 任务 ,

他曾徒劳地尝试引荐，但在日内瓦找不到任何愿意承担这项任务的人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'freɪd] [vɒl'teə] [wʊd] [bi:; bi] [ru:d] [tu:; tə][hɪm] .
as they were all afraid Voltaire would be rude to him .
作为 他们 是 全部 害怕的 伏尔泰 会 是 粗鲁的 到 他 .

因为他们都害怕伏尔泰会对他无礼。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hu:] [hɜ:d] [pʊv; əv] [ðɪs] , [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][æn; ən]
A young man , who heard of this , engaged to procure the stranger an
一个 年轻的 男人 , WHO 听到 的 这 , 已订婚的 到 采购 这 陌生人 一个
[ˈɪntəvju:] [wɪð] [vɒl'teə] ;
interview with Voltaire ;
面试 和 伏尔泰 ;

一位年轻人听说了这件事，便受雇安排这位陌生人与伏尔泰会面；

[ænd; ænd][pʌn][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] , [kən'traɪvd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm] [kən'veɪd] [aʊt][pʊv; əv] [taʊn]
and on the day appointed , contrived to have him conveyed out of town
和 在 这 天 任命 , 人为的 到 有 他 传递 出去 的 镇
[tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['rezɪdəns] ,
to a good - looking residence ,
到 一个 好的 - 寻找 住宅 ,

在约定的日期，设法将他转移到城外一处漂亮的住所。

[weə(r)] [wel] - [drest] ['sɜ:vənts] [rɪ'si:vɪd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['ʌjə] [hɪm][ʌp] [steəz]
where well - dressed servants received him at the door , and ushered him up stairs
在哪里 出色地 - 穿着 仆人 已收到 他 在 这 门 , 和 引导 他 向上 楼梯
[ɪn][dju:] [fɔ:m] .
in due form .
在 到期的 形式 :

衣着考究的仆人在门口迎接他，并按礼节护送他上楼。

[hɪə(r)] [ðen] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] , - - - [tert] [wɪð] [vɒl'teə]
Here then at last he found himself , as he thought , tête - à - tete with Voltaire
这里 然后 在 最后的 他 成立 他自己 , 作为 他 想法 , - - - 头像 和 伏尔泰
.
:
:

于是，他终于觉得自己可以和伏尔泰单独会面了。

[ðə; ði] [mə'lɑ:d] [di:] ['fɜ:rni] , ['pə:səneɪt] [baɪ][ʼaʊə(r)] [jʌŋ] [frend] , [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]
The malade de Ferney , personated by our young friend , was lying down on a
这 疾病 德 费尔尼 , 扮演 经过 我们的 年轻的 朋友 , 曾是 说谎 向下 在 一个
['səʊfə] ,
sofa ,
沙发 ,

由我们这位年轻朋友扮演的费尔内病人正躺在沙发上。

[ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['dæməsk][rəʊb] - [di:] - ['pɒmbrei; 'jɑ:mbrei] , [ə; eɪ] [naɪt] - [kæp][ɒv; əv] [blæk] ['velvɪt] ,
wrapped up in a damask robe - de - chambre , a night - cap of black velvet ,
包装 向上 在 一个 绫 长袍 - 德 - 房间 , 一个 夜晚 - 帽 的 黑色的 天鹅绒 ,
[wɪð] [gəʊld] [leɪs] ,
with gold lace ,
和 金子 蕾丝 ,

她身穿锦缎睡袍，头戴黑色天鹅绒睡帽，帽檐饰有金色蕾丝。

[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪ'mens] ['peri,wɪg] , [ə; eɪ][lɑ:] ['lu:ɪs]
on his head , or rather on the top of an immense periwig , a la Louis
在 他的 头 , 或者 相当 在 这 顶部 的 一个 巨大 假发 , 一个 拉 路易斯
[,eks,ɑ'vi:] . ,
XIV : ,
十四 : ,

在他的头上，或者更确切地说，是在一顶巨大的假发顶端，就像路易十四的发型一样。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] , ['sæləʊ] [ænd; ənd] ['di:pli] - ['rɪŋkld] ['vɪzɪdʒ] [si:md]
in the midst of which his little , sallow and deeply - wrinkled visage seemed
在 这 中间 的 哪个 他的 小的 , 黄褐色 和 深 - 皱 面容 似乎
['berɪd] ;
buried ;
埋葬 ;

他那瘦小、蜡黄、满脸皱纹的脸庞似乎被埋在了其中；

[ə; eɪ]['teɪb(ə)] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [hɪm] , ['klʌvəd] [wɪð] ['peɪpəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] ,
a table was near him , covered with papers , and the curtains being drawn ,
一个 桌子 曾是 靠近 他 , 涵盖 和 文件 , 和 这 窗帘 存在 绘制 ,
他旁边有一张桌子，上面堆满了文件，窗帘拉上了。

[meɪd] [ðə; ði] [ru:m] ['rɑ:ðə(r)] [da:k] .
made the room rather dark .
制成 这 房间 相当 黑暗的 .

房间变得很暗。

[ðə; ði] [fə'ləsəfə(r)] [ə'pɒlədʒaɪzd][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔɪs] , [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə'keɪʒən(ə)l] [fɪts][ɒv; əv]
The philosopher apologized in a hollow voice , interrupted by occasional fits of
这 哲学家 道歉 在 一个 空洞的 嗓音 , 中断 经过 偶然 适合的
['kɒfɪŋ] ;
coughing ;
咳嗽 ;

哲家用空洞的声音道歉，不时被一阵阵咳嗽打断；

[hi:: hi][wɒz; wəz] [ɪl] [bɛ] [mə'la:d] , [kʊd; kəd][nɒt][get][ʌp] , [begd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][tu:: tə][bi:: bi]
he was ill bien malade , could not get up , begged the stranger to be
他 曾是 患病的 好 疾病 , 可以 不是 得到 向上 , 乞求 这 陌生人 到 是
['si:tɪd] ,
seated ,
坐着 ,

他病得很重，起不来，恳求陌生人让他坐下。

[ɑ:skt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [hi:: hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] , [meɪd] [hɪm] [tel] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz]
asked questions about the countries he had visited , made him tell his adventures
问 问题 关于 这 国家 他 有 到访 , 制成 他 告诉 他的 冒险
,
.
,

问及他去过的国家，让他讲述他的冒险经历，

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['gæləntri] [pə'tɪkʃələli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪm'self][məʊst] [fə'si:ʃəs] , [ænd; ənd][məʊst]
those of gallantry particularly , and was himself most facetious , and most
那些 的 英勇 特别 , 和 曾是 他自己 最多 滑稽的 , 和 最多
[prə'fenli] ['wɪti] .
profanely witty .
亵渎地 机智 .

他尤其推崇英勇，而他本人则非常幽默风趣，妙语连珠。

[ðə; ði][hʌŋ'geəriən] [dr'lʌɪtɪd] , [ænd; ənd][fɑ:(r)][mɔ:(r)][æt; ət] [i:z] [ðæn; ðən][hi:: hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd]
The Hungarian delighted , and far more at ease than he had imagined
这 匈牙利 高兴极了 , 和 远的 更多的 在 舒适 比 他 有 想象
[ˈpɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

匈牙利人欣喜若狂，比他想象中还要自在得多。

[ˈkɑ:stɪŋ] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [ɒn][ðə; ði]['peɪpəz] , ['ventʃəd] [tu:: tə][ɪn'kwəɪə(r)] [wɒt] [nju:] [wɜ:k] ?
casting a glance on the papers , ventured to inquire what new work ?
铸件 一个 瞥一眼 在 这 文件 , 冒险 到 查询 什么 新的 工作 ?
我瞥了一眼文件，试探性地问道：“有什么新作品？”

" [ɑ:] , ['nʌθɪŋ] ! " — [el'i:] [feɪbl] [ɒnfən] [di:] [mɑ:] [vi:ɛɪləs] — [ə; eɪ]['trædʒədi] .
" Ah , nothing ! " — le faible Enfant de ma Vieillesse — a tragedy .
" 啊 , 没有什么 ! " — 勒 脆弱的 孩子 德 玛 老妇 — 一个 悲剧 .

“啊，没什么！”——le faible Enfant de ma Vieillesse——一场悲剧。

" [meɪ] [aɪ][ɑ:sk][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ? "
" May I ask the subject ? "
" 可能 我 问 这 主题 ? "

请问主题是什么？

" [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['həʊɪli] [dʒɪ'ni:vən] , " [rɪ'plaɪd] [vɒl'teə] , " [ðə; ði] [neɪm] , - - ['dʒaɪrəʊ] ,
" The subject is wholly Genevan , " replied Voltaire , " the name , Empro - Giro ,
" 这 主题 是 完全 日内瓦 , " 回复 伏尔泰 , " 这 姓名 , - - 环意自行车赛 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][drə'mæti:s] ['kerɪn] - ['kɑ:roʊ] ,
and the dramatis personæ Carin - Caro ,
和 这 戏剧 人 卡琳 - 卡罗 ,

“这个主题完全是日内瓦的，”伏尔泰回答说，“名字是Empro-Giro，剧中人物是Carin-Caro，

- ['saɪməŋ] , [ænd; ənd] - , & [si:] .
Dupins - Simon , and Carcail Briffon , & c .
杜宾 - 西蒙 , 和 - - , & c .

杜平斯-西蒙和卡凯尔·布里芬等。

" [hi:; hi] [ðen] [br'gæn][tu:; tə] [r'pi:t] , [wɪð] [greɪ] [æni'meɪ(ə)n] , [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] ,
" **He then began to repeat , with great animation , a number of passages ,**
" 他 然后 开始 到 重复 , 和 伟大的 动画片 , 一个 数字 的 段落 ,
然后, 他开始兴致勃勃地重复一些段落,

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtə(r)] ['lɪsnd] [ɪn] [ˈpɜ:fikt] [ˈræptʃə; 'ræptʃər] , [bʌt; bət] [dru:] , ['mi:nwaɪl] , [ə; eɪ]
to which his visitor listened in perfect raptures , but drew , meanwhile , a
到 哪个 他的 游客 听着 在 完美的 狂喜 , 但 画 , 同时 , 一个
[snʌf] - [bɒks][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
snuff - box from his pocket ,
鼻烟 - 盒子 从 他的 口袋 ,

他的访客听得津津有味, 但与此同时, 他却从口袋里掏出了一个鼻烟盒。

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'tentɪvli] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði][lɪd] ;
and began to look attentively on him and on a picture on the lid ;
和 开始 到 看 认真地 在 他 和 在 一个 图片 在 这 盖 ;
于是开始认真地看着他和盖子上的图画;

[ðʌs] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔ:treɪt] [ɒv; əv] [vɒl'teə] , [ænd; ənd] [kəm'peəd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ,
thus confronted with a portrait of Voltaire , and compared face to face ,
因此 面对 和 一个 肖像 的 伏尔泰 , 和 比较的 脸 到 脸 ,
于是, 他面对着伏尔泰的画像, 并与之进行了面对面的比较。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪəl][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][ˈmɪmɪk][wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ]
was a trial for which our mimic was not prepared , and his courage
曾是 一个 审判 为了 哪个 我们的 模仿 曾是 不是 准备 , 和 他的 勇气
[ˈni:li] [fə'sʊk] [hɪm] ,
nearly forsook him ,
几乎 放弃 他 ,

这是一场我们的模仿者始料未及的考验, 他的勇气几乎丧失殆尽。

[jet] [hi:; hi] [kept] [ʌp] [ep'iələnsɪz] , [ˈəʊnli] ['kɒfɪŋ] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈræntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] -
yet he kept up appearances , only coughing more , and ranting on the high -
然而 他 保留 向上 外貌 , 仅有的 咳嗽 更多的 , 和 咆哮 在 这 高的 -
[ˈsaʊndɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - - ['dʒaɪərəʊ] .
sounding lines of his Empro - Giro .
听起来 线条 的 他的 - - 环意自行车赛 .

但他仍然维持着体面, 只是咳嗽得更厉害了, 还用他那首《Empro-Giro》里听起来高大上的歌词大肆抨击。

[ðə; ði][hʌŋ'geəriən] , [nɒt] [ˌʌndɪ'si:vɪd] [baɪ] [ðɪs] [kləʊz] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] , [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [snʌf] - [bɒks][ɪn]
The Hungarian , not undeceived by this close examination , replaced the snuff - box in
这 匈牙利 , 不是 倘 经过 这 关闭 考试 , 替换 这 鼻烟 - 盒子 在
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
his pocket ,
他的 口袋 ,

匈牙利人被这番仔细检查所识破, 又把鼻烟盒放回了口袋里。

[dɪkl'eə.ɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best] ['laɪknəs] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] .
declaring it to be the best likeness he had ever seen .
声明 它 到 是 这 最好的 相似 他 有 曾经 已见 .
他宣称这是他见过的最像的画像。

[hiː; hi][rəʊz][æt; ət][lɑːst] , [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [frend] [vɒl'teə] , [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [rɪ'spektfəli] ,
He rose at last , thanked his friend Voltaire , kissed his hand respectfully ,
他 玫瑰 在 最后的 , 谢谢 他的 朋友 伏尔泰 , 亲吻 他的 手 尊敬 ,
[ænd; ənd][went] [ə'weɪ] ,
and went away ,
和 去 离开 ,

他终于起身，感谢了他的朋友伏尔泰，恭敬地吻了吻他的手，然后离开了。

[dɪ'strɪbjʊːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] [hiː; hi][met][pɒn][ðə; ði] [steəz] ['lɪbəərəl][təʊkənz][pɒv; əv][hɪz; ɪz]
distributing to the servants he met on the stairs liberal tokens of his
分发 到 这 仆人 他 遇见 在 这 楼梯 自由主义 代币 的 他的
[sætɪs'fæk(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

他在楼梯上遇到仆人，便慷慨地分发礼物以示满意。

[ðɪːz] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frendz] [ænd; ənd][kəm'pænjənz][pɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['æktə(r)]
These servants were the intimate friends and companions of the chief actor
这些 仆人 是 这 亲密的 朋友们 和 同伴 的 这 首席 演员
[ænd; ənd][wʌŋ][pɒv; əv][ðem; ðəm] ,
, and one of them ,
和 一 的 他们 ,

这些仆人都都是主角的亲密朋友和伙伴，其中一人.....

[hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][dʒəʊk][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][pɒv; əv] ['pɒkɪtɪŋ] [ðə; ði]
his brother , unwilling to carry the joke to the length of pocketing the
他的 兄弟 , 不愿意 到 携带 这 开玩笑 到 这 长度 的 口袋 这
['mʌni] [pɒv; əv][ðeə(r)][djuːp] ,
money of their dupe ,
钱 的 他们的 欺骗 ,

他的兄弟不愿把玩笑开到把受害者的钱装进自己口袋的地步，

[ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ]['dɪnə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] ,
they contrived to give him a dinner at a tavern ,
他们 人为的 到 给 他 一个 晚餐 在 一个 酒馆 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [pɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [vɒl'teə] ,
where he was made to tell the story of his visit to Voltaire ,
在哪里 他 曾是 制成 到 告诉 这 故事 的 他的 访问 到 伏尔泰 ,
[ænd; ənd][ɪk'spres] [hɪz; ɪz][,ædmə'reɪ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn] .
and express his admiration of the great man .
和 表达 他的 钦佩 的 这 伟大的 男人 .

他们想方设法在一家酒馆里请他吃饭。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [pɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [vɒl'teə] ,
where he was made to tell the story of his visit to Voltaire ,
在哪里 他 曾是 制成 到 告诉 这 故事 的 他的 访问 到 伏尔泰 ,
[ænd; ənd][ɪk'spres] [hɪz; ɪz][,ædmə'reɪ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn] .
and express his admiration of the great man .
和 表达 他的 钦佩 的 这 伟大的 男人 .

并表达了他对这位伟人的钦佩之情。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [hɜːd] [pɒv; əv] [ðɪs] , [wɒz; wəz] [mʌt] [ə'mjuːzd] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
The latter heard of this , was much amused , and desired to see his
这 后者 听到 的 这 , 曾是 很多 觉得好笑 , 和 想要的 到 看 他的
['dʌb(ə)l] ,
double ,
双倍的 ,

后者听闻此事，觉得十分有趣，并想见见自己的分身。

[təʊld][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːɡən] [wɪð] [hɪm] — [hɑːf][hɪz; ɪz] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði]
told him he would make a bargain with him — half his fame for half the
讲述 他 他 会 制作 一个 便宜货 和 他 — 一半 他的 名声 为了 一半 这
[ˈtaɪəsəm] [ˈvɪzɪtəz] [,aɪ 'tiː] [prə'kjʊəd] [hɪm] .
tiresome visitors it procured him .
令人厌烦 访客 它 采购 他 .

告诉他，他会和他做个交易——用他一半的名气换取一半的烦人访客。

[ðə; ði][ˈpəʊɪt][ˈlɪvd; ˈlaɪvd][ˈlaɪk][ə; eɪ] [ˈprɪns] , [bʌt; bət][ˈkept][ˈhɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] [ˈlaɪk][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n] ;
The poet lived like a prince , but kept his accounts like a citizen ;
这 诗人 居住地 喜欢 一个 王子 , 但 保留 他的 账户 喜欢 一个 公民 ;
诗人过着王子般的生活, 却像平民一样记账;

[ˈnəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [suːz] [weə(r)][ˈhɪz; ɪz] [ˈmʌni] [went] : [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
knowing to a sous where his money went : a good deal of it was
会心 到 一个 深 在哪里 他的 钱 去 : 一个 好的 交易 的 它 曾是
[brˈstəʊd] [ˈtʃærətəbli] ,
bestowed charitably ,
授予 慈善地 ,
知道儿子的钱花在了哪里: 其中很大一部分都捐给了慈善机构。

[fɔː(r); fə(r)][ˈhiː; hi][wɒz; wəz][mjuːˈnɪfɪs(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [mʌt] [ˈlʌvd] [ɪn][ˈhɪz; ɪz] [ˈneɪbəhʊd] .
for he was munificent , and certainly much loved in his neighbourhood .
为了 他 曾是 优厚 , 和 当然 很多 喜爱 在 他的 邻里 .
因为他为人慷慨大方, 而且在邻里间也深受爱戴。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [ˈtænkriːd] [wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] ,
One night , when Tancrede was acting ,
一 夜晚 , 什么时候 坦克雷德 曾是 表演 ,
一天晚上, 当坦克雷德正在表演时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjætəʊ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] , [ðeə(r)]
and the court of the chateau was full of carriages and servants , there
和 这 法庭 的 这 城堡 曾是 满的 的 马车 和 仆人 , 那里
[əˈraɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,
城堡的庭院里挤满了马车和仆人, 他们陆续抵达。

[æz; əz] [ɪl] [ˈlʌk] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ][kɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ˈtʃeɪmbəˈtɪn] [ðæt][ˈevə(r)] [keɪm]
as ill luck would have it , a cask of the best chambertin that ever came
作为 患病的 运气 会 有 它 , 一个 酒桶 的 这 最好的 香贝丹 那 曾经 来了
[frɒm; frəm] [ˈbɜːgəndi] ;
from Burgundy ;
从 勃艮第 ;
真是倒霉, 竟然买到了一桶勃艮第出产的最好的香贝丹葡萄酒;

[ˈhɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [əˈtend] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːsk] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ˈhɪz; ɪz]
his own people could not attend to it , and the cask remained at his
他的 自己的 人们 可以 不是 出席 到 它 , 和 这 酒桶 剩余 在 他的
[ˈselə(r)][dɔː(r)] ;
cellar door ;
地窖 门 ;
他自己的人无法处理这件事, 酒桶就一直放在他的地窖门口;

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][get][æt; ət][,aɪ ˈtiː] ,
the servants contrived to get at it ,
这 仆人 人为的 到 得到 在 它 ,
仆人们想方设法弄到了它。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [ˈmɑːstəz] [ænd; ənd] [ˈmɪstrɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃedɪŋ] [ˈtiəz] [æt; ət][ðə; ði]
and while their masters and mistresses were shedding tears at the
和 尽管 他们的 大师 和 情妇们 是 脱落 眼泪 在 这
[ˈtrædʒədi] , [ðeɪ] [ˈsɪp] [ðə; ði][ˈpəʊɪts][waɪn] .
tragedy , they sipped the poet's wine .
悲剧 , 他们 啜饮 这 诗人的 葡萄酒 .
当他们的主人为这场悲剧流下眼泪时, 他们却啜饮着诗人的美酒。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ][ˈslʌpə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][pleɪ] , [weə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][tuː]
There was generally a supper after the play , where more than once two
那里 曾是 一般来说 一个 晚餐 后 这 玩 , 在哪里 更多的 比 一次 二
[ˈhʌndrəd][ˈpiːp(ə)l][sæt][daʊn] ,
hundred people sat down ,
百 人们 卫星 向下 ,

演出结束后通常会有晚宴，经常有两百多人围坐在一起。

[ænd; ənd][vɒlˈteə][hæd; həd][ˈslʌmθɪŋ][tuː; tə][seɪ][tuː; tə][ˈevri][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gests] .
and Voltaire had something to say to every one of his guests .
和 伏尔泰 有 某物 到 说 到 每一个 一 的 他的 客人 .

伏尔泰对他的每一位客人都有话要说。

[æz; əz][ðə; ði][ˈgeɪts][ɒv; əv][ðə; ði][taʊn][ɑː(r); ə(r)][ʌt][æt; ət][naɪt] ,
As the gates of the town are shut at night ,
作为 这 大门 的 这 镇 是 关闭 在 夜晚 ,

当夜幕降临，城门紧闭时，

[ˈmeni][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][rɪˈmeɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈʃæ.təʊ] , [ˈpɔːli; ˈpʊəli][əˈkɒmədeɪtɪd][wɪð]
many of them usually remained in the château , poorly accommodated with
许多 的 他们 通常 剩余 在 这 城堡 , 差 已安排 和
[bedz] .
beds .
床 .

他们中的许多人通常都住在城堡里，住宿条件很差，只有床铺。

[wʌn][naɪt][æz; əz][em] . [diː][biː] - - - - , [wɒz; wəz][ˈgrəʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,
One night as M . de B - - - - , was groping in the dark ,
一 夜晚 作为 M . 德 B - - - - , 曾是 摸索 在 这 黑暗的 ,

一天晚上，当M. de B----在黑暗中摸索时，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pleɪs][weə(r)][hiː; hi][maɪt][laɪ][daʊn][tuː; tə][sliːp] ,
for a place where he might lie down to sleep ,
为了 一个 地方 在哪里 他 可能 说谎 向下 到 睡觉 ,

找个地方躺下睡觉，

[hiː; hi][ˌæksɪˈdentli][pʊt][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][maʊθ][ɒv; əv][em] . [diː][ˈflɔːriən] , [huː][bɪt][ˌaɪ ˈtiː] .
he accidentally put his finger into the mouth of M . de Florian , who bit it .
他 意外地 放 他的 手指 进入 这 嘴 的 M . 德 弗洛里安 , WHO 少量 它 .

他不小心把手指伸进了德·弗洛里安先生的嘴里，结果被他咬了一口。

[vɒlˈteə][keɪpt][ˈkʌmpəni][ˈəʊnli][wɪð][ðə; ði][ˌæriˈstɒkrəsi][ɒv; əv][dʒɪˈniːvə] ;
Voltaire kept company only with the aristocracy of Geneva ;
伏尔泰 保留 公司 仅有的 和 这 贵族 的 日内瓦 ;

伏尔泰只与日内瓦的贵族交往；

[ˈnaɪðə(r)][hɪz; ɪz][ˌlɪbəˈræləti][nɔː(r)][hɪz; ɪz][wɪt][sɪˈkjʊəd][hɪm][ðə; ði][gʊd] - [wɪl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtriəts]
neither his liberality nor his wit secured him the good - will of the patriots
两者都不 他的 自由主义 也不 他的 有 安全 他 这 好的 - 将要 的 这 爱国者
[pleɪst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sfɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɪnfluəns] ;
placed out of the sphere of his influence ;
放置 出去 的 这 领域 的 他的 影响 ;

他的慷慨和才智都未能赢得那些被排除在他影响范围之外的爱国者的好感；

[ðeɪ][ˈəʊnli][sɔː][hɪm][ə; eɪ][ʃæm][fəˈlɒsəfə(r)] , [wɪðˌaʊt][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][səˈlɪdəti] ; [ə; eɪ]
they only saw him a sham philosopher , without principles and solidity ; a
他们 仅有的 锯 他 一个 假 哲学家 , 没有 原则 和 固体 ; 一个
[ˈkɔːtiə(r)] ,
courtier ,
朝臣 ,

他们只把他看作一个虚伪的哲学家，没有原则和实质；一个朝臣。

[ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [kəɪ'ɫpte] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] , [ɒv; əv] [wɪt]
the slave of rank and fashion ; the corrupter of their country , of which
这 奴隶 的 秩 和 时尚 ; 这 腐败者 的 他们的 国家 , 的 哪个
[hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒest] .
he made a jest .
他 制成 一个 笑话 .

他是等级和时尚的奴隶；是败坏自己国家的罪魁祸首，而他自己却曾嘲笑过自己的国家。

[kwɑ:nd][dʒi:] [sɪku:] [mɑ:] [pə'rʊk]
Quand je secoue ma perruque
问题 杰 第二 玛 胡须

Quand je secoue ma perruque

, [hi;; hi] [ju:st] [tu;; tə] [seɪ] , [dʒi:] ['paʊdə] [tu:t] [lɑ:] [re'publɪk] !
, he used to say , je poudre toute la republique !
, 他 用过的 到 说 , 杰 粉末 兜售 拉 共和国 !

，他常说，je poudre toute la republique！

[wɒt'evə(r)] [maɪt] [bi;; bi] [vɑ:l'tɜrz] [æn'tɪpəθi] [tu;; tə][ðə; ði]['vɪzɪts][ɒv; əv] ['streɪndʒə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Whatever might be Voltaire's antipathy to the visits of strangers at his
任何 可能 是 伏尔泰的 反感 到 这 访问 的 陌生人 在 他的
['ʃæ.təʊ] ,
château ,
城堡 ,

无论伏尔泰多么反感陌生人到访他的城堡，

[hi;; hi] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv][met] [wɪð] [æn; ən]['i:kwəl] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðæt] ['tempə(r)][frəm; frəm]
he seems to have met with an equal specimen of that temper from
他 似乎 到 有 遇见 和 一个 平等的 标本 的 那 脾气 从
[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
an Englishman .
一个 英国人 .

他似乎遇到了一个脾气同样暴躁的英国人。

[wen] [ɪn] ['lʌndən] , [hi;; hi] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] ['kɒŋɡri:v] , [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
When in London , he waited upon Congreve , the poet ,
什么时候 在 伦敦 , 他 等待 之上 康格里夫 , 这 诗人 ,

在伦敦期间，他曾侍奉诗人康格里夫。

[ænd; ənd] [pɑ:st] [hɪm][sʌm; səm]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][æz; əz][tu;; tə][ðə; ði][,repju'teɪ(ə)n][ænd; ənd]
and passed him some compliments as to the reputation and
和 通过了 他 一些 赞美 作为 到 这 名声 和
['merɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] .
merit of his works .
优点 的 他的 作品 .

并对他作品的声誉和价值表示了赞扬。

['kɒŋɡri:v] [θæŋkt] [hɪm] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ,
Congreve thanked him ; but at the same ,
康格里夫 谢谢 他 ; 但 在 这 相同的 ,

康格里夫向他道谢；但与此同时，

[taɪm][təʊld] [vɒl'teə] [hi;; hi][dɪd][nɒt] [tʃu:z] [tu;; tə][bi;; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] ,
time told Voltaire he did not choose to be considered as an author ,
时间 讲述 伏尔泰 他 做过 不是 选择 到 是 经过考虑的 作为 一个 作者 ,

时间告诉伏尔泰，他并非自愿被视为作家。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈpraɪvət] [ˈdʒentlmən] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [laɪt] [ɪkˈspektɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd]
but only as a private gentleman , and in that light expected to be visited
但 仅有的 作为 一个 私人的 绅士 , 和 在 那 光 预期的 到 是 到访
.
:
.

但只是以私人绅士的身份，也希望以这种方式被拜访。

[vɒlˈteə] [ˈɑːnsə(r)d] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpraɪvət]
Voltaire answered , that if he had never been any thing but a private
伏尔泰 回答 , 那 如果 他 有 绝不 到过 任何 事物 但 一个 私人的
[ˈdʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

伏尔泰回答说，如果他从来都不是一个普通的绅士，

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈtrʌblɪd] [wɪð] [ðæt] [ˈvɪzɪt] .
in all probability he had never been troubled with that visit .
在 全部 可能性 他 有 绝不 到过 麻烦 和 那 访问 .

他很可能从未因那次来访而感到困扰。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [əbˈzəːvz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈfeə(r)] ,
He also observes , in his own account of this affair ,
他 还 观察 , 在 他的 自己的 帐户 的 这 事务 ,
他在自己对这起事件的描述中也提到：

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð] [səʊ] [ʌnˈsiːznəbl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈvænəti] .
he was not a little disgusted with so unseasonable a piece of vanity .
他 曾是 不是 一个 小的 厌恶 和 所以 反常的 一个 片 的 虚荣 .

他对这种不合时宜的虚荣心感到十分厌恶。

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [vɒlˈteə] [ænd; ənd] [ˈruːsəʊ] [ɪz] [stɪl] [ˈtʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð]
The memory of Voltaire and Rousseau is still cherished by the French people with
这 记忆 的 伏尔泰 和 卢梭 是 仍然 珍爱 经过 这 法语 人们 和
[ɡreɪt] [ˈfɒndnəs] ;
great fondness ;
伟大的 喜爱 ;

法国人民至今仍对伏尔泰和卢梭怀有深厚的感情；

[ðeə(r)] [ˌbʌst] [ɔː(r)] [ˈfɪɡəz] [ɪn] [brɒnz] [ɔː(r)][ˈplɑːstə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈfriːkwəntli] [met] [wɪð] , [ænd; ənd][rɪˈmaɪnd]
their busts or figures in bronze or plaster are frequently met with , and remind
他们的 半身像 或者 数据 在 青铜 或者 石膏 是 频繁地 遇见 和 , 和 提醒
[wʌn][ɒv; əv][pɪˈnɑːtiːz; -ˈneɪt-] ,
one of Penates ,
一 的 佩纳特斯 ,

人们经常能看到他们的青铜或石膏半身像或雕像，这让人想起佩纳特斯。

[ɔː(r)] [ˈhaʊshəʊld] [ɡɒdz] .
or household gods .
或者 家庭 神 .

或者家神。

[ˈfɪləʊ] .
PHILO .
菲洛 .

菲洛。

[ˈpɒpjələ(r)] [ˌsʊpəˈstɪʃən] .
POPULAR SUPERSTITIONS .
受欢迎的 迷信 .

民间迷信。

[ˈwɪtʃkrɑːft] .
WITCHCRAFT .
巫术 .

巫术。

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] . .)
(**For the Mirror** .)
(为了 这 镜子 .)

(致镜报。)

— [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈenviəs] [wɜːld]
— **Why should the envious world**
— 为什么 应该 这 羡慕 世界

——为什么嫉妒的世界会……

[θrəʊ] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈskændələs] [ˈmæɪlɪs] [əˈpɒn][em ˈiː] ?
Throw all their scandalous malice upon me ?
扔 全部 他们的 丑闻 恶意 之上 我 ？

把他们所有卑鄙的恶意都倾泻到我身上？

- [kɔːz] [ai][,ei ˈem][pɔː(r); pʊə(r)] , - , [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] ;
- **Cause I am poor , deform'd , and ignorant ;**
- 原因 我 是 贫穷的 , - , 和 无知 ;

因为我贫穷、残疾、无知；

[ænd; ənd][laɪk][ə; ei][baʊ; bæʊ] , [ˈbʌk(ə)ld] [ænd; ənd][bent] [təˈgeðə(r)] ,
And like a bow , buckled and bent together ,
和 喜欢 一个 弓 , 弯曲 和 弯曲 一起 ,

就像一张弓，绷紧弯曲在一起，

[baɪ][sʌm; səm][mɔː(r)] [strɒŋ] [ɪn] [ˈmɪstʃɪfs] [ðæn; ðən][maɪˈself] :
By some more strong in mischiefs than myself :
经过 一些 更多的 强的 在 恶作剧 比 我 :

一些比我更擅长恶作剧的人：

[mʌst; məst][ai][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [biː; bi] [meɪd] [ə; ei] [ˈkɒmən] [sɪŋk]
Must I for that be made a common sink
必须 我 为了 那 是 制成 一个 常见的 下沉

难道我得为此建一个普通水槽吗？

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [fɪlθ] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪ] [pʊ; əv] [menz] [tʌŋz] ,
For all the filth and rubbish of men's tongues ,
为了 全部 这 污秽 和 垃圾 的 男士 舌头 ,

尽管男人的舌头上满是污秽和垃圾，

[tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd] [rʌn][ˈɪntuː] ?
To fall and run into ?
到 落下 和 跑步 进入 ？

摔倒然后撞上去？

[sʌm; səm][kɔːl][em ˈiː] [wɪtʃ] ;
some call me witch ;
一些 称呼 我 巫婆 ;

有人叫我女巫；

[ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɪgnərənt] [pʊ; əv][maɪˈself] , [ðeɪ] [gəʊ]
And , being ignorant of myself , they go
和 , 存在 无知 的 我 , 他们 去

而我，由于对自己一无所知，他们就走了

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [em ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ; [ɜːdʒɪŋ]
About to teach me how to be one ; urging
关于 到 教 我 如何 到 是 一 ; 敦促

即将教我如何成为那样的人；敦促

[ðæt] [maɪ][bæd] [tʌŋ] ([baɪ][ðeə(r)][bæd][ˈjuːsɪdʒ] [meɪd] [səʊ])
That my bad tongue (by their bad usage made so)
那 我的 坏的 舌头 (经过 他们的 坏的 用法 制成 所以)

那张臭嘴（是他们不当使用造成的）

[ðeə(r)][ˈkæt(ə)l] , [dʌθ] [bɪˈwɪtʃ] [ðeə(r)][kɔːn] ,
Forespeaks their cattle , doth bewitch their corn ,
预言 他们的 牛 , 确实 蛊惑 他们的 玉米 ,

预知牲畜的命运，迷惑庄稼。

[ðəmˈselvz] , [ðeə(r)] [ˈsɜːvənts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈbeɪb] [æt; ət] [nɜːs] ;
Themselves , their servants , and their babes at nurse ;
他们自己 , 他们的 仆人 , 和 他们的 宝贝们 在 护士 ;

他们自己、他们的仆人和他们的婴儿都在奶妈的照料下；

[ðɪs] [ðeɪ] [ɪnˈfɔːs] [əˈpɒn][,em ˈiː] ; [ænd; ənd][ɪn] [pɑːt]
This they enforce upon me ; and in part
这 他们 执行 之上 我 ; 和 在 部分

他们强迫我这样做；而且部分如此。

[meɪk] [,em ˈiː][tuː; tə][ˈkredɪt][,aɪ ˈtiː] .
Make me to credit it .
制作 我 到 信用 它 .

让我承认这一点。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ˈedməntən] .
Witch of Edmonton .
巫婆 的 埃德蒙顿 .

埃德蒙顿女巫。

[ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɪn] [ˈwɪtʃkrɑːft] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ænd; ənd]
The belief in witchcraft may be considered as forming a prominent and
这 信仰 在 巫术 可能 是 经过考虑的 作为 成型 一个 著名的 和

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈfiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] .
important feature in the history of the human mind .
重要的 特征 在 这 历史 的 这 人类 头脑 .

对巫术的信仰可以被视为人类思想史上一个突出而重要的特征。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [wʌŋ][lɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈgreɪdɪŋ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɒŋ]
It is certainly one link of the degrading chain of superstitions which have long
它 是 当然 一 关联 的 这 降级 链 的 迷信 哪个 有 长的

[ɪnˈsleɪvd] [mænˈkaɪnd] ,
enslaved mankind ,
奴隶 人类 ,

这无疑是长期以来奴役人类的种种迷信陋习中的一环。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈkwɪvərɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][fɔːl] .
but which are now quivering to their fall .
但 哪个 是 现在 颤抖 到 他们的 落下 .

但现在它们正颤抖着走向衰亡。

[ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][praɪ][ˈɪntuː][ˈhɪd(ə)n] [θɪŋz] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [ɪˈvents]
The desire for power to pry into hidden things , and more especially events
这 欲望 为了 力量 到 撬 进入 隐 事物 , 和 更多的 尤其 活动

[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,

渴望拥有窥探隐秘事物，尤其是预知未来事件的权力。

[ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] , [ænd; ənd][hæz; həz][ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ɒv; əv][nəʊ]
is inherent in the human race , and has always been considered as of no
是 固有 在 这 人类 种族 , 和 有 总是 到过 经过考虑的 作为 的 不
[ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
ordinary importance ,
普通的 重要性 ,

这是人类与生俱来的特质，并且一直以来都被认为极其重要。

[ænd; ənd] ['rendəd] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [pə'zesə] ['bɒdʒɪkts][ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd][fɪə(r)] .
and rendered the supposed possessors objects of reverence and fear .
和 渲染 这 据称 拥有者 对象 的 尊敬 和 害怕 .

并使假想的拥有者成为人们敬畏和恐惧的对象。

[ðə; ði] [brɪ'li:f] [ɪn][ə'strɒlədʒi] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [stɑ:z] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
The belief in astrology , or the power to read in the stars the knowledge of
这 信仰 在 占星术 , 或者 这 力量 到 读 在 这 明星 这 知识 的
[fju'tʃʊərəti] ,
futurity ,
未来 ,

对占星术的信仰，或者说相信能够通过解读星象来了解未来，

[frɒm; frəm][taɪm] [ɪmə'mɔ:riəl] [hæz; həz] [bi:n] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv]
from time immemorial has been considered as the most difficult of
从 时间 远古的 有 到过 经过考虑的 作为 这 最多 难的 的
[ə'teɪnmənt] , [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] .
attainment , and important in its results .
素养 , 和 重要的 在 它是 结果 .

自古以来，它就被认为是最难达到的成就，而且其结果也十分重要。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][lɪt(ə)l][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [mə'ʃi:nəri] ,
And by the aid of a little supernatural machinery ,
和 经过 这 援助 的 一个 小的 超自然 机械 ,
[ˌsʌpənætʃrəl] ,
借助一些超自然的装置，

[bəʊθ][mə'dʒɪ(ə)nz][ænd; ənd] [əs'trɒlədʒəz] ['eksəd] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
both magicians and astrologers exercised the most unlimited influence over the
两个都 魔术师 和 占星家 锻炼 这 最多 无限 影响 超过 这
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][əd'hiərənt] .
understandings of their adherents .
理解 的 他们的 信徒 .

魔术师和占星家都对他们的信徒的理解力施加了极大的影响。

[æn; ən][ə'strɒlədʒə(r)] , ['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['sentʃəriz] [saɪns] ,
An astrologer , only two or three centuries since ,
一个 占星家 , 仅有的 二 或者 三 几个世纪 自从 ,
[ˌsɪntʃrɪz] ,
一位占星家，距今不过两三个世纪。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ə'pendɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd]['nəʊblz] .
was a regular appendage to the establishments of princes and nobles .
曾是 一个 常规的 附属物 到 这 机构 的 王子们 和 贵族 .

是诸侯和贵族府邸的常规附属机构。

[sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] [hæz; həz] [drɔ:n] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɪn] ['kenɪlwɜ:rθ] ;
Sir Walter Scott has drawn an interesting portrait of one in Kenilworth ;
先生 沃尔特 斯科特 有 绘制 一个 有趣的 肖像 的 一 在 肯尼尔沃思 ;

沃尔特·斯科特爵士曾为肯尼尔沃思的一位人物描绘过一幅有趣的肖像；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:ɡənəs] [wið] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['lestə(r)] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz]
and the eagerness with which the Earl of Leicester listened to his doctrines
和 这 渴望 和 哪个 这 伯爵 的 莱斯特 听着 到 他的 教义

[ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃən] ,
and predictions ,
和 预测 ,

莱斯特伯爵对他的理论和预言表现出极大的热情，

[ə'fɔ:dz] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .
affords a good specimen of the manners of those times .
提供 一个 好的 标本 的 这 礼仪 的 那些 时代 .

很好地展现了那个时代的礼仪风俗。

[ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] , ([ɪm'pɜ:fɪktli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen]
The movements of the heavenly bodies , (**imperfectly as they were then**
这 移动 的 这 天上 身体 , (不完美地 作为 他们 是 然后
[ʌndə'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

天体的运动（当时人们对它们的理解还不完善），

) [si:md] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ðə; ði][məʊst]['plɔ:zəb(ə)l] ['vi:əkl] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] " ['ɔ:rəkəlz][ɒv; əv]['hju:mən]
) seemed to afford the most plausible vehicle for these " oracles of human
) 似乎 到 买得起 这 最多 合情合理 车辆 为了 这些 " 神谕 的 人类
['destəni] ;
destiny ;
命运 ;

) 似乎为这些“人类命运的预言家”提供了最合理的载体；

" [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] , [waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['treɪsɪŋ] [ði:z] [laɪnz] ,
" and even now , while we are tracing these lines ,
" 和 甚至 现在 , 尽管 我们 是 追踪 这些 线条 ,

“即便现在，当我们追溯这些线索时，

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd]['gleərɪŋ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [mɑ:z] , ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] ['bju:tɪfli] [ɪn]
the red and glaring appearance of the planet Mars , shining so beautifully in
这 红色的 和 刺眼 外貌 的 这 行星 火星 , 灼灼 所以 非常漂亮 在

[ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ,
the south - east ,
这 南 - 东方 ,

火星呈现出鲜红耀眼的景象，在东南方闪耀着美丽的光芒。

[ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:rʌnə(r)] [ænd; ənd][saɪn][ɒv; əv] [lɒŋ] [w'ɔ:z][ænd; ənd]
is considered by the many as a forerunner and sign of long wars and
是 经过考虑的 经过 这 许多 作为 一个 先行者 和 符号 的 长的 战争 和
[mʌtʃ] ['blʌdʃed] :
much bloodshed :
很多 流血事件 :

许多人认为这是长期战争和大量流血事件的前兆和标志：

[ði:z] [dri:mz] [ænd; ənd] [t'ɛɪəz] ['mædʒɪk(ə)l] ,
These dreams and terrors magical ,
这些 梦境 和 恐怖 神奇 ,

这些梦幻般的梦境和恐惧，

[ði:z] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] [wɪtʃɪz] ,
These miracles and witches ,
这些 奇迹 和 女巫 ,

这些奇迹和女巫，

[nɑ:t] ['wɔ:kiŋ] [sprɑ:ts] , [et] ['setərə] ,
Night walking sprites , et cetera ,
夜晚 步行 精灵 , 等 等等 ,

夜间游荡的精灵等等

[ɪ'sti:m] [ðem; ðəm][nɒt] [tu:] ['rʌʃɪz] .
Esteem them not two rushes .
尊重 他们 不是 二 冲刺 .

不要轻视他们两次。

[mæn'kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)] [ju:nɪ'vɜ:səli] [prəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [br'li:f] [ɪn]['oʊmənz] ,
Mankind are universally prone to the belief in omens ,
人类 是 普遍地 易于 到 这 信仰 在 预兆 ,

人类普遍倾向于相信预兆，

[ænd; ænd][ðə; ði]['kæʒuəl] [ə'kɪrəns] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n][kən'tɪndʒənt] ['sɜ:kəmstənsɪz] [su:n] [kri:'eɪts] [ðə; ði]
and the casual occurrence of certain contingent circumstances soon creates the
和 这 随意的 发生 的 肯定 队伍 情况 很快 创建 这
[i:'zi:st] [ɒv; əv] ['θiəri:z] .
easiest of theories .
最容易 的 理论 .

某些偶然情况的偶然发生，很快就催生了最简单的理论。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][bɜ:d][ɒv; əv] [gʊd] ['əʊmən] , [ɪn] ['eɪnfənt] [taɪmz] , [pɜ:tʃ] [ɒn][ðə; ði] ['stændəd] ,
Should a bird of good omen , in ancient times , perch on the standard ,
应该 一个 鸟 的 好的 预兆 , 在 古老的 时代 , 栖息 在 这 标准 ,

在古代，如果一只象征吉兆的鸟栖息在旗帜上，

[ɔ:(r)]['hɒvə(r)][ə'baʊt] [æn; ən] ['ɑ:mi] , [ðə; ði]['əʊmən][wɒz; wəz][ɒv; əv] [gʊd] ['ɪmpɔ:t] , [ænd; ænd] ['feɪvərəb(ə)]
or hover about an army , the omen was of good import , and favourable
或者 徘徊 关于 一个 军队 , 这 预兆 曾是 的 好的 进口 , 和 有利
[tu:; tə]['kɒŋkwɛst] .
to conquest .
到 征服 .

如果飞蛾在军队周围盘旋，则预示着好兆头，有利于征服。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['reɪv(ə)n][ɔ:(r)] [krəʊ] [,æksɪ'dentəli] [flaɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
Should a raven or crow accidentally fly over the field of action ,
应该 一个 乌鸦 或者 乌鸦 偶然 飞 超过 这 场地 的 行动 ,

如果一只渡鸦或乌鸦不小心飞过比赛场地，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmbətənt] [wʊd] [bi:; bi] [prə'pɔ:ʃənəbli] [dɪ'prest] .
the spirits of the combatants would be proportionably depressed .
这 烈酒 的 这 战斗人员 会 是 按比例 郁闷 .

战斗人员的士气也会相应低落。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['plænɪt][bi:; bi] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ɪts] ['brɪljənsɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv]['eni][wʌn] [hu:z]
Should a planet be shining in its brilliancy at the birth of any one whose
应该 一个 行星 是 灼灼 在 它是 才华横溢 在 这 出生 的 任何 一 谁
[fɔ:tʃənz] [rəʊz][tu:; tə]['pri:] - ['emɪnəns] ,
fortunes rose to pre - eminence ,
财富 玫瑰 到 预 - 卓越 ,

如果一颗行星在某个日后功成名就的人出生时正闪耀着耀眼的光芒，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][ɪg'zɜ:t][æn; ən] ['ɪnfluəns] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)] ['destəni] .
it was always thought to exert an influence over his future destiny .
它 曾是 总是 想法 到 发挥 一个 影响 超过 他的 未来 命运 .

人们一直认为这会对他未来的命运产生影响。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] , [wɪtʃ] " [gru:] [wɪð]
Such was the origin of many of our later superstitions , which " grew with
这样的 曾是 这 起源 的 许多 的 我们的 之后 迷信 , 哪个 " 生长 和
[ðəə(r)] [grəʊθ] ,
their growth ,
他们的 生长 ,

这就是我们后来许多迷信的起源，这些迷信“随着他们的成长而成长”。

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] [ðəə(r)] [streŋθ] ,
and strengthened with their strength ,
和 加强 和 他们的 力量 ,
并因他们的力量而更加强大，

" [tɪl] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪk'stensɪv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ['pɑ:tlɪ] [ˌdɪsɪpətɪd] [ðə; ði]
" till the more extensive introduction of the art of printing partly dissipated the
" 直到 这 更多的 广泛的 介绍 的 这 艺术 的 印刷 部分 消散 这
[ɪ'luz(ə)n] .
illusion .
错觉 .

直到印刷术的广泛引入才部分消除了这种幻想。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ri'mɑ:k] , [ˈðeəfʊ:(r)] , [ðæt]
It has been remarked , therefore , that
它 有 到过 评论 , 所以 , 那
因此有人指出，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeərənt] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][mɔ:(r)] [ɪ'mi:diətli] [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)]
the existence of the parent stock of the subject more immediately under our
这 存在 的 这 父母 库存 的 这 主题 更多的 立即地 在下面 我们的
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

我们更直接关注的标的物的母公司股票的存在情况，

[wɪtʃkra:ft] , [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə][ə; eɪ] [veri] [rɪ'məʊt] [ˈpɪəriəd] [ɪn'di:d] .
witchcraft , may be traced to a very remote period indeed .
巫术 , 可能 是 追踪 到 一个 非常 偏僻的 时期 的确 .
巫术的历史可以追溯到非常遥远的时期。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['ni:dləs] [tu:; tə][ˈentə(r)][ˈɪntu:] ['eni] [rɪ'mɑ:rkz][ɒn] [ðəʊz] [wɪtʃɪz] ['men](ə)nd [ɪn]
It is , however , needless to enter into any remarks on those witches mentioned in
它 是 , 然而 , 不必要 到 进入 进入 任何 评论 在 那些 女巫 提及 在
[ðə; ði] ['skɪptʃəz] .
the Scriptures .
这 经文 .

然而，对于圣经中提到的那些女巫，我们无需赘述。

[ðə; ði] ['ɜ:li:st] [ˈdæblə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒi:nəs] , [æz; əz][ə; eɪ]
The earliest dabbler of the genus , as a
这 最早 半瓶醋 的 这 属 , 作为 一个
该属最早的涉禽，作为一种

[kən'temp(ə)rəri] ['raɪtə(r)] [əb'zə:vz] , [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ˌzɒrəʊ'sæstə(r)] , [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
contemporary writer observes , is said to be Zoroaster , thought to be the
当代的 作家 观察 , 是 说 到 是 琐罗亚斯德 , 想法 到 是 这
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæk.tri.ənz] ,
king of the Bactrians ,
国王 的 这 双峰人 ,
当代作家观察到，据说此人是琐罗亚斯德，被认为是巴克特里亚国王。

[hu:] [ˈflaurɪʃ] [əˈbaʊt][θri:] , - [ˈiəz] [əˈgəʊ] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] . [em] . - .
who flourished about 3 , 800 years ago , or A . M . 2000 .
WHO 繁荣 关于 3 , - 年 前 , 或者 一个 . M . - .

大约在 3800 年前，或公元 2000 年前兴盛一时。

[hi:: hi][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:: tə][hæv; həv] [bi:n] [wel] [vɜ:st] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪˈneiʃn]
He is supposed to have been well versed in the arts of divination
他 是 据称 到 有 到过 出色地 精通 在 这 艺术 的 占卜
[ænd; ənd][əˈstrɒlədʒi] ,
and astrology ,
和 占星术 ,

据说他精通占卜和星象学。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɜ:ʃn] [ˈmeɪdʒaɪ] .
and was the origin of the Persian magi .
和 曾是 这 起源 的 这 波斯语 魔法师 .

也是波斯魔法师的起源。

" [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] , " [rɪˈmɑ:rkz][æn; ən][əʊld][ˈraɪtə(r)] , " [hi:: hi] [lɑ:ft] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪd]
" **At his birth ,** " **remarks an old writer ,** " **he laughed ;** **and his head did**
" 在 他的 出生 , " 评论 一个 老的 作家 , " 他 笑了 ; 和 他的 头 做过
[səʊ] [bi:t] ,
so beat ,
所以 打 ,

一位老作家评论道：“他出生时就笑了；他的头也跟着跳动。”

[ðæt][aɪ ˈti:] [strʌk] [bæk] [ðə; ði] [ˈmɪdˌwaɪfs] [hænd] — [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn][ɒv; əv] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] ,
that it struck back the midwife's hand — a good sign of abundance of spirits ,
那 它 击 后退 这 助产士的 手 — 一个 好的 符号 的 丰富 的 烈酒 ,
[wɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ˈɪnstɹəm(ə)nts][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈredi] [wɪt] .
which are the best instruments of a ready wit .
哪个 是 这 最好的 仪器 的 一个 准备好 有 .

哪些是机智者的最佳工具？

" [ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ][ɪn] [ˈpɜ:ʃə] , [ðə; ði] [ˈbrɑ:mi:nz] [ɪn][ˈɪndiə] , [ðə; ði] - [ɪn] [əˈsɪriə] , [ðə; ði]
" **The magi in Persia , the Brahmins in India , the Chaldaee in Assyria , the**
" 这 魔法师 在 波斯 , 这 婆罗门 在 印度 , 这 - 在 亚述 , 这
[mæˈdʒɪ(ə)nz][ɒv; əv][əˈreɪbiə] ,
magicians of Arabia ,
魔术师 的 阿拉伯 ,

“波斯的贤士、印度的婆罗门、亚述的迦勒底人、阿拉伯的魔法师，

[ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] [ɒv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [gri:s] , [ænd; ənd] [rəʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdru:ɪdz][ɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
the priesthood of Egypt , Greece , and Rome , and the Druids of Britain ,
这 圣职 的 埃及 , 希腊 , 和 罗马 , 和 这 德鲁伊 的 英国 ,
[ænd; ənd] [ˈkɒndʒʊˈreɪʃ(ə)n] , [ˈpɔ:tent, ˈpəu-] , [ˈkaɪrəʊmænsɪ] , [ænd; ənd] [ˈsɔ:səri] ;
conjunction , portents , chiromancy , and sorcery ;
咒语 , 预兆 , 手相术 , 和 巫术 ;

他们都属于一个类别，该类别包括占星术、预兆、占卜、咒语、征兆、手相术和巫术；

[ænd; ənd][ɔːl][juˈhaɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ɪnˈsleɪv] [mænˈkaɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pʻɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
and all united in the pursuit of enslaving mankind for the purposes of
和 全部 团结的 在 这 追逐 的 奴役 人类 为了 这 目的 的
[geɪn][ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] ,
gain and power ,
获得 和 力量 ;
他们都团结一致，为了获取利益和权力而奴役人类。

[wɪð] [ˈɑːtʃəli] [drɪˈvaɪzd] [skiːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈskɪlfɪ] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ɪmˈpɒstʃə] ;
with artfully devised schemes , and a skilful series of impostures ;
和 巧妙地 设计 方案 , 和 一个 熟练 系列 的 冒名顶替 ;
精心策划的阴谋和一系列巧妙的欺骗；

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈeksəd]
and we can easily imagine the influence they must have exercised
和 我们 能 容易地 想象 这 影响 他们 必须 有 锻炼
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprɒsɪlaɪt] ,
over the minds of their proselytes ,
超过 这 思想 的 他们的 皈依者 ,
我们很容易想象他们对皈依者的思想施加了怎样的影响。

[wen] [wiː; wi][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈsɪmələ(r)] [kənˈtraɪvəns] [ɪn][ˈleɪtə(r)] [deɪz] .
when we bear in mind the effect produced by similar contrivances in later days .
什么时候 我们 熊 在 头脑 这 影响 生产 经过 相似的 诡计 在 之后 天 .
当我们考虑到后来类似装置所产生的效果时。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntrəs] [θiːɜːɪs] [ɒv; əv] [ˈæθənz]
The enchantress Theoris of Athens
这 女巫 理论家 的 雅典
雅典的女巫西奥里斯

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] [wɪtʃ] [ðæt][hæd; həd] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə] [tʃɑːms] .
seems to have been the first witch that had recourse to charms .
似乎 到 有 到过 这 第一的 巫婆 那 有 追索权 到 魅力 .
她似乎是第一个使用咒语的女巫。

[drɪˈmɒsθəˌniːz] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ðə; ði] [tɜːmz] [bəʊθ][ɒv; əv] [ˈwɪtʃəri] [ænd; ənd][ɪmˈpɒstʃə(r)][ɪn] [ˈspiːkɪŋ]
Demosthenes uses the terms both of witchery and imposture in speaking
德摩斯梯尼 用途 这 条款 两个都 的 巫术 和 骗局 在 请讲
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
of her .
的 她 .
德摩斯梯尼在谈到她时，既用了巫术这个词，也用了骗子这个词。

[ðɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [əˈθiːniənz] — [æn; ən] [əˈkʌmplɪs] [ˈhævɪŋ] [drɪˈspleɪd]
This witch was put to death by the Athenians — an accomplice having displayed
这 巫婆 曾是 放 到 死亡 经过 这 雅典人 — 一个 同案犯 拥有 显示
[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃɑːms] ,
to them the charms ,
到 他们 这 魅力 ,
这个女巫被雅典人处死——她的同伙曾向他们展示过这些符咒。

& [siː] . , [baɪ] [wɪtʃ] [fiː; fɪ] [rɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪrəklz] .
& c . , by which she wrought her miracles .
& c . , 经过 哪个 她 锻 她 奇迹 .
等等，她正是凭借这些能力创造了奇迹。

[ˈaʊə(r)] [ˈseɪvjərz] [wɜːdɪz] , [ðæt] [feɪθ] [kæn; kən] [rɪˈmuːv] [ˈmaʊntənz] , [ɑː(r); ə(r)] [əˈplɪkəb(ə)l] [pəˈtɪkjələli]
Our Saviour's words , that faith can remove mountains , are applicable particularly
我们的 救世主的 字 , 那 信仰 能 消除 山脉 , 是 适用的 特别
[tuː; tə][ðə; ði][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [pˈaʊəz] [pʊ; əv] [ˈwɪtʃkraːft] ;
to the supposed powers of witchcraft ;
到 这 据称 权力 的 巫术 ;
救世主所说, 信心可以移山, 这句话尤其适用于所谓的巫术力量;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [pʊ; əv] [tʃɑːms] [ænd; ənd][ˈæmjələɪts][ɪn] [əˈvəːtɪŋ] [dɪˈziːz] [ɪz] [wel] [nəʊn] .
and the influence of charms and amulets in averting disease is well known .
和 这 影响 的 魅力 和 护身符 在 避免 疾病 是出色地 已知 .
护身符和辟邪物在预防疾病方面的作用是众所周知的。

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈljuːd] , [ɪn][ˈaʊə(r)][fɜːst][ˈpeɪpə(r)] , [tuː; tə]
We have alluded , in our first paper , to
我们 有 暗示 , 在 我们的 第一的 纸 , 到
我们在第一篇论文中已经提到过.....

[ðə; ði][ˈtraɪəl][pʊ; əv] [rəʊz] [ˈkʌləndə(r)][ænd; ənd][ˈeɪmɪ] [ˈduːni] , [æt; ət] [ˈnɒrɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪtʃkraːft] ;
the trial of Rose Cullender and Amy Duny , at Norwich , for witchcraft ;
这 审判 的 玫瑰 滤器 和 艾米 邓尼 , 在 诺维奇 , 为了 巫术 ;
在诺里奇对罗斯·卡伦德和艾米·邓尼进行巫术审判;

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [ɡɪv] [ðə; ði] [spiːtʃ] [pʊ; əv][sɜː(r)] [ˈtɒməs] [braʊn] , [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [frɪˈzɪ(ə)n]
and we now give the speech of Sir Thomas Browne , the celebrated physician
和 我们 现在 给 这 演讲 的 先生 托马斯 布朗 , 这 著名 医生
[pʊ; əv] [ðæt] [ˈpɪəriəd] ,
of that period ,
的 那 时期 ,
现在我们来听听当时著名医生托马斯·布朗爵士的演讲。

(- ,) [tuː; tə] [huːm] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [pʊ; əv][ˈdiːfekt][ɪn][ðə; ði] [pruːf] , [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz]
(**1664** ,) **to whom , in consequence of defect in the proof , the case was**
(- ,) 到 谁 , 在 结果 的 缺点 在 这 证明 , 这 案件 曾是
[rɪˈfɜːd] ,
referred ,
指 ,
(1664年), 由于证据存在缺陷, 案件被移交至该人处。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [pʊ; əv][ðeə(r)] [kənˈvɪkʃn] .
which was the cause of their conviction .
哪个 曾是 这 原因 的 他们的 定罪 .
这就是他们被定罪的原因。

[sɜː(r)] [ˈtɒməs] [braʊn] [ˈɒfəd] [aɪˈtiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , " [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
Sir Thomas Browne offered it as his opinion , " that the devil , in such cases ,
先生 托马斯 布朗 提供 它 作为 他的 观点 , " 那 这 魔鬼 , 在 这样的 案例 ,
托马斯·布朗爵士曾表示, 他认为“在这种情况下, 魔鬼....."

[dɪd] [wɜːk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [pʊ; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,
did work upon the bodies of men and women , upon a natural foundation ,
做过 工作 之上 这 身体 的 男人 和 女性 , 之上 一个 自然的 基础 ,
在自然的基础上, 对男女的身体进行了改造。

([ðæt] [ɪz]) [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪt] [sʌtʃ] [ˈhjuːmə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [tuː; tə]
(**that is**) **to stir up and excite such humours superabounding in their bodies to**
(那 是) 到 搅拌 向上 和 激发 这样的 体液 超级丰满 在 他们的 身体 到
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈses] ,
a great excess ,
一个 伟大的 过量的 ,
(即) 激起和激发他们体内过剩的体液, 使其过度分泌。

[wəə'baɪ] [hiː; hi][dɪd] , [ɪn][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ]['mænə(r)] ,
whereby he did , in an extraordinary manner ,
由此 他 做过 , 在 一个 非凡的 方式 ,
他以一种非凡的方式做到了这一点。

[ə'flɪkt] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌt] [dɪ'stempə(r)] [æz; əz][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ,
afflict them with such distempers as their bodies were most subject to ,
折磨 他们 和 这样的 犬瘟热 作为 他们的 身体 是 最多 主题 到 ,
让他们患上他们身体最容易患的疾病,

[æz; əz] [pə'tɪkjələli] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['dɒr(ə)θi] - ,
as particularly appeared in the children of Dorothy Dunent ,
作为 特别 出现 在 这 孩子们 的 多萝西 - ,
尤其体现在多萝西·杜南特的子女身上,

([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɪznər] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [brɪ'wɪtʃmənt] ;
(**one of the indictments against the prisoners being for their bewitchment ;**
(一 的 这 起诉书 反对 这 囚犯 存在 为了 他们的 巫术 ;
(对囚犯的指控之一是他们施行巫术;

) [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'siːvd] [ðæt] [ðiːz] [swuːn] [fɪts][wɜː(r); wə(r)][nætʃ(ə)rəl] ,
) **for he conceived that these swooning fits were natural ,**
) 为了 他 构思 那 这些 晕倒 适合 是 自然的 ,
因为他认为这些晕厥是自然现象,

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
and nothing else but that they call the mother ,
和 没有什么 别的 但 那 他们 称呼 这 母亲 ,
他们只称她为母亲, 除此之外别无其他。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['haɪt(ə)nd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'ses] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltli] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][siː 'əʊ] -
but only heightened to a great excess by the subilty of the devil co -
但 仅有的 增强 到 一个 伟大的 过量的 经过 这 微妙 的 这 魔鬼 合作 -
[ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
operating with the malice of these ,
操作 和 这 恶意 的 这些 ,
但魔鬼的狡诈与这些人的恶意勾结, 才使得这种情况愈演愈烈, 达到了极致。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [tɜːm] [wɪtʃɪz] , [æt; ət] [huːz] ['ɪnstəns] [hiː; hi] [dʌθ] [ðə; ði] [vɪlənɪːz] .
which we term witches , at whose instance he doth the villanies .
哪个 我们 学期 女巫 , 在 谁 实例 他 确实 这 恶棍 .
我们称她们为女巫, 他受她们指使而作恶。

" [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [ɪ,niʃi'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [vəʊ'keɪf(ə)n][ænd; ənd] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
" **The ceremony of initiation to the dreadful vocation and great powers of**
" 这 仪式 的 引发 到 这 可怕 职业 和 伟大的 权力 的
['wɪtʃkraːft] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːm] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)rɪ] : —
witchcraft was attended with considerable form and mystery : —
巫术 曾是 参加 和 大量 形式 和 神秘 : —
“接受巫术这一可怕职业和强大力量的入门仪式, 充满了仪式感和神秘感: ——

- - - - [ðeɪ] [kɔːl][,em 'iː][hæg][ænd; ənd] [wɪtʃ] .
- - - - **They call me hag and witch .**
- - - - 他们 称呼 我 魔女 和 巫婆 .
他们叫我老巫婆和女巫。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ?
What is the name ?
什么 是 这 姓名 ?
它叫什么名字?

[wen] , [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [ɑ:t] ['lɜ:nɪd] ?
When , and by what art learned ?
什么时候 , 和 经过 什么 艺术 学习 ?

何时、通过何种途径习得艺术？

[wɪð] [wɒt] [spel] , [wɒt] [tʃɑ:m] [ɔ:(r)] [ɪnvə'keɪʃn] ,
With what spell , what charm or invocation ,
和 什么 拼写 , 什么 魅力 或者 调用 ,
用什么咒语、符咒或祈祷文？

[meɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [kɔ:ld] _ [fə'mɪliə(r)] _ [bi:: bi] - ?
May the thing call'd = familiar = be purchas'd ?
可能 这 事物 被称为 _ 熟悉的 _ 是 - ?
熟悉的事物可以购买吗？

[ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ʌɡli] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [ɪn] [ðɪ:z] [ə'pɔ:ɪŋ] ['serɪmənɪz] , [ðə; ði]['betə(r)] .
The older and more ugly the performer in these appalling ceremonies , the better .
这 老 和 更多的 丑陋的 这 演员 在 这些 令人震惊 仪式 , 这 更好的 .
在这些骇人听闻的仪式中，表演者越年老、越丑陋越好。

[sʌm; səm] [wɪtʃɪz] [si:m] [tu:: tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['dev(ə)l][kwaɪt][æt; ət][ðeə(r)] [bek] ;
Some witches seem to have had the devil quite at their beck ;
一些 女巫 似乎 到 有 有 这 魔鬼 相当 在 他们的 贝克 ;
有些女巫似乎完全听命于魔鬼；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tu:: tə][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'prɪə(r)] [tu:: tə][hæv; həv] [bi:n] " [fju:] [ænd; ənd][fɑ:(r)]
but his visits to most of them appear to have been " few and far
但 他的 访问 到 最多 的 他们 出现 到 有 到过 " 很少 和 远的
[brɪtwi:n] .
between .
之间 .
但他对其中大多数地方的访问似乎“寥寥无几”。

" [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ([rɪ'mɑ:rkz][dʒɒn] [ɡɔ:l] ,
" **The convention (remarks John Gaule ,**
" 这 习俗 (评论 约翰 高卢 ,
“大会（约翰·高尔评论道，

[æn; ən]['əʊld]['raɪtə(r)]) [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒləm] [ɪnɪʃi'eɪʃn] ['bi:ɪŋ] [prə'kleɪmd] ([baɪ][sʌm; səm]
an old writer) for such a solemn initiation being proclaimed (by some
一个 老的 作家) 为了 这样的 一个 庄严 引发 存在 宣布 (经过 一些
['herəld][ɪmp]) [tu:: tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][kən,fedə'reɪʃ(ə)n] ,
herald imp) to some others of the confederation ,
先驱 重要) 到 一些 其他的 的 这 联盟 ,
一位老作家）为了向联盟中的其他成员宣布如此庄严的入会仪式（由某个传令官小恶魔宣布），

[ɒn][sʌm; səm] [ɡreɪt] ['həʊli][ɔ:(r)] [lɔ:dz] [deɪ] , [ðeɪ] [mi:t] [ɪn][sʌm; səm] [tʃɜ:tʃ] ,
on some great holy or Lord's day , they meet in some church ,
在 一些 伟大的 圣 或者 主场 天 , 他们 见面 在 一些 教会 ,
在某个重要的圣日或主日，他们会在某个教堂聚会。

['aɪðə(r)][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['kənsə,kreɪtɪd] [bel] [hæθ] [t'əʊld] , [ɔ:(r)] [els] ['veri] [leɪt] ,
either before the consecrated bell hath tolled , or else very late ,
任何一个 前 这 已祝圣的 钟 有 收费 , 或者 别的 非常 晚的 ,
要么在圣钟敲响之前，要么很晚。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][pɑ:st][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
after all the services are past and over .
后 全部 这 服务 是 过去的 和 超过 .
所有仪式结束后。

" [ðə; ði] ['pɑ:ti] , [ɪn][sʌm; səm] ['vestʃə] [fɔ:(r); fə(r)][ðæt] ['pɜ:pəs] ,
" The party , in some vesture for that purpose ,
" 这 派对 , 在 一些 笼罩 为了 那 目的 ,
“该党为此目的披上了某种外衣，

[ɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][sʌm; səm] [kən'fedərət] [ɔ:(r)][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
is presented by some confederate or familiar to the prince of devills ,
是 呈现 经过 一些 南方邦联 或者 熟悉的 到 这 王子 的 魔鬼 ,
由某位同盟者或熟人呈献给魔鬼王子，

['sɪtɪŋ] [naʊ] [ɪn][ə; ei] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['mædʒəsti] , [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; ei][mæn] ,
sitting now in a throne of infernall majesty , appearing in the form of a man ,
坐着 现在 在 一个 王座 的 地狱 威严 , 出现 在 这 形式 的 一个 男人 ,
如今端坐于威严无比的地狱宝座之上，以人形显现，

['əʊnli] ['leɪbəriŋ] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz]['kləʊv(ə)n] [fʊt] .
only labouring to hide his cloven foot .
仅有的 劳动 到 隐藏 他的 裂瓣 脚 .
他只是费尽心思地想藏起他那只分蹄。

[tu:; tə] [hu:m] , ['ɑ:ftə(r)] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hɒmɪdʒ] [dʌn] ,
To whom , after bowing and homage done ,
到 谁 , 后 鞠躬 和 尊敬 完毕 ,
在鞠躬致敬之后，向他/她

[ə; ei] [pə'tɪʃn] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]
a petition is presented to be received into his association and
一个 请愿 是 呈现 到 是 已收到 进入 他的 协会 和
[prə'tekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][fɜ:st] ,
protection ; and first ,
保护 ; 和 第一的 ,
提交了一份申请，请求加入他的协会并接受他的保护；首先，

[ɪf] [ðə; ði] [wɪtʃ] [bi:; bi] ['aʊtwədli] ['krɪstʃən] , ['bæptɪzəm][mʌst; məst][bi:; bi] [ri'naʊns] ,
if the witch be outwardly Christian , baptism must be renounced ,
如果 这 巫婆 是 向外 基督教 , 洗礼 必须 是 放弃 ,
如果女巫表面上信奉基督教，就必须放弃洗礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:ti] [mʌst; məst][bi:; bi][,ɑ:r 'i:] - [b'æptəɪzd][ɪn][ðə; ði] - [neɪm] ,
and the party must be re - baptised in the devill's name ,
和 这 派对 必须 是 关于 - 受洗 在 这 - 姓名 ,
该党必须以魔鬼的名义重新受洗。

[ænd; ənd][ə; ei] [nju:] [neɪm] [ɪz][ɔ:lsəʊ][ɪm'pəʊzd][baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][hɪə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['gɒdfɑ:ðə]
and a new name is also imposed by him , and here must be godfathers
和 一个 新的 姓名 是 还 强加 经过 他 , 和 这里 必须 是 教父们
[tu:] . . .
too : : :
也 . . .

他还强加了一个新名字，而且这里也必须有教父.....

[bʌt; bət] [ə'blʌv] [ɔ:l][hi:; hi][ɪz] ['veri] [bʌzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [neɪlz] ,
But above all he is very busie with his long nails ,
但 多于 全部 他 是 非常 忙碌 和 他的 长的 指甲 ,
但他最忙的还是打理他那长长的指甲。

[ɪn] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ðəʊz] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]'fɔ:hed; 'fɒrɪd] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪɡneɪ][ɒv; əv]
in scraping and scratching those places of the forehead where the signe of
在 刮擦 和 抓挠 那些 地方 的 这 前额 在哪里 这 标志 的
[ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
the crosse was made ,
这 十字架 曾是 制成 ,
在额头上划十字印记的地方，刮擦和抓挠，

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] - [wɒz; wəz][leɪd] .
or where the chrisme was laid .
或者 在哪里 这 - 曾是 铺设 :

或者放置圣诞礼物的地方。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][bəuθ] [wɪt] ,
Instead of both which ,
反而 的 两个都 哪个 ,

而不是两者兼而有之，

[hiː; hi][ɪm'pres, 'impres] [ɔː(r)] [i'njuə] [ðə; ði] [ma:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st] ([ðə; ði] - [fleʃ] [brænd])
he impresses or inures the mark of the beast (the devill's flesh brand)
他 令人印象深刻 或者 受伤 这 标记 的 这 兽 (这 - 肉 品牌)
[ə'pɒn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [pa:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
upon one or other part of the body .
之上 一 或者 其他 部分 的 这 身体 :

他将兽的印记（魔鬼的肉体烙印）印在身体的某个部位。

[fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [wɪt] ([fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pa:t]) [vaʊz] , [aɪðə(r)][baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] , [ɔː(r)]
Further , the witch (for her part) vows , either by word of mouth , or
更远 , 这 巫婆 (为了 她 部分) 誓言 , 任何一个 经过 单词 的 嘴 , 或者
[p(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-][baɪ] ['raɪtɪŋ] ,
peradventure by writing ,
或者 经过 写作 ,

此外，女巫（就她而言）会发誓，无论是口头发誓，还是可能以书面形式发誓，

([ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [oʊn] [blʌd] ,) [tuː; tə] [gɪv] [bəuθ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə][ðə; ði]
(and that in her owne bloode ,) to give both body and soul to the
(和 那 在 她 拥有 血 ,) 到 给 两个都 身体 和 灵魂 到 这
[dævɪl] ,
devill ,
魔鬼 ,

（而且是用她自己的鲜血，）将身心都献给魔鬼，

[tuː; tə][dɪ'naɪ][ænd; ənd][dɪ'faɪ][gɒd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ;
to deny and defy God the Father , the Son , and the Holy Ghost ;
到 否定 和 违抗 上帝 这 父亲 , 这 儿子 , 和 这 圣 鬼 ;

否认和违抗圣父、圣子和圣灵；

《文学、娱乐与教诲之镜》第12(The Mirror of Literature, Amusement,)

第2/3页

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜ:dʒɪn] , - [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn] [ɪnfəməs]
but especially the blessed Virgin , convitiating her with one infamous
但 尤其 这 蒙福 处女 , - 她 和 一 臭名昭著的
[ˈnɪkneɪm] [ɔ:(r)] [ʌðə(r)] ;
nickname or other ;
昵称 或者 其他 ;

尤其是圣母玛利亚，人们给她起了这样或那样的恶名绰号；

[tu:; tə] [əb'hɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:d] [ænd; ənd] ['sækrəmənts] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [spɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['seɪɪŋ]
to abhor the word and sacraments , but especially to spit at the saying
到 痛恨 这 单词 和 圣礼 , 但 尤其 到 吐 在 这 说
[ɒv; əv] [mæs] ;
of masse ;
的 大众 ;

憎恶圣言和圣礼，尤其憎恶弥撒；

[tu:; tə] [spɜ:n] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [tred] [seɪnts] - [ɪmɪdʒɪz] [ʌndə(r)] [fi:t] ;
to spurn at the crosse , and tread saints ' images under feet ;
到 拒绝 在 这 十字架 , 和 踏 圣徒 - 图片 在下面 脚 ;
藐视十字架，践踏圣像；

[ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəbli] [ðeɪ] [meɪ] , [tu:; tə] [prə'feɪn] [ɔ:l] [seɪnts] - [rə'li:ks] , ['həʊli]
and as much as possibly they may , to profane all saints ' reliques , holy
和 作为 很多 作为 可能 他们 可能 , 到 亵渎 全部 圣徒 - 圣物 , 圣
[ˈwɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

他们尽可能地亵渎所有圣人的遗物和圣水。

[ˈkənsə,kreɪtɪd] [sɔ:lɪt] , [wæks] , & [si:] . ; [tu:; tə] [bi:; bi] [ʊə(r)] [tu:; tə] [fɑ:st] [ɒn] ['sʌndez] , [ænd; ənd] [i:t] [fleʃ]
consecrated salt , wax , & c . ; to be sure to fast on Sundays , and eat flesh
已祝圣的 盐 , 蜡 , & c . ; 到 是 当然 到 快速地 在 星期日 , 和 吃 肉
[ɒn] ['fraɪdɪz] ;
on Fridays ;
在 星期五 ;

圣盐、圣蜡等；务必在星期日斋戒，星期五吃肉；

[nɒt] [tu:; tə] [kən'fes] [ðeə(r)] [sɪnz] , [ˌwɒtsəʊ'veə(r)] [ðeɪ] [du:; də] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pri:st] ;
not to confess their sins , whatsoever they do , especially to a priest ;
不是 到 承认 他们的 罪孽 , 任何 他们 做 , 尤其 到 一个 牧师 ;

无论他们做什么，都不要忏悔自己的罪过，尤其不要向神父忏悔；

[tu:; tə] ['seprət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [hɪz; ɪz] ['vɪkərz] ['praɪməsi] ; [tu:; tə]
to separate from the Catholic church , and despise his vicar's primacy ; to
到 分离 从 这 天主教 教会 , 和 鄙视 他的 牧师的 首要性 ; 到
[ə'tend] [ðə; ði] - [nɒk'tɜ:n(ə)l] [kən'ventɪkl] ,
attend the devill's nocturnal conventicles ,
出席 这 - 夜 秘密集会 ,

脱离天主教会，蔑视其代理主教的权威；参加魔鬼的夜间秘密聚会。

[ˈsæbəθ] , [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz] ; [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɡɒd] , [ˈwɜːɪp] , [ɪnˈvəʊk] ,
sabbaths , and sacrifices ; to take him for their god , worship , invoke ,
安息日 , 和 牺牲 ; 到 拿 他 为了 他们的 上帝 ; 崇拜 , 调用 ,
[ænd; ənd][əˈbeɪ] [hɪm] ;
and obey him ;
和 服从 他 ;

守安息日、献祭；以他为神，敬拜他，祈求他，服从他；

[tuː; tə] [drɪˈvəʊt] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hɪm] ,
to devote their children to him ,
到 奉献 他们的 孩子们 到 他 ,
让他们孩子献给他，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈleɪbə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈʌðə(r)z][ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [kənˈfedərəsi] .
and to labour all that they may to bring others into the same confederacy .
和 到 劳动 全部 那 他们 可能 到 带来 其他的 进入 这 相同的 邦联 .
并竭尽全力使其他人加入同一个联盟。

[ðen] [ðə; ði] [dəvɪl] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːt] , [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlweɪz][ˈprez(ə)nt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Then the devill , for his part , promises to be always present with them ,
然后 这 魔鬼 , 为了 他的 部分 , 承诺 到 是 总是 展示 和 他们 ,
然后，魔鬼则承诺会永远与他们同在。

[tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [bek] ; [ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ðeə(r)] [wɪlz] [əˈpɒn][ˈeni] [ˈbɒdi] ;
to serve them at their beck ; that they shall have their wills upon any body ;
到 服务 他们 在 他们的 贝克 ; 那 他们 将 有 他们的 遗嘱 之上 任何 身体 ;
听从他们的命令；他们可以对任何人行使他们的意志；

[ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][hæv; həv] [wɒt] [ˈrɪtʃɪz] , [ˈbʌnəz] , [ænd; ənd] [ˈpleɪzəz] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] ;
that they shall have what riches , honours , and pleasures they can imagine ;
那 他们 将 有 什么 财富 , 荣誉 , 和 快乐 他们 能 想象 ;
他们将拥有他们所能想象的一切财富、荣誉和快乐；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [biː; bi][səʊ][ˈweəri][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈbiːɪŋ] ,
and if any be so wary as to think of their future being ,
和 如果 任何 是 所以 警惕 作为 到 思考 的 他们的 未来 存在 ,
如果有人如此谨慎地考虑自己的未来，

[hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈprɪnsɪz] [ˈruːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈeə] ,
he tells them they shall be princes ruling in the aire ,
他 讲述 他们 他们 将 是 王子们 裁决 在 这 空气 ,
他告诉他们，他们将成为统治天空的王子。

[ɔː(r)][jæl; ʃəl][biː; bi][bʌt; bət] [tɜːnd] [ˈɪntuː] - [æt; ət] [wɜːst] .
or shall be but turned into impes at worst .
或者 将 是 但 转向 进入 - 在 最差 .
或者最坏的情况也不过是变成小恶魔。

[ðen] [hiː; hi] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈmaɪndfʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌvənənt] ,
Then he preaches to them to be mindful of their covenant ,
然后 他 布道 到 他们 到 是 正念 的 他们的 盟约 ,
然后他劝诫他们要谨记彼此的盟约。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][feɪl][tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ðəmˈselvz] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈenəmɪz] , [ðen] ,
and not to fail to revenge themselves upon their enemies , Then ,
和 不是 到 失败 到 复仇 他们自己 之上 他们的 敌人 , 然后 ,
而且他们也一定会向敌人复仇。

[hiː; hi] [kə'mend] [tuː; tə][ðem; ðəm] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs]) [æn; ən][ɪmp] , [ɔː(r)][fə'mɪliə(r)][ɪn][ðə; ði]
he commends to them (for this purpose) an imp , or familiar in the
他 赞扬 到 他们 (为了 这 目的) 一个 重要 , 或者 熟悉的 在 这
[ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ,
shape of a cat ,
形状 的 一个 猫 ,

他为此向他们推荐了一个猫形的小精灵或使魔。

& [siː] .
& c .
& c .

等等。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [eɪk] [hændz] , [ɪm'breɪs] [ɪn][ɑːmz] , [dɑːns] , [fiːst] , [ænd; ənd][ˈbæŋkwɪt] ,
After this they shake hands , embrace in arms , dance , feast , and banquet ,
后 这 他们 摇 双手 , 拥抱 在 武器 , 舞蹈 , 盛宴 , 和 宴会 ,
之后, 他们握手、拥抱、跳舞、享用美食、举行宴会。

[əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dævɪl] [hæθ][prəˈvaɪdɪd][ɪn] [ɪmɪˈteɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] .
according as the devill hath provided in imitation of the supper .
根据 作为 这 魔鬼 有 假如 在 模仿 的 这 晚餐 .

就像魔鬼模仿晚餐所做的那样。

[neɪ] , [ˈɒfttaɪmz][hiː; hi] [ˈmæɪrɪz] [ðem; ðəm][eə(r)] [ðeɪ] [pɑːt] , [ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [hɪmsɛlf] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)]
Nay , ofttimes he marries them ere they part , either to himself , or to their
不 , 经常 他 结婚 他们 埃雷 他们 部分 , 任何一个 到 他自己 , 或者 到 他们的
[fə'mɪliə(r)] ,
familiar ,
熟悉的 ,

不, 他常常在他们分别之前为他们主持婚礼, 要么嫁给自己, 要么嫁给他们的亲属。

[ɔː(r)][tuː; tə][wʌn][əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt][baɪ][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈkɒmən] [preə(r)] ,
or to one another , and that by the Book of Common Prayer ,
或者 到 一 其他 , 和 那 经过 这 书 的 常见的 祷告 ,

或者彼此之间, 并且通过《公祷书》进行祈祷。

[æz; əz][ə; eɪ][prɪˈtendə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] - ['faɪndɪŋ][təʊld][em 'iː] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['meni] .
as a pretender to witch - finding told me , in the presence of many .
作为 一个 冒名顶替者 到 巫婆 - 寻找 讲述 我 , 在 这 在场 的 许多 .

正如一个自称是女巫猎人的人当着众人的面告诉我的那样。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [pɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ɪz][held] [θraɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɒn][sʌm; səm]
" **After this they part , and a general meeting is held thrice a year , on some**
" 后 这 他们 部分 , 和 一个 一般的 会议 是 握住 三次 一个 年 , 在 一些
[ˈhəʊli] [deɪ] ;
holy day ;
圣 天 ;

“此后他们就分开了, 每年举行三次全体会议, 都在某个圣日举行;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " [kən'veɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][frɒm; frəm][ðə; ði]
they are " conveyed to it as swift as the winds from the
他们 是 " 传递 到 它 作为 迅速 作为 这 风 从 这
[ɪm'əʊtəst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
remotest parts of the earth ,
最远 部分 的 这 地球 ,

它们“像风一样迅速地从地球最遥远的地方被运送到这里”,

[wɛə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][məʊst][ˈeksɪkrəb(ə)] , [ænd; ənd][kæn; kən][bræg][ɒv; əv]
where they that have done the most execrable mischief , and can brag of
在哪里 他们 那 有 完毕 这 最多 可憎的 恶作剧 , 和 能 吹牛 的
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

那些犯下最令人发指的罪行，并以此为荣的人，

[meɪk] [məʊst] [ˈmeri] [wɪð] [ðə; ði] [dəvɪl] ;
make most merry with the devill ;
制作 最多 欢乐 和 这 魔鬼 ;

与魔鬼尽情享受；

" [waɪl] [ðə; ði] " " [ɑː(r); ə(r)] [dʒiə] [ænd; ənd] [di'raid] [baɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
" **while the " indiligent " are jeered and derided by the devil and the**
" 尽管 这 " 不勤勉 " 是 嘲笑 和 嘲笑 经过 这 魔鬼 和 这
[ˈʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

而那些“不勤奋的人”则被魔鬼和其他人嘲笑和讥讽。

[nɒn] - [əˈtendəns] [wɒz; wəz] [sɪˈviəli] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌlpɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːt(ə)n][ɒn][ðə; ði][səʊls]
Non - attendance was severely punished by the culprits being beaten on the soles
非 - 出席 曾是 严重 受到惩罚 经过 这 罪魁祸首 存在 被打败 在 这 鞋底
[ɒv; əv][ðə; ði] [fi:t] ,
of the feet ,
的 这 脚 ,

缺勤者将受到严厉惩罚，违者会被鞭打脚底。

[wɪpt] [wɪð] [ˈaɪən][rɒdz] ,
whipped with iron rods ,
鞭打 和 铁 杆 ,

被铁棍鞭打

" [pɪntʃt] [ænd; ənd] [sʌkt] [baɪ][ðeə(r)][fəˈmɪliə(r)] [tɪl] [ðeə(r)] [hɑːrts] [blʌd] [kʌm] — [tɪl] [ðeɪ] [rɪˈpent]
" **pinched and sucked by their familiars till their heart's blood come — till they repent**
" 捏 和 真烂 经过 他们的 熟悉的 直到 他们的 心脏的 血 来 — 直到 他们 悔改
[ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)][sləʊθ] ,
them of their sloth ,
他们 的 他们的 树懒 ,

“被他们的仆人掐捏吮吸，直到他们的心血流尽——直到他们为自己的懒惰而忏悔，

& [si:] .
& c .
& c .

等等。

" [ˈmeni] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] , [həʊˈevə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪˈnɪʃɪətəri]
" **Many regulations were , however , to be observed after the above initiatory**
" 许多 法规 是 , 然而 , 到 是 观察到 后 这 多于 启动
[ˈserəməni] ,
ceremony ,
仪式 ,

“然而，在上述入会仪式之后，还有许多规定需要遵守，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ɪts][ˌsɪŋɡjuˈlærəti] .
which we have given at length in consequence of its singularity .
哪个 我们 有 给定 在 长度 在 结果 的 它是 奇点 .

由于其独特性，我们已对其进行了详尽的阐述。

[ðeə(r)] [ɪɡˈzɪstɪd] [ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ɔː(r)] [ˈkɒmənwelθ] , [ɒv; əv] " [ˈfɔːləŋ] [ˈeɪndʒəls] " [ɔː(r)] [ˈspɪrɪt] , [wɪð] **There existed a community or commonwealth , of " fallen angels " or spirits , with** 那里 存在 一个 社区 或者 联邦 , 的 " 倒下 天使 " 或者 烈酒 , 和 [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈtaɪtlz] [ɒv; əv] [kɪŋz] , **the various titles of kings ,** 这 各种各样的 标题 的 国王 ,

存在着一个由“堕落天使”或精灵组成的社群或群体，他们拥有各种各样的国王头衔。

[djuːks] , & [siː] . , [ˈprelɪt] [ænd; ənd] [naɪts] , [ɒv; əv] [wɪtɪ] [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [ˈbeɪəl] , " [huː] , **dukes , & c . , prelates and knights , of which the head was Baal , " who ,** 公爵们 , & c . , 主教们 和 骑士 , 的 哪个 这 头 曾是 巴力 , " WHO , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkʌndʒə , ˈkɒn-] [ʌp] , **when he was conjured up ,** 什么时候 他 曾是 召唤 向上 , 公爵、主教和骑士，他们的首领是巴力，“当他被召唤出来时，

[əˈpiəd] [wɪð] [θriː] [hedz] , [wʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , [wʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [təʊd] , [ænd; ənd] [wʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] **appeared with three heads , one like a man , one like a toad , and one like a** 出现 和 三 头部 , 一 喜欢 一个 男人 , 一 喜欢 一个 蟾蜍 , 和 一 喜欢 一个 [kæt] . **cat .** 猫 .

它长着三个头，一个像人，一个像蟾蜍，一个像猫。

" [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kɪŋ] [kənˈfəːd] [nəʊ] [ˈekstrə] [ˈpaʊə(r)] ; [ɪnˈdiːd] , [ɑːɡɑːres] , " [ðə; ði] [fɜːst] [djuːk] , **" The title of king conferred no extra power ; indeed , Agares , " the first duke ,** " 这 标题 的 国王 授予 不 额外的 力量 ; 的确 , 琼脂 , " 这 第一的 公爵 , "国王的头衔并没有赋予额外的权力；事实上，阿加雷斯，‘第一位公爵，

[keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feə] [əʊld] [mæn] , [ˈraɪdɪŋ] [əˈpɒŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɒkədail] , **came in the likeness of a faire old man , riding upon a crocodile ,** 来了 在 这 相似 的 一个 公平 老的 男人 , 骑术 之上 一个 鳄鱼 , 他以一位骑着鳄鱼的俊美老者的形象出现，

[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːk] [bɒn] [hɪz; ɪz] [fɪst] " — [mɑːrbəz] , [huː] [əˈpiəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] **and carrying a hawk on his fist " — Marbas , who appeared in the form of** 和 携带 一个 鹰 在 他的 拳头 " — 马尔巴斯 , WHO 出现 在 这 形式 的 [ə; eɪ] " [ˈlaɪən] " — [ˈɑːmən] , **a " mightie lion " — Amon ,** 一个 " 强大的 狮子 " — 阿蒙 ,

拳头上拿着一只鹰”——马尔巴斯，他以“威猛的狮子”的形象出现——阿蒙，

" [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [mɑːrks] , [huː] [keɪm] [əˈbrɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊlf] , **" a great and mightie marques , who came abroad in the likeness of a wolf ,** " 一个 伟大的 和 强大的 侯爵 , WHO 来了 国外 在 这 相似 的 一个 狼 , "一位伟大而强大的侯爵，化身为狼的模样来到世间，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrpənts] [teɪl] , [ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈspɪtɪŋ] [ˈfleɪmz] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] , **having a serpent's tale , and breathing out and spitting flames of fire ,** 拥有 一个 蛇的 尾巴 , 和 呼吸 出去 和 吐痰 火焰 的 火 , 长着蛇尾，能呼出并喷出火焰，

" [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [best] [ænd; ənd] [ˈkaɪndɪst] [ɒv; əv] , **" and was one of the " best and kindest of devills ,** " 和 曾是 一 的 这 " 最好的 和 最善良的 的 魔鬼 , 他是“最善良、最仁慈的魔鬼之一”。

" [wɪð] [ˈsɪkstɪ] - [faɪv] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈmɑːstə(r)] - [ˈspɪrɪt] , [ɪˈnuːməreɪtɪd] [ɪn] [skɒt] , **" with sixty - five more of these master - spirits , enumerated in Scot ,** " 和 六十 - 五 更多的 的 这些 掌握 - 烈酒 , 列举 在 苏格兰人 , "还有另外六十五位这样的主灵，在苏格兰语中列举出来，

" [ə'piəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪli] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] [epɪ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
" **appeared to be entirely and exclusively appropriated to the service of**
" 出现 到 是 完全 和 只 挪用 到 这 服务 的
[wɪtʃɪz] ,
witches ,
女巫 ,

“似乎完全且专门用于为女巫服务，

" [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk] [pə'zest] [ɒv; əv] ['niəli] ['sɪmələ(r)]['paʊə(r)] ,
" **were alike possessed of nearly similar power** ,
" 是 同样 拥有 的 几乎 相似的 力量 ,
“他们都拥有几乎相同的力量，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['li:dʒənz][ɒv; əv][d'evəlz] ([iːtʃ] ['li:dʒən][sɪks] , - [ɪn]
and had many hundreds of legions of devils (each legion 6 , 666 in
和 有 许多 数百 的 军团 的 魔鬼 (每个 军团 6 , - 在
['hʌmbə(r)]) [æt; ət][ðeə(r)] [kə'maːnd] .
number) at their command .
数字) 在 他们的 命令 .

他们麾下有数百个魔鬼军团（每个军团有 6,666 人）。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['steɪtɪd] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ræŋk][ɒv; əv][d'evəlz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɒn] ,
There were stated times for each rank of devils to be called on ,
那里 是 声明 时代 为了 每个 秩 的 魔鬼 到 是 称为 在 ,
每一级恶魔都有规定的召唤时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪnv'əʊkt] " ['ræʃli] [ɔː(r)][æt; ət][ɔːl] ['siːz(ə)nz] ;
for they aught not to be invoked " rashly or at all seasons ;
为了 他们 零 不是 到 是 调用 " 贸然 或者 在 全部 季节 ;
因为不应该“轻率地或在任何时候”祈求神的恩典；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm]['redʒənəld] [skɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒli]
" **and the following extracts from Reginald Scot are fully**
" 和 这 下列的 提取物 从 雷金纳德 苏格兰人 是 完全
[ɪk'splænət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ'mælətɪs] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] : —
explanatory of the formalities to be observed on these occasions : —
解释性 的 这 手续 到 是 观察到 在 这些 场合 : —

以下摘自雷金纳德·斯科特的文字，充分解释了在这些场合需要遵守的礼仪：

" [ðə; ði] ['aʊərz] [weə'ɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] . — [ə; eɪ] [kɪŋ] [meɪ] [biː; bi]
" **The heures wherein the principal devills may be raised . — A king may be**
" 这 小时 其中 这 主要的 魔鬼 可能 是 提高 : — 一个 国王 可能 是
[reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] [aʊə] [tɪl] [ˌnoʊ'wʌn] ,
raised from the third heure till noone ,
提高 从 这 第三 小时 直到 没有人 ,

“主要魔鬼可以被召唤的时刻——从第三个小时开始，可以召唤出一个国王，直到无人能召唤他为止。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][naɪnθ]['aʊə(r)] [tɪl] ['iːvnɪŋ] .
and from the ninth hour till evening .
和 从 这 第九 小时 直到 晚上 .

从第九个小时到晚上。

[djuːks] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['aʊə(r)] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd][klɪə(r)] ['weðə(r)] [ɪz][tuː; tə]
Dukes may be raised from the first hour till noon , and clear weather is to
公爵 可能 是 提高 从 这 第一的 小时 直到 中午 , 和 清除 天气 是 到
[biː; bi] [əb'zɜːvd] .
be observed .
是 观察到 .

从凌晨1点到中午12点，可以升起公爵旗，但需注意天气状况。

[ˈmɑ:kwis] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈnaɪnθ][ˈaʊə(r)] [tɪl] ['kɒmplɪn] ,
Marquesses may be raised from the ninth hour till compline ,
侯爵们 可能 是 提高 从 这 第九 小时 直到 晚祷 ;

侯爵的祝圣仪式可在第九个小时至晚祷之间举行。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['kɒmplɪn] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [deɪ] .
and from compline till the end of day .
和 从 晚祷 直到 这 结尾 的 天 .

从晚祷到一天结束。

[kaʊnts] , [ɔː(r)] [ɜːrlz] , [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [æt; ət] ['eni][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Countes , or earles , may be raised at any hour of the day ,
伯爵 , 或者 耳朵 , 可能 是 提高 在 任何 小时 的 这 天 ,

伯爵或伯爵爵位可以在一天中的任何时间授予。

[səʊ][aɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)] , [weə(r)] [men] [rɪ'zɔːt] [nɒt] .
so it be in the woodes or fieldes , where men resort not .
所以 它 是 在 这 伍兹 或者 田野 , 在哪里 男人 采取 不是 .

所以，它可能发生在树林里，也可能发生在田野里，那些人迹罕至的地方。

['prelɪt] ['laɪkwɑɪz] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [æt; ət] ['eni] [aʊə] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Prelates likewise may be raised at any houre of the day .
主教们 同样地 可能 是 提高 在 任何 小时 的 这 天 .

同样，主教也可以在一天中的任何时间被册封。

[ə; eɪ] ['prezɪdənt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [reɪzd] [æt; ət] ['eni][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
A president may not be raised at any hour of the day , except the king ,
一个 总统 可能 不是 是 提高 在 任何 小时 的 这 天 , 除了 这 国王 ,

除了国王之外，总统不得在一天中的任何时间被册封。

[hu:m] [hiː; hi] [oʊbeɪθ] , [biː; bi]['ɪnvəukeɪtɪd] ; [nɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ʌtɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvɪŋ] .
whom he obeyeth , be invocated ; nor at the shutting in of the evening .
谁 他 服从 , 是 已调用 ; 也不 在 这 关闭 在 的 这 晚上 .

他所顺服的，应当被呼求；也不要 在夜幕降临之时被呼求。

[naɪts] [frɒm; frəm] [deɪ] - ['dɔːnɪŋ] [tɪl] [sʌŋ] - ['raɪzɪŋ] , [ɔː(r)][frɒm; frəm]['iːv(ə)n] - [sɒŋ] [tɪl] [sʌŋ] - [set] .
Knights from day - dawning till sun - rising , or from even - song till sun - set .
骑士 从 天 - 黎明 直到 太阳 - 上升 , 或者 从 甚至 - 歌曲 直到 太阳 - 放 .

骑士们从黎明到日出，或从黄昏到日落，一直守护着我们。

" [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'dʒuə] [ænd; ənd] [saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɔːsed] [tuː; tə] [ə'pɪr] . — [wen]
" **The forme of adjuring and citing the spirits aforesaid to appeare** . — **When**
" 这 为我 的 休会 和 引用 这 烈酒 上述 到 出现 . — 什么时候

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] ['spɪrɪt] ,
you will have any spirit ,
你 将要 有 任何 精神 ,

“命令和传唤上述亡灵现身 的形式——当你想要召唤任何亡灵时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] ;
you must knowe his name and office ;
你 必须 知道 他的 姓名 和 办公室 ;

你必须知道他的姓名和职务；

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][fɑːst][ænd; ənd][biː; bi] [kliːn] [frɒm; frəm][ɔːl] [pə'luːʃ(ə)n] [θriː] [ɔː(r)] [fɔːr] [deɪz]
you must also fast and be cleane from all pollution three or foure days
你 必须 还 快速地 和 是 清洁 从 全部 污染 三 或者 四 天

[brɪ'fɔː(r)] ;
before ;
前 ;

你还必须在仪式前三四天禁食，并保持身体洁净，远离一切污染；

[səʊ] [wɪl] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][biː; bi][mɔː(r)] [əˈbiːdiənt] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] .
so will the spirit be more obedient unto you .
所以 将要 这 精神 是 更多的 听话 到 你 .

这样，圣灵就会更加顺服你。

[ðen] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][kɔːl] [ʌp][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪð] [greɪt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [rɪˈhɜːs] [ɪn]
Then make a circle , and call up the spirit with great intention , rehearse in
然后 制作 一个 圆圈 , 和 称呼 向上 这 精神 和 伟大的 意图 , 排练 在
[jɔː(r); jə(r)] [oʊn] [neɪm] ,
your owne name ,
你的 拥有 姓名 ,

然后画一个圆圈，怀着强烈的意愿召唤神灵，以你自己的名义进行祈祷。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kəmˈpænjənz] , ([fɔː(r); fə(r)][wʌn][mʌst; məst] [ɔːlˈweɪ] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ,) [ðɪs]
and your companion's , (for one must alwaies be with you ,) this
和 你的 同伴的 , (为了 一 必须 总是 是 和 你 ,) 这
[preə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] ;
prayer following ;
祷告 下列的 ;

以及你的同伴（因为总要有人与你同在），以下是这段祷告；

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ][ˈspɪrɪt][jæl; jəl] [əˈnɔɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɜːpəs] [jæl; jəl] [teɪk] [ɪˈfekt] .
and so no spirit shall annoy you , and your purpose shall take effect .
和 所以 不 精神 将 烦人 你 , 和 你的 目的 将 拿 影响 .
这样，就不会有任何邪灵骚扰你，你的目标也会实现。

[ænd; ənd][nəʊt] [haʊ] [θwʌ] [preə(r)] [əɡriːθ] [wɪð] [ˈpəʊpɪʃ] [ˈʃɑːrmz] [ænd; ənd][ˌkɒndʒuəˈreɪʃən] .
And note how thw prayer agreeth with popish charmes and conjurations .
和 笔记 如何 thw 祷告 同意 和 天主教 护身符 和 咒语 .

注意这段祷文与天主教的咒语和魔法是如何相符的。

" [ðə; ði] [preə(r)] [əˈljuːd] [tuː; tə] ([siː] [skɑːts] [dɪˈskʌvəri] , [biː] . - ,
" **The prayer alluded to (see Scot's Discovery , b . 15 ,**
" 这 祷告 暗示 到 (看 苏格兰人的 发现 , b . - ,
“所提到的祈祷文（参见斯科特的发现，第15页）

[siː] . [tuːˈtuː]) [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌdaɪəˈbɒlɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈblæsfəməs] [ˈneɪtʃə(r)] .
c . 2) is of the most diabolical and blasphemous nature .
c . 2) 是 的 这 最多 邪恶的 和 亵渎神明 自然 .
c. 2) 是极其邪恶和亵渎神明的。

[ə; eɪ] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈraɪtə(r)] [əbˈzəːvz] ,
A contemporary writer observes ,
一个 当代的 作家 观察 ,
一位当代作家观察到：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [wɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldən][taɪm]
that there is not the least doubt but that the witches of the olden time
那 那里 是 不是 这 至少 怀疑 但 那 这 女巫 的 这 古老的 时间
[əbˈzɜːvd] [ɔːl][ðə; ði] [fɔˈmælətɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪˈdɪkjələs] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ˈserɪməniːz] [tuː; tə]
observed all the formalities of these ridiculous and disgusting ceremonies to
观察到 全部 这 手续 的 这些 荒谬的 和 令人作呕 仪式 到
[ðə; ði] [ˈveri] [ˈletə(r)] .
the very letter .
这 非常 信 .
毫无疑问，古代的女巫们一丝不苟地遵守了这些荒谬可笑、令人作呕的仪式的全部礼仪。

[ɪn][ˈleɪtə(r)] [taɪmz] , [haʊˈevə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [fɔˈmælətɪs] [wɜː(r); wə(r)][kwɔɪt][ˈsɪmp(ə)l] ,
In later times , however , though the formalities were quite simple ,
在 之后 时代 , 然而 , 尽管 这 手续 是 相当 简单的 ,
然而，在后来的时代，尽管手续非常简单，

[ˈjet] [ðə; ði][hæɡ][pʊv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈeksəd] [hɜː(r); hæ(r)][vəʊˈkeɪ(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [ˈeɪnʃənt]
yet the hag of the sixteenth century exercised her vocation with all its ancient
然而 这 魔女 的 这 第十六 世纪 锻炼 她 职业 和 全部它是 古老的
[ˈpəʊt(ə)nsi] .
potency :
效力 :

然而，十六世纪的这位老巫婆依然发挥着她古老的全部力量。

[ðə; ði] [ˈbruːmstɪk] [hæz; hæz] [biːn] [ðə; ði] [θiːm] [pʊv; əv][ˈmeni][ə; eɪ][ˈstɔːri] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðɪs]
The broomstick has been the theme of many a story connected with this
这 扫帚 有 到过 这 主题 的 许多 一个 故事 连接 和 这
[ˈsʌbdʒɪkt] : —
subject : —
主题 : —

扫帚一直是许多与此主题相关故事的元素：——

[æz; əz][men][ɪn] [sliːp] , [ðəʊ] [ˈməʊnləs] [ðeɪ] [laɪ] ,
As men in sleep , though motionless they lie ,
作为 男人 在 睡觉 , 尽管 静止不动 他们说谎 ,
如同睡梦中的人，虽然一动不动地躺着，

[fledʒd] [baɪ][ə; eɪ] [driːm] , [brɪˈliːv] [ðeɪ] [maʊnt] [ænd; ənd][flaɪ] ;
Fledged by a dream , believe they mount and fly ;
羽翼丰满 经过 一个 梦 , 相信 他们 山 和 飞 ;
怀揣梦想，它们相信自己能够翱翔天际；

[səʊ] [wɪtʃɪz] [sʌm; səm] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [wɒnd] [brɪˈstraɪd]
So witches some enchanted wand bestride
所以 女巫 一些 迷人的 魔杖 最佳跨步
于是女巫们挥舞着一根魔法魔杖。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði][ˈeəri][ˈriːdʒənz][raɪd] .
And think they through the airy regions ride .
和 思考 他们 通过 这 轻盈的 地区 骑 .
想象一下他们穿越开阔地带的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][pʊv; əv][ɪts] [pəˈzesɪŋ] [sʌtʃ] [ɪkˈstensɪv] [pˈaʊəz] [pʊv; əv][ˌləʊkəˈməʊʃ(ə)n] , [ɔː(r)]
But the reason of its possessing such extensive powers of locomotion , or
但 这 原因 的 它是 拥有 这样的 广泛的 权力 的 运动 , 或者
[ˈrɑːðə(r)] ,
rather aërostation ,
相当 航空站 ,
但它之所以拥有如此强大的运动能力，或者更确切地说是气旋能力，原因在于

[ɪz][nɒt][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌʌndəˈstʊd] .
is not generally understood .
是 不是 一般来说 理解 .
不为人所理解。

[ðə; ði] [wɪtʃɪz] [ˈaɪðə(r)] [stiːl] [ɔː(r)][dɪɡ] [ded] [ˈtʃɪldrən] [aʊt][pʊv; əv][ðeə(r)] [ɡreɪvz] ,
The witches either steal or dig dead children out of their graves ,
这 女巫 任何一个 偷 或者 挖 死的 孩子们 出去 的 他们的 坟墓 ,
这些女巫要么偷走死去的孩子，要么把他们从坟墓里挖出来。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [siːð] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔɪntmənt] [ænd; ənd][ˈlɪkwɪd][səʊ]
which are then seethed in a cauldron , and the ointment and liquid so
哪个 是 然后 沸腾 在 一个 釜 , 和 这 软膏 和 液体 所以
[prəˈdjuːst] ,
produced ,
生产 ,
然后将它们放入大锅中熬煮，制成药膏和液体。

[i'neɪbl̩] [ðem; ðəm] , " [əb'zɜ:vɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] ['serɪmənaɪz] , [tu:; tə] [ɪ'mi:diətli] [br'kʌm] [ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] ,
enables them , " observing certain ceremonies , to immediately become a master ,
启用 他们 , " 观察 肯定 仪式 , 到 立即地 变得 一个 掌握 ,
[ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [mɪstrəs] ,
or rather a mistresse ,
或者 相当 一个 情妇 ,
使他们能够“通过遵守某些仪式，立即成为主人，或者更确切地说，成为女主人”。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɔ:(r)][ˈfæk(ə)lti] " [ɒv; əv] [ˈflaɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] : —
in the practise or faculty " of flying in the air : —
在 这 实践 或者 学院 " 的 飞行 在 这 空气 : —
在飞行实践或能力方面： —

[haɪ] [ɪn] , [eə(r)] , [əˈmɪd][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [stɔ:m]
High in , air , amid the rising storm
高的 在 , 空气 , 之中 这 上升 风暴
高空之上，风暴正在酝酿

- - - - [ræpt] [ɪn] [ˈmɪdnɑ:t]
- - - - **wrapt in midnight**
- - - - 包裹 在 午夜
——裹挟在午夜

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈdaʊtf(ə)l] [fɔ:m] [əˈpiəz] [ænd; ənd] [feɪdz] !
Her doubtful form appears and fades !
她 疑 形式 出现 和 淡出 !
她那可疑的身影出现又消失！

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈspɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈbrɔ:d] !
Her spirits are abroad !
她 烈酒 是 国外 !
她的灵魂出窍了！

[ðeɪ] [du:; də][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɪdɪŋ] !
they do her bidding !
他们 做 她 投标 !
他们听命于她！

[hɑ:k] [tu:; tə] [ðæt] [ˈri:k] !
Hark to that shriek !
听着 到 那 尖叫 !
听那声尖叫！

[ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] , [ðeɪ] [pəˈzest] [əˈnʌðə(r)] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)l][ˈfæk(ə)lti] ,
In addition to the above , they possessed another very useful faculty ,
在 添加 到 这 多于 , 他们 拥有 其他 非常 有用 学院 ,
除了上述能力之外，他们还拥有另一种非常有用的能力，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][trænsˈfɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][ɒv; əv] [wɪt] ,
for the transfer of the patent of which ,
为了 这 转移 的 这 专利 的 哪个 ,
为了转让该专利，

[aɪ] [daʊt] [nɒt] [skɔ:z] [ɒv; əv] [ædˈventʃəəz] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈtɒlərəb(ə)l][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
I doubt not scores of adventurers would have given a tolerable consideration .
我 怀疑 不是 得分 的 冒险者 会 有 给定 一个 可容忍的 考虑 .
我怀疑，不会有很多冒险家会认真考虑这个问题。

[aɪˈtiː][ɪz] ['briːfli] [ðæt][ɒv; əv] " ['seɪlɪŋ] [ɪn][æən; ən] [eg] - [[jel] , [ə; eɪ] ['kɒkl] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['mʌs(ə)l] - [[jel]
It is briefly that of " sailing in an egg - shell , a cockle , or a muscle - shell
它是简要地 那 的 " 帆船 在 一个 蛋 - 壳 , 一个 鸟蛤 , 或者 一个 肌肉 - 壳
,
:
,

简而言之，就是“乘着蛋壳、蛤蜊壳或肌肉壳航行”。

[θruː] [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [temˈpestʃuəs] ['siːz] .
through and under the tempestuous seas .
通过 和 在下面 这 暴风雨般的 海域 .

穿过波涛汹涌的大海，潜入海底。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][lenkθ; lenθ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][hæz; həz] [ɪkˈstendɪd] , [aɪ][məst; məst] [rɪˈzɜːv]
" **From the length to which this article has extended , I must reserve**
" 从 这 长度 到 哪个 这 文章 有 扩展 , 我 必须 预订
[æən; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - ['faɪndəz] ,
an account of witch - finders ,
一个 帐户 的 巫婆 - 发现者 ,

“鉴于本文篇幅已如此之长，我不得不保留对猎巫者的描述，

[tʃɑːms] , [driːmz] , [ænd; ənd] [kənˈfeɪnz] , & [siː] . [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ænd; ənd] [kənˈkluːdɪŋ]
charms , dreams , and confessions , & c . for the next and concluding
魅力 , 梦境 , 和 忏悔 , & c . 为了 这 下一个 和 总结
[ˈpeɪpə(r)] .
paper .
纸 .

魅力、梦想、忏悔等等，将在下一篇也是最后一篇文章中探讨。

['vɪvjən] .
VYVYAN .
维维安 .

维维安。

['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪˈskʌvəri] .
Spirit of Discovery .
精神 的 发现 .

探索精神。

['peɪpə(r)][frɒm; frəm] [strɔː] .
Paper from Straw .
纸 从 稻草 .

用稻草造纸。

[æt; ət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
At a recent meeting of the Royal Institution ,
在 一个 最近的 会议 的 这 皇家 机构 ,

在皇家学会最近的一次会议上，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [sʌm; səm] ['spesəməən] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [frɒm; frəm] [strɔː] ,
there were exhibited some specimens of paper manufactured from straw ,
那里 是 展出 一些 标本 的 纸 制造 从 稻草 ,
[baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['prəʊses] .
by a new process .
经过 一个 新的 过程 .

展出了一些用新工艺从稻草中制成的纸张样品。

['hɑːdnɪŋ] [stiːl] .
Hardening Steel .
硬化 钢 .

钢材淬火。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒbzə'veɪ](ə)n][ɒv; əv] ['trævələz] ,
From the observation of travellers ,
从 这 观察 的 旅行者 ,

根据旅行者的观察，

[ðæt][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][də'mæskəs] [bleɪdz] [wɒz; wəz] ['kæɪɪd] [ɒn]['əʊnli]['djʊəriŋ][ðə; ði][taɪm]
that the manufacture of Damascus blades was carried on only during the time
那 这 生产 的 大马士革 刀片 曾是 携带 在 仅有的 期间 这 时间
[wen] [ðə; ði] [nɔ:θ] [waɪndz; waɪndz] [ə'kɜ:d] ,
when the north winds occurred ,
什么时候 这 北 风 发生 ,

大马士革刀的制造只在刮北风的时候进行。

[em] . - [meɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][ðə; ði] ['hɑ:dnɪŋ] [ɒv; əv] [sti:l] ['ɪnstɾəm(ə)nts] , [baɪ] ['pʊtɪŋ]
M . Anozoff made experiments on the hardening of steel instruments , by putting
M . - 制成 实验 在 这 硬化 的 钢 仪器 , 经过 推杆
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

阿诺佐夫先生对钢制仪器的硬化进行了实验，方法是将它们.....

[wen] ['hi:tɪd] , ['ɪntu:][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kwentʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
when heated , into a powerful current of air , instead of quenching them in
什么时候 加热 , 进入 一个 强大的 当前的 的 空气 , 反而 的 淬火 他们 在
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 .

加热时，应将其吹入强劲的气流中，而不是用水淬冷。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɔ:l'reɪdɪ] [meɪd] , [hi:; hi][ɪk'spekt] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .
From the experiments already made , he expects ultimate success .
从 这 实验 已经 制成 , 他 预期 最终的 成功 .

根据已进行的实验，他预期最终会取得成功。

[hi:; hi][faɪndz] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] [ɑ:p] - [edʒd] ['ɪnstɾəm(ə)nts] , [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)]
He finds that , for very sharp - edged instruments , this method is much better
他 发现 那 , 为了 非常 锋利的 - 边缘 仪器 , 这 方法 是 很多 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][wʌn] ;
than the ordinary one ;
比 这 普通的 一 ;

他发现，对于非常锋利的器械，这种方法比普通方法要好得多；

[ðæt][ðə; ði]['kəʊldə(r)][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ræpɪd][ɪts] [stri:m] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ɪz][ðə; ði]
that the colder the air and the more rapid its stream , the greater is the
那 这 更冷 这 空气 和 这 更多的 迅速的 它是 溪流 , 这 更大的 是 这
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

空气越冷、气流越快，这种影响就越大。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] ['veəɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɑ:d(ə)nd] .
The effect varies with the thickness of the mass to be hardened .
这 影响 变化 和 这 厚度 的 这 大量的 到 是 硬化 .

效果随待硬化材料厚度的变化而变化。

[ðə; ði] ['meθəd] [sək'si:dz] [wel] [wɪð] [keɪs] - ['hɑ:d(ə)nd] [gʊdz] .
The method succeeds well with case - hardened goods .
这 方法 成功 出色地 和 案件 - 硬化 商品 .

这种方法对表面硬化的产品效果很好。

— [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentj] .
— From the French .
— 从 这 法语 .

——源自法语。

[dɪ'tekʃ(ə)n] [pʊ; əv] [blʌd] .
Detection of Blood .
检测 的 血 .

血液检测。

[ə; eɪ] ['kɒntrəvɜ:sɪ] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]['pærɪs] ,
A controversy has recently taken place in Paris ,
一个 争议 有 最近 已采取 地方 在 巴黎 ,
最近巴黎发生了一起争议事件。

['relatɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['efɪkəsi] [pʊ; əv]['sɜ:t(ə)n] ['kemɪk(ə)l] [mi:nz] [pʊ; əv] [,æ sə'tein] ['weðə(r)] [draɪd]
relative to the efficacy of certain chemical means of ascertaining whether dried
相对的 到 这 功效 的 肯定 化学 方法 的 确定 无论 干燥
[spɒts][ɔ:(r)] [steɪnz] [pʊ; əv]['mætə(r)] [sə'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [blʌd] ,
spots or stains of matter suspected to be blood ,
地点 或者 污渍 的 事情 怀疑 到 是 血 ,
相对于某些化学方法在确定干燥斑点或疑似血迹的物质是否为血液方面的有效性而言，

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [blʌd] , [ɔ:(r)][nɒt] .
are or were blood , or not .
是 或者 是 血 , 或者 不是 .
是血缘关系，还是不是血缘关系？

[em] . [ɔ:r'fi:lə] [gɪvz] ['veəriəs] ['kemɪk(ə)l] ['kærəktəz] [pʊ; əv] [blʌd] ['ʌndə(r)] [sʌt] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
M . Orfila gives various chemical characters of blood under such circumstances ,
M . 奥菲拉 给予 各种各样的 化学 人物 的 血 在下面 这样的 情况 ,
M. Orfila 描述了在这种情况下血液的各种化学特性。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [θɪŋks] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə]['ri:nb(ə)l][æŋ; ən] ['ækjərət] [dɪ'skrɪmɪ'neiʃn] .
which he thinks sufficient to enable an accurate discrimination .
哪个 他 思考 充足的 到 使能够 一个 准确的 歧视 .
他认为这足以进行准确的区分。

[ðɪs] [ə'pɪnjən][ɪz] [ə'pəʊzd] [baɪ][em] . [ræ'spaɪl] , [hu:] [stɜ:ts] ,
This opinion is opposed by M . Raspail , who states ,
这 观点 是 反对 经过 M . 树莓 , WHO 各州 ,
拉斯帕伊先生反对这一观点，他指出：

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪndə'keɪʃənz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [br'lɒŋ] [tu:; tə] [tru:] [blʌd] , [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd]
that all the indications supposed to belong to true blood , may be obtained
那 全部 这 症状 据称 到 属于 到 真的 血 , 可能 是 获得
[frɒm; frəm] ,
from ,
从 ,

所有被认为是纯正血统的迹象，都可以从以下方面获得：

['lɪnɪn][rægz] , [dip] , [nɒt]['ɪntu:] [blʌd] ,
linen rags , dipped , not into blood ,
亚麻布 破布 , 浸入 , 不是 进入 血 ,
亚麻碎布，浸过，但未浸过血。

[bʌt; bət]['ɪntu:] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][pʊ; əv] [waɪt] [pʊ; əv] [eg] [ænd; ənd] [ɪn'fju:ʒn] [pʊ; əv]['mædə(r)] , [ænd; ənd]
but into a mixture of white of egg and infusion of madder , and
但 进入 一个 混合物 的 白色的 的 蛋 和 输液 的 茜草 , 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,
但要将其与蛋清和茜草浸液混合，并且，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnˈdʒʊəriəs][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˈjuːsf(ə)] .
therefore , **the indications are** **injurious rather than useful** .
所以 , 这 症状 是 有害的 相当 比 有用 .

因此, 这些适应症弊大于利。

[ˈsiːdəz] [ɒv; əv] [ˈlebanən] .
Cedars of Lebanon .
雪松 的 黎巴嫩 .

黎巴嫩雪松。

[ˈmɪstə(r)] . [wʊlf] , [ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] , [ˈkaʊntɪd] [ɒn] [maʊnt] - , [θɜːˈtiːn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
Mr . Wolff , the missionary , counted on Mount Lebanon , thirteen large and
先生 : 沃尔夫 , 这 传教士 , 计数 在 山 - , 十三 大的 和
[ˈeɪnʃənt] [ˈsiːdəz] ,
ancient cedars ,
古老的 雪松 ,

传教士沃尔夫先生估计黎巴嫩山上有十三棵高大古老的雪松,

[brˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [smɔːl] [wʌnz] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] - [triːz] .
besides the numerous small ones , in the whole 387 trees .
除了 这 很多的 小的 一个 , 在 这 所有的 - 树木 .

除了数量众多的小树之外, 总共有 387 棵树。

[ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] [wɒz; wəz][əˈbaʊt] - [fiːt] [haɪ] ,
The largest of these trees was about 15 feet high ,
这 最大 的 这些 树木 曾是 关于 - 脚 高的 ,

这些树中最高的那棵大约有15英尺高,

[nɒt][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsiːdəz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
not one - third of the height of hundreds of English cedars ; for instance ,
不是 一 - 第三 的 这 高度 的 数百 的 英语 雪松 ; 为了 实例 ,
[ðəʊz] [æt; ət] [ˈwɪtən] ,
those at Whitton ,
那些 在 惠顿 ,

不到数百棵英国雪松高度的三分之一; 例如, 惠顿的那些雪松。

[peɪnz] [hɪl] , - , [ænd; ənd][ˈdʒuːnɪpə(r)] [hɔːl] , [nɪə(r)] [ˈdɔːrkɪŋ] .
Pain's Hill , Caenwood , and Juniper Hall , near Dorking .
疼痛的 爬坡道 , - , 和 杜松 大厅 , 靠近 多尔金 .

佩恩山、凯恩伍德和杜松堂, 靠近多尔金。

[ˈliːtʃɪz] .
Leeches .
水蛭 .

水蛭。

[ɪn][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [rɪˈpɒzət(ə)ri] , [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz][kwəʊtɪd] , [weə(r)] [sʌm; səm] [ˈliːtʃɪz] ,
In the Medical Repository , a case is quoted , where some leeches ,
在 这 医疗的 仓库 , 一个 案件 是 引 , 在哪里 一些 水蛭 ,

医学资料库中引用了一个案例, 其中提到了一些水蛭,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪmˈplɔɪd] [fɜːst][ɒn][ə; eɪ] - [ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ɒn][æn; ən]
which had been employed first on a syphylitic patient and afterwards on an
哪个 有 到过 受雇 第一的 在 一个 - 病人 和 然后 在 一个
[ˈɪnfənt] ,
infant ,
婴儿 ,

该疗法最初用于治疗梅毒患者, 后来又用于治疗婴儿。

[kəˈmjuːnɪkətɪd] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)] .
communicated the disease to the latter .
沟通 这 疾病 到 这 后者 .

将疾病传染给了后者。

[ˈstɪŋɪŋ] [flaɪz] .
Stinging Flies .
刺痛 苍蝇 .

螫刺的苍蝇。

[ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ][flaɪ] [wɪtʃ] [ˈɪkstɪəriəli] [mʌtʃ] [rɪˈzemb(ə)lɪz][ðə; ði] [haʊs] - [flaɪ] ,
There is a fly which exteriorly much resembles the house - fly ,
那里 是 一个 飞 哪个 外部 很多 类似 这 房子 - 飞 ,
有一种苍蝇，外形与家蝇非常相似。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ; [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [flaɪ] ,
and which is often very troublesome about this time ; this is called the stinging fly ,
和 哪个 是 经常 非常 麻烦的 关于 这 时间 ; 这 是 称为 这 刺痛 飞 ,
而这个时候最令人烦恼的，就是这种叫做螫刺蝇的昆虫。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pleɪgz] [tuː; tə][ˈkæt(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [pˈɜːsənz] [ˈweərɪŋ] [θɪn]
one of the greatest plagues to cattle , as well as to persons wearing thin
一 的 这 最 瘟疫 到 牛 , 作为 出色地 作为 到 人 穿着 薄的
stockings .
长筒袜 .
这是牛群以及穿薄袜子的人所面临的重大灾难之一。

[mɒnt][blæŋk] .
Mont Blanc .
蒙特 布兰克 .

勃朗峰。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][mɒnt][blæŋk][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][dʒɪˈniːvə][hæz; həz] [ˈlertli] [biːn]
The height of Mont Blanc and of the Lake of Geneva has lately been
这 高度 的 蒙特 布兰克 和 的 这 湖 的 日内瓦 有 最近 到过
carefully ascertained by M . Roger ,
小心 已确定 经过 M . 罗杰 ,
罗杰先生最近仔细测定了勃朗峰和日内瓦湖的高度。

[æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ˌendʒəˈnɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] .
an officer of engineers in the service of the Swiss Confederation .
一个 官 的 工程师 在 这 服务 的 这 瑞士 联盟 .
瑞士联邦的一名工程师军官。

[ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [əˈpriːz] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr] , - [ˈmiːtəz] , [ɔː(r)] - ,
The summit of the mountain appears to be 4 , 435 metres , or 14 ,
这 首脑 的 这 山 出现 到 是 4 , - 米 , 或者 - ,
山峰顶峰的海拔似乎是 4,435 米，也就是 14,000 米。

- [ˈɪŋɡlɪʃ] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][dʒɪˈniːvə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] -
542 English feet above the Lake of Geneva , and the surface of the Lake 367
- 英语 脚 多于 这 湖 的 日内瓦 , 和 这 表面 的 这 湖 -
metres ,
米 ,
海拔542英尺（约165米），高于日内瓦湖面367米。

[ɔː(r)][wʌn] , - [ˈɪŋɡlɪʃ] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] .
or 1 , 233 English feet above the sea .
或者 1 , - 英语 脚 多于 这 海 .
或海拔1233英尺。

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɪz] , [ˈðeəfɔː(r)] , - , - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
The mountain is , therefore , 15 , 775 feet above the level of the sea .
这 山 是 , 所以 , - , - 脚 多于 这 等级 的 这 海 .
因此，这座山峰海拔 15,775 英尺。

[bɜːd] ['kætʃɪŋ] .
Bird Catching .
鸟 捕捉 .

捕鸟。

[ðə; ði][ˈɡəʊldən] - ['krestɪd] [ren] [meɪ][biː; bi][ˈteɪkən][baɪ][ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [baʊ] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [,aɪˈtiː][ɪz]
The golden - crested wren may be taken by striking the bough upon which it is
这 金的 - 冠状 鹩 可能 是 已采取 经过 引人注目 这 买 之上 哪个 它 是
[ˈsɪtɪŋ] ,
sitting ,
坐着 ,

可以通过敲击金冠鹩鹩栖息的树枝来捕捉它。

[ˈʃɑːpli] , [wɪð] [ə; eɪ][stəʊn] [ɔː(r)] [stɪk] .
sharply , with a stone or stick .
尖锐地 , 和 一个 石头 或者 戳 .

用石头或棍子猛击。

[ðə; ði][ˈtɪmɪd][bɜːd] [ɪˈmiːdiətli] [drɒps][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ded] .
The timid bird immediately drops to the ground , and generally dead .
这 胆小 鸟 立即地 滴 到 这 地面 , 和 一般来说 死的 .

这只胆小的鸟儿立刻掉到地上，通常已经死了。

[æz; əz][ðeə(r)][skɪnz][ɑː(r); ə(r)][ˈtendə(r)] ,
As their skins are tender ,
作为 他们的 皮肤 是 投标 ,

由于它们的皮肤很嫩，

[ðəʊz] [huː] [wɒnt][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌfɪŋ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [ˈprefrəb(ə)] [tuː; tə][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ɡʌn] .
those who want them for stuffing will find this preferable to using the gun .
那些 WHO 想 他们 为了 馅 将要 寻找 这 优选 到 使用 这 枪 .
— [mæg] .
— **Mag** .
— 磁力 .

那些想用它们来填充食物的人会发现这比用枪更可取。——Mag.

[næt] . [hɪst] .
Nat . Hist .
纳特 . 历史 .

自然历史

[ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈherɪŋz] [ɪn] [rɒs] - [ˈʃaɪə(r); ʃə(r)] .
Shower of Herrings in Ross - shire .
淋浴 的 鲱鱼 在 罗斯 - 郡 .

罗斯郡出现大量鲱鱼。

[ɪn][ˈeɪprəl][lɑːst] , [æz; əz][ˈmeɪdʒə(r)] [fɔːbz] , [ɒv; əv] , [ɪn] - , [wɒz; wəz] [ˈtrævəˌsɪŋ]
In April last , as Major Forbes , of Fodderty , in Strathpfeffer , was traversing
在 四月 最后的 , 作为 主要的 福布斯 , 的 饲料 , 在 - , 曾是 穿越
[ə; eɪ] [fiːld] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] ,
a field on his farm ,
一个 场地 在 他的 农场 ,

去年四月，斯特拉斯佩弗福德蒂的福布斯少校正在他农场的田野里巡视时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈpɔː](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈherɪŋ] [fraɪ] ,
he found a considerable portion of the ground covered with herring fry ,
他 成立 一个 大量 部分 的 这 地面 涵盖 和 鲱鱼 炒 ,

他发现地面很大一部分都被鲱鱼幼苗覆盖着。

[ɒv; əv][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
of from three to four inches in length .
的 从 三 到 四 英寸 在 长度 .

长度为三到四英寸。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] ,
The fish were fresh and entire ,
这 鱼 是 新鲜的 和 全部的 ,
鱼很新鲜, 而且鱼身完整。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [drɒpt] [baɪ][bɜːdz] — [ə; eɪ] ['mi:diəm] [baɪ] [wɪtʃ]
and had no appearance of being dropped by birds — a medium by which
和 有 不 外貌 的 存在 掉落 经过 鸟类 — 一个 中等的 经过 哪个
[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [bru:zd] [ænd; ənd]['mju:tɪleɪtɪd] .
they must have been bruised and mutilated .
他们 必须 有 到过 瘀伤 和 残缺 .
而且看起来不像被鸟叨走的——鸟叨走是造成它们受伤和残缺的媒介。

[ðə; ði]['əʊnli][ˈræʃ(ə)nəl][kən'dʒektə(r)] [ðæt] [kæən; kən][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] [ɪz] ,
The only rational conjecture that can be formed of the circumstance is ,
这 仅有的 合理的 推测 那 能 是 形成 的 这 环境 是 ,
根据这种情况, 唯一合理的推测是:

[ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtɪd] ['ðɪðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [spaʊt] — [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ðæt]
that the fish were transported thither in a water - spout — a phenomenon that
那 这 鱼 是 运输 那里 在 一个 水 - 喷口 — 一个 现象 那
[hæz; həz][brɪ'fɔː(r)] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊntɪ] .
has before occurred in the same county .
有 前 发生 在 这 相同的 县 .
这些鱼是被水龙卷带到那里的——这种现象以前也曾在该县发生过。

[ðə; ði] [fɜːθ] [ɒv; əv] - [laɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]
The Firth of Dengwall lies at a distance of three miles from the place in
这 弗斯 的 - 谎言 在 一个 距离 的 三 英里 从 这 地方 在
['kwestʃən] ;
question ;
问题 ;
登沃尔湾距离该地点三英里;

[bʌt; bət][nəʊ] [əb'strʌkʃn] [ə'kɜːz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ,
but no obstruction occurs between the field and the sea ,
但 不 梗阻 发生 之间 这 场地 和 这 海 ,
但田地与海洋之间没有障碍物。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ]['lev(ə)l] [stræθ] [ɔː(r)][pleɪn] ,
the whole is a level strath or plain ,
这 所有的 是 一个 等级 斯特拉斯 或者 清楚的 ,
整体是一片平坦的平原。

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [spaʊts] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] [tuː; tə]['træv(ə)l]['iːv(ə)n]['faːðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] . —
and water spouts have been known to travel even farther than this . —
[ɪnvə'nes] ['kʊriə(r)] .
Inverness Courier .
因弗内斯 导游 .
而水龙卷的喷射距离甚至比这还要远。——因弗内斯信使报

['spæniʃ] ['æsɪz] .
Spanish Asses .
西班牙语 亚斯 .
西班牙驴。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bʌkiŋəm] [hæz; həz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət] ['æviŋtən] , [ə; eɪ][ti:m] [ɒv; əv]
The Duke of Buckingham has , at his seat at Avington , a team of
这 公爵 的 白金汉 有 , 在 他的 座位 在 阿文顿 , 一个 团队 的
['spæniʃ] ['æsɪz] ,
Spanish asses ,
西班牙语 亚斯 ,

白金汉公爵在阿文顿庄园拥有一群西班牙驴。

[ri'zemblɪŋ] [ðə; ði]['zebrə][ɪn] [ə'piərəns] , [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] ['træktəb(ə)] ,
resembling the zebra in appearance , which are extremely tractable ,
类似 这 斑马 在 外貌 , 哪个 是 极其 易于处理 ,
[ænd; ənd] [teɪk] [mɔ:(r)] ['fri:li] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒlə(r)][ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['spi:ʃi:z] .
and take more freely to the collar than any of our native species .
和 拿 更多的 自由 到 这 衣领 比 任何 的 我们的 本国的 物种 .
[ænd; ənd] [teɪk] [mɔ:(r)] ['fri:li] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒlə(r)][ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['spi:ʃi:z] .
比我们任何本土物种都更容易接受项圈。

[ˈdrɔ:ɪŋ] ['ɪnstɹəmənt] .
Drawing Instrument .
绘画 乐器 .
[ˈdrɔ:ɪŋ] ['ɪnstɹəmənt] .
绘图工具。

[æn; ən] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ɪn'ven](ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz]['ri:s(ə)ntli] [ɪg'zɪbitɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl]
An ingenious invention of this description was recently exhibited at the Royal
一个 巧妙 发明 的 这 描述 曾是 最近 展出 在 这 皇家
[ɪn'stɪ'tju:](ə)n] .
Institution .
机构 .
[ɪn'stɪ'tju:](ə)n] .
最近，英国皇家学会展出了一项与此描述类似的巧妙发明。

[ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔ:l] [bi:d] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [kə'nektɪd] [tə'geðə(r)][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
A pencil and a small bead are so connected together by means of a
一个 铅笔 和 一个 小的 珠子 是 所以 连接 一起 经过 方法 的 一个
[θred] ['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)] ['pʊlɪz] ,
thread passing over pullies ,
线 通过 超过 滑轮 ,
[θred] ['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)] ['pʊlɪz] ,
铅笔和小珠子通过一根穿过滑轮的线连接在一起。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] , ['lʊkɪŋ] [θru:] [æn; ən] [aɪ] - [pi:s] , [wɪl] [həʊld][ðə; ði]['pens(ə)l][ə'pɒn][ə; eɪ]
that if a person , looking through an eye - piece , will hold the pencil upon a
那 如果 一个 人 , 寻找 通过 一个 眼睛 - 片 , 将要 抓住 这 铅笔 之上 一个
[ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
sheet of paper ,
床单 的 纸 ,
[ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
如果一个人透过目镜观察，并将铅笔放在一张纸上，
[ænd; ənd] [ðen] , ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] [bi:d] , [wɪl] [mu:v] [hɪz; ɪz][hænd] ,
and then , watching the bead , will move his hand ,
和 然后 , 观看 这 珠子 , 将要 移动 他的 手 ,
[ænd; ənd] [ðen] , ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] [bi:d] , [wɪl] [mu:v] [hɪz; ɪz][hænd] ,
然后，他会一边盯着那颗珠子，一边移动他的手。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bi:d] [jæl; ʃəl] [treɪs] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv]['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ɪz] [sɪ'lektɪd] [ɔ:(r)]
so that the bead shall trace the lines of any object that is selected or
所以 那 这 珠子 将 痕迹 这 线条 的 任何 目的 那 是 已选 或者
[lʊkt] [æt; ət] ,
looked at ,
看起来 在 ,
[lʊkt] [æt; ət] ,
这样，珠子就能描绘出任何被选中或被观察的物体的线条。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] , [waɪlst] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,
he will find that , whilst he has been doing this ,
他 将要 寻找 那 , 而 他 有 到过 正在做 这 ,
他会发现, 在他做这件事的过程中,

[hi:; hi][hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ;
he has also made a drawing of the subject upon the paper ;
他 有 还 制成 一个 绘画 的 这 主题 之上 这 纸 ;
他还画了一幅该主题的素描图;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pens(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [bi:d] [dɪ'skraɪb] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] , [ðəʊ] [ə'pɒn]
for the pencil and the bead describe exactly the same lines , though upon
为了 这 铅笔 和 这 珠子 描述 确切地 这 相同的 线条 , 尽管 之上
different planes .
不同的 飞机 .
铅笔和珠子描绘的线条完全相同, 尽管它们位于不同的平面上。

[ðʌs] , [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz] [meɪd] , [wɪ'dəʊt] ['i:v(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [bʌt; bət] ['səʊlli] [æt; ət]
Thus , a drawing is made , without even looking at the paper , but solely at
因此 , 一个 绘画 是 制成 , 没有 甚至 寻找 在 这 纸 , 但 仅 在
the object :
这 目的 :
因此, 人们甚至不用看纸, 只需看着物体就能完成绘画。

[waɪt] [kæts] .
White Cats .
白色的 猫 .
白猫。

[ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['nʌmbə(r)][wi; wi][kwəʊtɪd][frɒm; frəm] [laʊdənz] ['gɑ:rdənərz] [ˌmæɡə'zi:n] ,
In a recent number we quoted from Loudon's Gardener's Magazine ,
在 一个 最近的 数字 我们 引 从 劳登的 园丁的 杂志 ,
在最近的一期节目中, 我们引用了劳登园艺杂志的一篇文章:

[ðæt] " [waɪt] [kæts] [wɪð] [blu:] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [def] ,
that " white cats with blue eyes are always deaf ,
那 " 白色的 猫 和 蓝色的 眼睛 是 总是 聋 ,
“白猫蓝眼睛总是耳聋的”,

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ][fækt][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] _ [ˌmæɡə'zi:n]
" **of which extraordinary fact there is the following confirmation in the Magazine**
" 的 哪个 非凡的 事实 那里 是 这 下列的 确认 在 这 _ 杂志
[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] _ ,
of Natural History = ,
的 自然的 历史 _ ,
“这一非凡事实在《自然史杂志》上有如下证实:

[nəʊ] . [tu:'tu:] , ['laɪkwaɪz] ['kɒndʌktɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['laʊdən] :
No . 2 , likewise conducted by Mr . Loudon :
不 : 2 , 同样地 实施 经过 先生 : 劳登 :
第二场, 同样由劳登先生主持:

— " [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [waɪt] [kæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [kaɪnd] (['prɒbəbli] [nɒt][ə; eɪ]
— **" Some years ago a white cat of the Persian kind (probably not a**
— " 一些 年 前 一个 白色的 猫 的 这 波斯语 种类 (大概 不是 一个
['θʌrə] - [bred][wʌn]) [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] [lɔ:d] ['dʌdlɪz] [æt; ət] ['haɪndli] ,
thorough - bred one) procured from Lord Dudley's at Hindley ,
彻底 - 繁殖 一) 采购 从 主 达德利 在 欣德利 ,
——“几年前, 我从欣德利的达德利勋爵那里得到了一只波斯白猫 (可能不是纯种猫),

[wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [maɪ] [ˈfæməli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] .
was kept in my family as a favourite .
曾是 保留 在 我的 家庭 作为 一个 最喜欢的 .

一直是我家人最喜欢的食物。

[ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] , [kwaɪt] [waɪt] , [ænd; ənd] [ˈpɜːfɪktli] [def] .
The animal was a female , quite white , and perfectly deaf .
这 动物 曾是 一个 女性 , 相当 白色的 , 和 完美 聋 .

这只动物是雌性，通体雪白，而且完全耳聋。

[ʃiː; ʃi] [prəˈdjuːst] , [æt; ət] [ˈveəriəs] [taɪmz] , [ˈmeni] [ˈlɪtəz] [ɒv; əv] [ˈkɪtnz] , [ɒv; əv] [waɪt] , [ˈdʒen(ə)rəli] ,
She produced , at various times , many litters of kittens , of which , generally ,
她 生产 , 在 各种各样的 时代 , 许多 幼崽 的 小猫 , 的 哪个 , 一般来说 ,
[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [waɪt] ,
some were quite white ,
一些 是 相当 白色的 ,

她曾多次产下小猫，其中通常有一些是纯白色的。

[ˈʌðə(r)z] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˈmɒt(ə)ld] , [ˈtæbi] , & [siː] .
others more or less mottled , tabby , & c .
其他的 更多的 或者 较少的 斑驳 , 虎斑猫 , & c .

其他猫则或多或少呈斑驳状、虎斑状等等。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈsɜːkəmstəns] [ɪz] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [prəˈdjuːst] [æt; ət] [wʌn]
But the extraordinary circumstance is , that of the offspring produced at one
但 这 非凡的 环境 是 , 那 的 这 后代 生产 在 一
[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [bɜːθ] ,
and the same birth ,
和 这 相同的 出生 ,

但特殊情况是，同一胎次所生的后代，

[sʌt] [æz; əz] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtærəli] [waɪt] , [wɜː(r); wə(r)] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
such as , like the mother , were entirely white , were , like her ,
这样的 作为 , 喜欢 这 母亲 , 是 完全 白色的 , 是 , 喜欢 她 ,
[ɪnˈveəriəbli] [def] ;
invariably deaf ;
总是 聋 ;

例如，像母亲一样，她们都是白人；像母亲一样，她们无一例外都是聋子；

[waɪl] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] [spek] [ɒv; əv] [ˈkʌlə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [fɜː(r)] ,
while those that had the least speck of colour on their fur ,
尽管 那些 那 有 这 至少 斑点 的 颜色 在 他们的 毛皮 ,

而那些皮毛上只有一丝颜色的动物，

[æz; əz] [ɪnˈveəriəbli] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈfæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] — " [ˈdʌbljuː] . [tiː] . [briː] ,
as invariably possessed the usual faculty of hearing — " W . T . Bree ,
作为 总是 拥有 这 通常 学院 的 听力 — " W . T . 布里 ,
- [ˈrektəri] , [nɪə(r)] [ˈkɒvəntri] .
Allersley Rectory , near Coventry .
- 牧师住宅 , 靠近 考文垂 .

一如既往地拥有正常的听力能力——” WT Bree，考文垂附近的阿勒斯利教区长官邸。

[ʌltrəməˈriːn] .
Ultramarine .
群青 .

群青。

[ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ˈdʒɜːn(ə)] [əˈnaʊns] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌltrəməˈriːn] ,
A French journal announces a discovery of the method of making Ultramarine ,
一个 法语 杂志 宣布 一个 发现 的 这 方法 的 制作 群青 ,

法国一家期刊宣布发现了制备群青的方法，

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɑ:(r); ə(r)] [səˈplaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)l][æt; ət][wʌn] [ˈɡɪni] [pə(r)]
by which means the public are supplied with the article at one guinea per
经过 哪个 方法 这 民众 是 供应 和 这 文章 在 一 几内亚 每
[aʊns] ,
ounce ,
盎司 ,

通过这种方式，公众可以以每盎司一几尼的价格购买到该产品。

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˈhævɪŋ] [hɪðəˈtu:] [bi:n] [səʊld][frɒm; frəm] [tu:] [ˈɡɪni] [tu;; tə] [tu:] [paʊndz] [ten] [ˈʃɪlɪŋ]
the colour having hitherto been sold from two guineas to two pounds ten shillings
这 颜色 拥有 迄今为止 到过 卖 从 二 几内亚 到 二 磅 十 先令
[pə(r)] [aʊns] .
per ounce .
每 盎司 .

这种颜料此前的售价为每盎司两几尼到两英镑十先令。

[ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][stɔ:rmz] .
Indication of Storms .
指示 的 暴风雨 .

风暴来临的迹象。

[prəˈfesə(r)] [skɒt] , [ɒv; əv][ˈsænd,hɜ:st] [ˈkɒlɪdʒ] , [əbˈzɜ:vð] [ɪn] [ˈʃetlənd] ,
Professor Scott , of Sandhurst College , observed in Shetland ,
教授 斯科特 , 的 桑赫斯特 大学 , 观察到 在 设得兰群岛 ,

桑赫斯特皇家军事学院的斯科特教授在设得兰群岛进行了观察：

[ðæt] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [ˈɡlɑ:sɪz] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈvɜ:tɪd] [pəˈzɪ(ə)n][əˈpɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌbəð] ,
that drinking - glasses placed in an inverted position upon a shelf in a cupboard ,
那 喝 - 眼镜 放置 在 一个 倒 位置 之上 一个 架子 在 一个 橱柜 ,
[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] ,
那些倒扣在橱柜架子上的玻璃杯 ,

[ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [flɔ:(r)][ɒv; əv][belˈmɔ:nt] [haʊs] ,
on the ground floor of Belmont House ,
在 这 地面 地面 的 贝尔蒙特 房子 ,

在贝尔蒙特楼的一楼，

[əˈkeɪznəli] [ɪˈmɪtɪd] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tæpt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , [ɔ:(r)] [reɪzd] [ʌp]
occasionally emitted sounds as if they were tapped with a knife , or raised up
偶尔 发射 声音 作为 如果 他们 是 轻敲 和 一个 刀 , 或者 提高 向上
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
a little ,
一个 小的 ,

偶尔会发出像是被刀子敲击或稍微抬起来的声音，

[ænd; ənd] [ðen] [let] [fɔ:l][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .
and then let fall on the shelf .
和 然后 让 落下 在 这 架子 .

然后让它掉落在架子上。

[ði:z] [saʊndz] [pri:'si:d, pri-][wɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈkɜ:d] , [bəʊts][ænd; ənd][ˈves(ə)lɪz]
These sounds preceded wind , and when they occurred , boats and vessels
这些 声音 之前 风 , 和 什么时候 他们 发生 , 船 和 船只
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈɪmi:diətli] [sɪˈkjʊəd] .
were immediately secured .
是 立即地 安全 .

这些声音先于风声出现，每当这些声音出现时，船只都会立即被固定住。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][saʊnd][ɪz][sed][tuː; tə][biː; bi] [prə'pɔːʃən(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] ['tempɪst] [ðæt]
The strength of the sound is said to be proportional to the tempest that
这 力量 的 这 声音 是 说 到 是 比例 到 这 暴风雨 那
[f'ɒləʊz] . — ['bruːstərz] [dʒɜː(r)] .
follows . — Brewster's Jour .
跟随 . — 布鲁斯特的 一天 .

据说声音的强度与随之而来的暴风雨成正比。——布鲁斯特日记

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [waɪn][ɪn] [draːft] .
To preserve Wine in draught .
到 保存 葡萄酒 在 草稿 .

用于在露天环境中保存葡萄酒。

[em] . - , [ɒv; əv] [tuː'luːz] ,
M . Imery , of Toulouse ,
M . - , 的 图卢兹 ,

图卢兹的伊梅里先生

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɪmp(ə)] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [waɪn][ɪn] [draːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
gives the following simple means of preserving wine in draught for a
给予 这 下列的 简单的 方法 的 保存 葡萄酒 在 草稿 为了 一个
[kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] ;
considerable time ;
大量 时间 ;

提供了以下几种在通风条件下保存葡萄酒相当长时间的简单方法；

[aɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][pɔː(r)][ɪntuː][ðə; ði][kɑːsk][ə; eɪ][flɑːsk][ɒv; əv] [faɪn] ['ɒlɪv] [ɔɪl] .
it is sufficient to pour into the cask a flask of fine olive oil .
它 是 充足的 到 倒 进入 这 酒桶 一个 烧瓶 的 美好的 橄榄油 .

只需在桶里倒入一瓶优质橄榄油即可。

[ðə; ði][waɪn] [meɪ] [ðʌs] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [draːft] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .
The wine may thus continue in draught for more than a year .
这 葡萄酒 可能 因此 继续 在 草稿 为了 更多的 比 一个 年 .

因此，这种葡萄酒可以在干桶中存放一年以上。

[ðə; ði][ɔɪl] [spred] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪn] ,
The oil spread in a thin layer upon the surface of the wine ,
这 油 传播 在 一个 薄的 层 之上 这 表面 的 这 葡萄酒 ,

油薄薄地覆盖在酒的表面，形成一层薄膜。

['hɪndəz] [ðə; ði][ɪ,vəpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][,ælkə'hɒlɪk] [pɑːt] , [ænd; ənd] [prɪ'vents] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm]
hinders the evaporation of its alcoholic part , and prevents it from
阻碍 这 蒸发 的 它是 酗酒者 部分 , 和 阻止 它 从
[kəm'baɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [,æt məs'ferɪk] [eə(r)] ,
combining with the atmospheric air ,
结合 和 这 大气 空气 ,

它能阻止酒精部分的蒸发，并防止其与空气结合。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [tɜːn] [ðə; ði][waɪn] ['saʊə(r)] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːts] .
which would not only turn the wine sour , but change its constituent parts .
哪个 会 不是 仅有的 转动 这 葡萄酒 酸的 , 但 改变 它是 组分 部分 .

这不仅会使葡萄酒变酸，还会改变其组成成分。

[ˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] .
Union of the Atlantic and Pacific .
联盟 的 这 大西洋 和 太平洋 .

大西洋和太平洋联盟。

[ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ˌæmstəˈdæm] [steɪts] , [ðæt][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][kəˈnæl]
A letter from Amsterdam states , that the project of cutting a canal
一个 信 从 阿姆斯特丹 各州 , 那 这 项目 的 切割 一个 运河
,
:
,

一封来自阿姆斯特丹的信中提到，开凿运河的项目

[tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] [wɪð] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk][ˈəʊʃ(ə)n] , [ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈvaɪvd] .
to unite the Gulf of Mexico with the Pacific Ocean , is about to be revived .
到 团结 这 海湾 的 墨西哥 和 这 太平洋 海洋 , 是 关于 到 是 复活 .
连接墨西哥湾和太平洋的工程即将复兴。

[viˈsuːvjəs] .
Vesuvius .
维苏威火山 .

维苏威火山。

[æn; ən] [ɪˈrʌp](ə)n] [tʊk] [plɪs] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][lɑːst] [mɑːtʃ] 22nd .
An eruption took place on the morning of last March 22nd .
一个 火山爆发 采取 地方 在 这 早晨 的 最后的 行进 22nd .
3月22日上午发生了一次火山喷发。

[æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [raɪts] " [ðə; ði][kəʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [pʊts][juː; jʊ][ɪn][maɪnd][ɒv; əv]
An eye - witness writes " the cone of the mountain puts you in mind of
一个 眼睛 - 证人 写 " 这 锥体 的 这 山 放置 你 在 头脑 的
[æn; ən] [ɪˈmens] [piːs] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] ,
an immense piece of artillery ,
一个 巨大 片 的 炮兵 ,
一位目击者写道：“这座山的锥形轮廓让人联想到一门巨大的火炮。”

[ˈfaɪərɪŋ] [red] - [hɒt] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ˈæfɪz] , [ænd; ənd] [sməʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ; [ɔː(r)] ,
firing red - hot stones , and ashes , and smoke into the atmosphere ; or ,
射击 红色的 - 热的 石头 , 和 灰烬 , 和 抽烟 进入 这 气氛 ; 或者 ,
[ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈænɪm(ə)][ɪn][peɪn] ,
of a huge animal in pain ,
的 一个 巨大的 动物 在 疼痛 ,
将炽热的石头、灰烬和烟雾喷射到大气中；或者，形容一头巨大的动物痛苦不堪。

[ˈgrəʊnɪŋ] ; , ['kraɪŋ] , [ænd; ənd] ['vɒmɪtɪŋ] ; [ɔː(r)] , [laɪk][æn; ən] [ɪˈmens] [weɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːktɪk]
groaning ; , crying , and vomiting ; or , like an immense whale in the arctic
呻吟 ; , 哭泣 , 和 呕吐 ; 或者 , 喜欢 一个 巨大 鲸 在 这 北极
[ˈsɜːk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,
呻吟、哭泣、呕吐；或者，像北极圈里的一头巨鲸，

[ˈbləʊɪŋ] [ˈɑːftə(r)][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [strʌk] [wɪð] ['sevrəl] [hɑːˈpuːn] .
blowing after it has been struck with several harpoons .
吹 后 它 有 到过 击 和 一些 鱼叉 .
被数支鱼叉击打后发出呜咽声。

" [ˈbiːz] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] .
" Bees in Mourning .
" 蜜蜂 在 丧 .

哀悼中的蜜蜂。

[ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [ɪn] [laʊdənz] [ˌmæɡəˈziːn] [ɒv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [steɪts] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði]
A correspondent in Loudon's Magazine of Natural History , states that in the
 一个 通讯员 在 劳登的 杂志 的 自然的 历史 , 各州 那 在 这
 [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˈkɒvəntri] ,
neighbourhood of Coventry ,
 邻里 的 考文垂 ,
 《劳登自然历史杂志》的一位通讯员指出，在考文垂附近，

[ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [brɪ'liːf] , [ðæt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði]
there is a superstitious belief , that in the event of the death of any of the
 那里 是 一个 迷信的 信仰 , 那 在 这 事件 的 这 死亡 的 任何 的 这
 ['fæməli] ,
family ,
 家庭 ,

有一种迷信的说法，认为如果家中任何一人去世，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈbiːz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] , [ˈʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɪl]
it is necessary to inform the bees of the circumstance , otherwise they will
 它 是 必要的 到 通知 这 蜜蜂 的 这 环境 , 否则 他们 将要
 [ˈdezət] [ðə; ði][haɪv] ,
desert the hive ,
 沙漠 这 蜂巢 ,

必须将情况告知蜜蜂，否则它们会弃巢而去。

[ænd; ənd] [si:k] [aʊt] ['lðə(r)] ['kwɔ:təz] .
and seek out other quarters .
 和 寻找 出去 其他 四分之一 .

并寻找其他住处。

[reə(r)] ['ɪnsektz] .
Rare Insects .
 稀有的 昆虫 .

稀有昆虫。

[ðeə(r)][ɪɡ'zɪsts][ɪn][lɪ'vəʊniə], [ə; eɪ][ˈveri][reə(r)][ɪnsekt], [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][met][wɪð] [ɪn][mɔ:(r)] [ˈnɔ:ðən]
There exists in Livonia, a very rare insect, which is not met with in more northern
那里 存在 在 利沃尼亚, 一个 非常 稀有的 昆虫, 哪个 是 不是 遇见 和 在 更多的 北方
[ˈkʌntriz],
countries,
国家

国家，
利沃尼亚生活着一种非常罕见的昆虫，这种昆虫在更北方的国家并不常见。

[ænd; ənd] [hu:z] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [kən'sɪdəd] ['daʊt(ə)l] , [kɔ:ld] [ðə; ði]
and whose existence was for a long time considered doubtful , called the
和 谁 存在 曾是 为了 一个 长的 时间 经过考虑的 疑 , 称为 这

[ˈfjʊriə] [ɪnfɜ:nəlis] .
Furia Infernalis .
愤怒 地狱的

其存在长期以来一直受到质疑，被称为“地狱狂怒”。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [smɔ:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [drɪ'stɪŋɡwɪʃ] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] ;
It is so small that it is very difficult to distinguish it by the naked eye ;
它 是 所以 小的 那 它 是 非常 难的 到 区分 它 经过 这 裸 眼睛 ;
它非常小，肉眼很难分辨；

[ænd; ʌnd][ɪts] [stɪŋ] [prədʒ'u:sɪz][ə; eɪ] ['swelɪŋ] , [wɪtʃ] , [ən'les] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['remədi] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,
and its sting produces a swelling , which , unless a proper remedy be applied ,
 和 它是 蜚 产 一个 肿胀 , 哪个 , 除非 一个 恰当的 补救 是 应用 ,
 [pru:vz] ['mɔ:t(ə)] .
proves mortal .
 证明 凡人 .

它的叮咬会引起肿胀, 如果不及及时进行适当的治疗, 可能会致命。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][heɪ] [ˈhɑ:vɪst] , [ˈlðə(r)][ˈɪnsektɪs] [nemd] - , [əˈkeɪʒ(ə)n] [greɪt] [ˈɪndʒəri][bəʊθ][tuː; tə]
During the hay harvest , other insects named Meggar , occasion great injury both to
期间 这 干草 收成 , 其他 昆虫 命名 - , 场合 伟大的 受伤 两个都 到
[men][ænd; ənd] [bi:sts] .
men and beasts .
男人 和 野兽 .

在收割干草期间，另一种名为梅加的昆虫会对人和牲畜造成极大的伤害。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʊv; əv][ðə; ði][saɪz][ʊv; əv][ə; eɪ][greɪn][ʊv; əv][sænd] .
They are of the size of a grain of sand .
他们 是 的 这 尺寸 的 一个 粮食 的 沙 .

它们只有沙粒大小。

[æ; t] [ˈsʌnset] [ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbəz] , [dɪˈsend] [ɪn][ə; eɪ][pɜ:pənˈdɪkjələ(r)][laɪn] , [pɪəs] [ðə; ði]
At sunset they appear in great numbers , descend in a perpendicular line , pierce the
在 日落 他们 出现 在 伟大的 数字 , 下降 在 一个 垂直 线 , 刺穿 这
[strɒɡɪst] [ˈlɪnɪn] ,
strongest linen ,
最强 亚麻布 ,

日落时分，它们成群结队地出现，排成垂直的线下降，能穿透最结实的亚麻布。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [æ; n; ə; n] [ˈɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpʌstju:lz] , [wɪtʃ] [ɪf] [skrætʃt] , [bɪˈkʌm] [ˈdeɪndʒərəs] .
and cause an itching , and pustules , which if scratched , become dangerous .
和 原因 一个 瘙痒 , 和 脓疱 , 哪个 如果 刮痕 , 变得 危险的 .
[ˌɪnˈtʃʊd] [ˈdeɪndʒərəs] .
会引起瘙痒和脓疱，如果抓挠，会变得危险。

[ˈkæt(ə)l] , [wɪtʃ] [bri:ð] [ðɪ:z] [ˈɪnsektɪs] , [ɑ:(r); ə(r)] [əˈtækt] [wɪð] [ˈsweliŋ] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] , [wɪtʃ]
Cattle , which breathe these insects , are attacked with swellings in the throat , which
牛 , 哪个 呼吸 这些 昆虫 , 是 遭到攻击 和 肿胀 在 这 喉 , 哪个
[dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] ,
destroy them ,
破坏 他们 ,

牛吸入这些昆虫后，喉咙会肿胀，最终被杀死。

[ənˈles] [ˈprɒmptli] [rɪˈli:vɪd] .
unless promptly relieved .
除非 及时 松了口气 .

除非立即被替换。

[ˈspɪrɪt] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈdʒɜ:rnəl]
SPIRIT OF THE PUBLIC JOURNALS
精神 的 这 民众 期刊

公共期刊的精神

[men][ænd; ənd] [ˈmʌŋkɪz] .
MEN AND MONKEYS .
男士 和 猴子 .

人和猴子。

[ˈmʌŋkɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪˈnaɪŋ] [aɪˈti:] , [ˈveri] [laɪk][men] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz]
Monkeys are certainly , there is no denying it , very like men ; and , what is
猴子 是 当然 , 那里 是 不 否认 它 , 非常 喜欢 男人 ; 和 , 什么 是
[wɜ:s] ,
worse ,
更糟 ,

猴子确实很像人类，这一点毋庸置疑；而且，更糟糕的是，

[men][ɑ:(r); ə(r)] [stiɪl] [mɔ:(r)][laɪk] [ˈmʌŋkɪz] .
men are still more like monkeys .
男人 是 仍然 更多的 喜欢 猴子 .

男人还是更像猴子。

[ˈmeni] [ˈwɜːði] [ˈpiːp(ə)] ,
Many worthy people ,
许多 值得 人们 ,
许多有价值的人 ,
[huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv]
who have a high respect for what they choose to call the Dignity of
WHO 有 一个 高的 尊重 为了 什么 他们 选择 到 称呼 这 尊严 的
[ˈhjuːmən][ˈneɪtʃ(ə)] ,
Human Nature ,
人类 自然 ,
他们高度尊重他们称之为“人性尊严”的东西 ,
[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [dɪˈstrest] [baɪ] [ðɪs] [sɪˈmɪlɪtjuːd] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz][tuː; tə] [ˈæbsəluːt]
are much distressed by this similitude , approaching in many cases to absolute
是 很多 苦恼 经过 这 相似性 , 接近 在 许多 案例 到 绝对
[aɪˈdentəti] ;
identity ;
身份 ;
这种相似性令他们感到非常苦恼 , 在许多情况下 , 这种相似性几乎等同于完全相同 ;
[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [bʊks] [ɒv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌeruːdɪʃn] [ænd; ənd]
and some of them have written books of considerable erudition and
和 一些 的 他们 有 书面 图书 的 大量 博学 和
[ˌɪndʒəˈnjuːəti] ,
ingenuity ,
独创性 ;
他们当中有些人还撰写了颇具学识和创意的著作 .

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ; [neɪ] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈiːv(ə)n][æn; ən] [eɪp] ;
to prove that a man is not a monkey ; nay , not so much as even an ape ;
到 证明 那 一个 男人 是 不是 一个 猴 ; 不 , 不是 所以 很多 作为 甚至 一个 猿 ;
证明人不是猴子 ; 不 , 甚至连猿都不是 ;

[bʌt; bət] [truːθ] [kəmˈpelz] [juː ˈes][tuː; tə] [kənˈfes] ,
but truth compels us to confess ,
但 真相 强制 我们 到 承认 ,
但真相迫使我们坦白 ,
[ðæt] [ðeə(r)][ˌspekjuˈleɪ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [faː(r)][frɒm; frəm] [ˈkæriŋ] [kənˈvɪkʃn] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][maɪndz] .
that their speculations have been far from carrying conviction to our minds .
那 他们的 猜测 有 到过 远的 从 携带 定罪 到 我们的 思想 .
他们的推测远未让我们信服 .

[ɔːl] [sʌtʃ] [ɪnˈkwaɪərə] , [frɒm; frəm][ˈærəstɒt(ə)][tuː; tə] [ˈsmeli] , [ˈprɪnsəpli] [ɪnˈsɪst][ɒn] [tuː] [ɡreɪt]
All such inquirers , from Aristotle to Smellie , principally insist on two great
全部 这样的 询问者 , 从 亚里士多德 到 斯梅利 , 主要 坚持 在 二 伟大的
[ˈliːdɪŋ] [dɪsˈtɪŋkʃənz] — [spiːtʃ] [ænd; ənd][ˈriːz(ə)n] .
leading distinctions — speech and reason .
领导 区别 — 演讲 和 原因 .
从亚里士多德到斯梅利 , 所有这些探究者主要都强调两个主要的区别——言语和理性 .
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɒbvɪəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːnɪst] [kəˈpæsəti] , [ðæt] [ˈmʌŋkɪz] [hæv; həv][bəʊθ] [spiːtʃ]
But it is obvious to the meanest capacity , that monkeys have both speech
但 它 是 明显的 到 这 最卑鄙的 容量 , 那 猴子 有 两个都 演讲
[ænd; ənd][ˈriːz(ə)n] .
and reason .
和 原因 .
但即使是最愚钝的人也能看出 , 猴子既有语言能力又有理性 .

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] , [wɪt] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ] [kəˈpeɪʃəs] [æz; əz][ðə; ði]
They have a language of their own , which , though not so capacious as the
他们 有 一个 语言 的 他们的 自己的 , 哪个 , 尽管 不是 所以 宽敞 作为 这
[ɡri:k] ,
Greek ,
希腊语 ,

他们有自己的语言，虽然不如希腊语那样包罗万象，

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] - ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˈriːz(ə)n] ,
is much more so than the Hottentottish ; and as for reason ,
是 很多 更多的 所以 比 这 - ; 和 作为 为了 原因 ,
比霍屯督人更甚；至于原因，

[nəʊ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtruːli] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)] [ˈdʒiːniəs][ˈevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [kræk] [ə; eɪ][nʌt] ,
no man of a truly philosophical genius ever saw a monkey crack a nut ,
不 男人 的 一个 真的 哲学 天才 曾经 锯 一个 猴 裂缝 一个 坚果 ,
真正具有哲学天赋的人，没有一个见过猴子咬开坚果。

[wɪˈðəʊt] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [pəˈzesɪz] [ðæt] [ɪnˈdaʊmənt] , [ɔː(r)][ˈfæk(ə)lti] , [ɪn][nəʊ] [smɔːl]
without perceiving that the creature possesses that endowment , or faculty , in no small
没有 感知 那 这 生物 拥有 那 捐赠基金 , 或者 学院 , 在 不 小的
[pəˈfekʃ(ə)n] .
perfection .
完美 .

没有意识到这种生物拥有这种天赋或能力，而且这种天赋或能力非常完美。

[ðəə(r)] [spiːtʃ] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz] [sed] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɑːˈtɪkjuleɪt] ;
Their speech , indeed , is said not to be articulate ;
他们的 演讲 , 的确 , 是 说 不是 到 是 能言善辩 ;
据说他们的言语确实不够清晰流畅；

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːdəbli] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɡæɪlɪk; ˈgeɪlɪk] .
but it is audibly more so than the Gaelic .
但 它 是 可听见的 更多的 所以 比 这 盖尔语 .
但听起来比盖尔语更明显。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [duː; də][rʌŋ] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] , [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ɪəz]
The words unquestionably do run into each other , in a way that , to our ears
这 字 毫无疑问 做 跑步 进入 每个 其他 , 在 一个 方式 那 , 到 我们的 耳朵
,
,
,

毫无疑问，这些词语确实相互交织，在我们听来，

[ˈrendəz] [,aɪ ˈtiː][ˈrɑːðə(r)][,ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] ; [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [saʊnd]
renders it rather unintelligible ; but it is contrary to all the rules of sound
渲染 它 相当 无法理解 ; 但 它是 相反 到 全部 这 规则 的 声音
[fəˈlɒsəfaɪzɪŋ] ,
philosophizing ,
哲学思考 ,

这使得它相当难以理解；但这违背了所有合理的哲学思考规则。

[tuː; tə] [kənˈfjuːz][ðə; ði] [əbˈtjuːsnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈsensɪz] [wɪð] [ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈfæk(ə)lti][ɪn]
to confuse the obtuseness of our own senses with the want of any faculty in
到 迷惑 这 迟钝 的 我们的 自己的 感官 和 这 想 的 任何 学院 在
[ˈʌðə(r)z] ;
others ;
其他的 ;

将我们自身感官的迟钝与他人缺乏某种能力混为一谈；

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] , [ænd; ɐnd][tuː; tə] [kəm'pleɪn]
and they have just as good a right to maintain , and to complain
和 他们 有 只是 作为 好的 一个 正确的 到 维持 , 和 到 抱怨
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

他们同样有权利维护和抱怨，

[ʼaʊə(r)] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] [məʊd][ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] [ðeəz] — [ɪn'diːd] [mʌtʃ]
our inarticulate mode of speaking , as we have of theirs — indeed much
我们的 不善言辞 模式 的 请讲 , 作为 我们 有 的 他们的 — 的确 很多
[mɔː(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌŋkɪz] [ˈspiːk] [ðə; ði] [seɪm] ,
more — for monkeys speak the same ,
更多的 — 为了 猴子 说话 这 相同的 ,

我们说话含糊不清，就像我们说话含糊不清一样——实际上，我们对它们的了解更多——因为猴子也这样说话。

[ɔː(r)] [ˈniəli] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɔːl][ˈəʊsə(r)][ðə; ði][ˈhæbɪtəb(ə)] [gləʊb] , [ˌweə'ræz] [men] ,
or nearly the same , language all over the habitable globe , whereas men ,
或者 几乎 这 相同的 , 语言 全部 超过 这 适宜居住 地球 , 然而 男人 ,
或者几乎相同，遍布全球适宜居住地区的语言，而男性，

[ˈevə(r)] [saɪns] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈbeɪbl] , [hæv; həv] [kept] [ˈtʃætərɪŋ] , [ˈmʌtərɪŋ] , [ˈhʌmɪŋ] ,
ever since the Tower of Babel , have kept chattering , muttering , humming ,
曾经 自从 这 塔 的 巴别塔 , 有 保留 喋喋不休 , 喃喃自语 , 哼唱 ,
[ænd; ɐnd] [hɔː] ,
and hawing ,
和 哈温 ,

自从巴别塔事件以来，人们就一直喋喋不休、低声嘟囔、哼哼唧唧、犹豫不决。

[ɪn][ˈdaɪvəz] [weɪz] [ænd; ɐnd] [ˈsʌndri] [ˈmænəz] ,
in divers ways and sundry manners ,
在 潜水员 方式 和 杂项 礼仪 ,
以各种方式和各种途径，

[səʊ] [ðæt] [wʌn][ˈneɪ(ə)n][ɪz][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [kəm'prɪ'hend] [wɒt] [ə'nʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] ,
so that one nation is unable to comprehend what another would be at ,
所以 那 一 国家 是 无法 到 理解 什么 其他 会 是 在 ,
因此，一个国家无法理解另一个国家会处于什么状态。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɜːθ] [grəʊnz] [ɪn][veɪn] [wɪð] [və'kæbjuləɪz] [ænd; ɐnd] [ˈdɪkʃənɪz] .
and the earth groans in vain with vocabularies and dictionaries .
和 这 地球 呻吟 在 徒劳 和 词汇 和 字典 .
而大地却因词汇和词典而徒劳呻吟。

[ðæt] [ˈmʌŋkɪz] [ænd; ɐnd][men][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ɐnd][ðə; ði] [seɪm] [ˈænɪm(ə)] ,
That monkeys and men are one and the same animal ,
那 猴子 和 男人 是 一 和 这 相同的 动物 ,
猴子和人其实是同一种动物。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɒt] [teɪk] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] [ˈæbsəluːtli] [tuː; tə] [ə'sɜːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
we shall not take upon ourselves absolutely to assert , for the truth is ,
我们 将 不是 拿 之上 我们自己 绝对地 到 断言 , 为了 这 真相 是 ,
我们不敢妄下断言，因为事实是：

[wiː; wi] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] , [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈmætə(r)] ; [ɔːl][wiː; wi] [miːn]
we , for one or two , know nothing whatever about the matter ; all we mean
我们 , 为了 一 或者 二 , 知道 没有什么 任何 关于 这 事情 ; 全部 我们 意思是
[tuː; tə] [seɪ] [ɪz] ,
to say is ,
到 说 是 ,
我们一两个人对此事一无所知；我们只想说，

[ðæt] ['nəʊbədi][hæz; həz] [jet] [pru:vɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] , [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] ,
that nobody has yet proved that they are not , and farther ,
那 无人 有 然而 已证实 那 他们 是 不是 , 和 更远 ,
目前还没有人证明他们不是, 而且,

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [men] , ['mʌŋkɪz] [hæv; həv]['ri:z(ə)n][ænd; ənd] [spi:tʃ] .
that whatever may be the case with men , monkeys have reason and speech .
那 任何 可能 是 这 案件 和 男人 , 猴子 有 原因 和 演讲 .
无论人类的情况如何, 猴子都有理性和语言。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæz; həz][nɒt][hæd; həd]['dʒʌstɪs] [dʌn] [hɪm] , [wi:; wi] [ri'pi:t] [ænd; ənd][ɪn'sɪst][ə'pɒn][aɪ 'ti:]
The monkey has not had justice done him , we repeat and insist upon it
这 猴 有 不是 有 正义 完毕 他 , 我们 重复 和 坚持 之上 它
;
;
;
;

我们反复强调, 这只猴子没有得到公正的对待;

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['pi:p(ə)l] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fju:]
for what right have you to judge of a whole people , from a few
为了 什么 正确的 有 你 到 法官 的 一个 所有的 人们 , 从 一个 很少
[aɪsələɪtɪd][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
isolated individuals ,
孤立 个人 ,

你有什么权利仅凭少数个别个体就评判整个民族?

— [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [aɪsələɪtɪd][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [tu:] , ['rʌŋɪŋ] [ʌp] [pəʊlz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn]
— **and from a few isolated individuals , too , running up poles with a chain**
— 和 从 一个 很少 孤立 个人 , 也 , 跑步 向上 杆子 和 一个 链
[raʊnd] [ðeə(r)] [weɪst] ,
round their waist ,
圆形的 他们的 腰部 ,

——还有一些孤立的个体, 腰间系着链子, 沿着杆子向上跑。

[ˈtwenti] [taɪmz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [teɪl] ,
twenty times the length of their own tail ,
二十 时代 这 长度 的 他们的 自己的 尾巴 ,
尾巴长度的二十倍,

[ɔ:(r)] ['grɪnɪŋ] [ɪn][wʌnz][ɔ:(r)] [tu:z] [θru:] [ðə; ði][bɑ:rz][ɒv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ?
or grinning in ones or twos through the bars of a cage in a menagerie ?
或者 咧嘴笑 在 一个 或者 二 通过 这 酒吧 的 一个 笼 在 一个 动物园 ?
或者在动物园的笼子里, 一两个咧嘴笑着?

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [red] [wɪð] [pə'petʃuəl] ['wi:pɪŋ] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smaɪl] [ɪz] [sɑ:'dɒnɪk] [ɪn]
His eyes are red with perpetual weeping — and his smile is sardonic in
他的 眼睛 是 红色的 和 永久 哭泣 — 和 他的 微笑 是 讽刺的 在
[kæp'tɪvəti] .
captivity .
囚禁 .

他双眼通红, 泪水盈眶——被囚禁的他脸上带着嘲讽的笑容。

[hɪz; ɪz][fɜ:(r)][ɪz] ['məʊldɪ] [ænd; ənd]['meɪndʒɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['mæɪnfestli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl]
His fur is mouldy and mangy , and he is manifestly ashamed of his tail
他的 毛皮 是 发霉的 和 疥癣 , 和 他 是 显然 羞愧 的 他的 尾巴
,
;
;

他的毛皮又脏又臭, 而且他显然对自己的尾巴感到羞耻。

[prɪ'hensəl] [nəʊ][mɔ:(r)] — [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔ:z] , " [ˈveri] [hændz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
prehensile no more — and of his paws , " very hands , as you may say ,
可抓握的 不 更多的 — 和 的 他的 爪子 , " 非常 双手 , 作为 你 可能 说 ,
不再能抓握——至于他的爪子, “可以说, 就像是两只手”,

" [ˈmɪzrəbl̩] [ˈmætʃɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪzrəbl̩] [fi:t] .
" **miserable matches to his miserable feet .**
" 悲惨的 比赛 到 他的 悲惨的 脚 .
“与他那可怜的双脚相匹配的可怜的比赛。”

[tu:; tə] [nəʊ] [hɪm][æz; əz][hi:; hi][ɪz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ˌsenɪ'ɡɔ:l] ;
To know him as he is , you must go to Senegal ;
到 知道 他 作为 他 是 , 你 必须 去 到 塞内加尔 ;
要想真正了解他, 你必须去塞内加尔;

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðæt] [bi:; bi] [tu:] [fa:(r)] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [verɪ'keɪ(ə)n] ,
or if that be too far off for a trip during the summer vacation ,
或者 如果 那 是 也 远的 离开 为了 一个 旅行 期间 这 夏天 假期 ,
或者如果暑假期间出行时间太长的话,

[tu:; tə][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [geɪbə] , [naʊ] [kɔ:ld] [dʒɪ'brɔ:ltə(r)] , [ænd; ənd] [si:] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈgæmbəl]]
to the Rock of Gebir , now called Gibraltar , and see him at his gambols
到 这 岩石 的 格比尔 , 现在 称为 直布罗陀 , 和 看 他 在 他的 嬉戏
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] .
among the cliffs .
之中 这 悬崖 .

前往盖比尔岩（现称直布罗陀），看看他在悬崖间嬉戏玩耍的样子。

[ˈseɪlə(r)][nɔ:(r)][ˈsleɪtə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [wɪð] [hɪm][ðeə(r)] ,
Sailor nor slater would have a chance with him there ,
水手 也不 斯莱特 会 有 一个 机会 和 他 那里 ,
有他在, 水手和斯莱特都没机会。

[ˈstændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv][sɪks] [ˈɪntʃɪz] ,
standing on his head on a ledge of six inches ,
常设 在 他的 头 在 一个 壁架 的 六 英寸 ,
他倒立在六英寸高的台阶上,

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ə'blaʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [wɪ'daʊt] [ˈevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌns]
five hundred feet above the level of the sea , without ever so much as once
五 百 脚 多于 这 等级 的 这 海 , 没有 曾经 所以 很多 作为 一次
[ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] ;
tumbling down ;
翻滚 向下 ;
在海平面以上五百英尺的高度, 竟然一次也没有跌落下来;

[ɔ:(r)] [ˈhæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] [baɪ][ðə; ði][teɪl] , [tu:; tə][draɪ] ,
or hanging at the same height from a bush by the tail , to dry ,
或者 绞刑 在 这 相同的 高度 从 一个 衬套 经过 这 尾巴 , 到 干燥 ,
或者用尾巴挂在灌木丛上, 保持同一高度, 晾干。

[ɔ:(r)][eə(r)] , [ɔ:(r)][sʌn] [hɪm'self] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ˈflaʊə(r)][ɔ:(r)][fru:t] .
or air , or sun himself , as if he were flower or fruit .
或者 空气 , 或者 太阳 他自己 , 作为 如果 他 是 花 或者 水果 .
或者空气, 或者太阳本身, 就像他是花朵或果实一样。

[ðeə(r)][hi:; hi][ɪz] , [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ɪn'di:d] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kætʃ] [hɪm] [jʌŋ] ,
There he is , a monkey indeed ; but you catch him young ,
那里 他 是 , 一个 猴 的确 ; 但 你 抓住 他 年轻的 ,
瞧, 他确实是只猴子; 但你得趁他还小的时候抓他。

[klæp][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪz] [ɒn][hɪm] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [red] ['dʒækɪt] ,
clap a pair of breeches on him , and an old red jacket ,
拍 一个 一对 的 马裤 在 他 , 和 一个 老的 红色的 夹克 ,
给他套上一条马裤和一件旧红夹克,

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][hɪm][tu:; tə] [dɑ:ns] [ə; eɪ]['særəbənd][ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:t] ,
and oblige him to dance a saraband on the stones of a street ,
和 必须 他 到 舞蹈 一个 萨拉班德 在 这 石头 的 一个 街道 ,
并强迫他在街道的石头上跳萨拉班德舞,

[ɔ:(r)] [pɜ:tʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fəʊldə(r)] [ɒv; əv]['bru:ɪn] , ['i:kwəli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['elɪmənt] ,
or perch upon the shoulder of Bruin , equally out of his natural element ,
或者 栖息 之上 这 肩膀 的 布鲁因 , 同样地 出去 的 他的 自然的 元素 ,
或者栖息在布鲁因的肩膀上, 同样也与他的自然环境格格不入。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] .
which is a cave among the woods .
哪个 是 一个 洞穴 之中 这 树林 .
那是一个位于树林中的洞穴。

[hɪə(r)][hi:; hi][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [eɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
Here he is but the ape of a monkey .
这里 他 是 但 这 猿 的 一个 猴 .
他不过是一只猿猴而已。

[naʊ] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] [jʌŋ] , [gʊd] [səb'skraɪbə(r)][ɔ:(r)][kən'trɪbjətə(r)] ,
Now if we were to catch you young , good subscriber or contributor ,
现在 如果 我们 是 到 抓住 你 年轻的 , 好的 订户 或者 贡献者 ,
[jɔ:'self] ,
yourself ,
你自己 ,
如果我们能找到像你这样年轻、优秀的订阅者或投稿人,

[ænd; ənd][pʊt][ju:; jʊ]['ɪntu:][ə; eɪ][keɪdʒ][tu:; tə] [kræk] [nʌts] [ænd; ənd] [pʊl] ['ʌgli] ['feɪsɪz] ,
and put you into a cage to crack nuts and pull ugly faces ,
和 放 你 进入 一个 笼 到 裂缝 坚果 和 拉 丑陋的 面孔 ,
然后把你关进笼子里, 让你去敲坚果、做鬼脸。

[ɔ:l'dəʊ] [ju:; jʊ] [maɪt] , [frɒm; frəm] [kən'tɪnju:d] ['præktɪs] , [du:; də][bəʊθ][tu:; tə] [pə'fek(ə)n] ,
although you might , from continued practice , do both to perfection ,
虽然 你 可能 , 从 持续 实践 , 做 两个都 到 完美 ,
虽然通过不断练习, 你或许能将这两件事都做到完美,

[æt; ət][ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] [ə; eɪ] - [hed] [fɔ:(r); fə(r)] [grəʊn] - [ʌp] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd]
at a shilling a - head for grown - up ladies and gentlemen , and
在 一个 先令 一个 - 头 为了 生长 - 向上 女士们 和 先生们 , 和

['sɪkspəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] ,
sixpence for children and servants ,
六便士 为了 孩子们 和 仆人 ,
成年男女每人一先令, 儿童和仆人每人六便士。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [reɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [sʌm; səm] [wi:ks] [ɪn]
and even at a lower rate after the collection had been some weeks in
和 甚至 在 一个 降低 速度 后 这 收藏 有 到过 一些 周 在

[taʊn] ,
town ,
镇 ,
即使收藏品在城里存放几周后, 价格有所下降,

[wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] [hɑːd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd][ɒv; əv][ɪn] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]
would you not think it exceedingly hard to be judged of in that one of
会 你 不是 思考 它 非常 难的 到 是 评判 的 在 那 一 的
[jɔː(r); jə(r)] [pri'dikəmənt] ,
your predicaments ,
你的 困境 ,

难道你不觉得在那种困境中被评判是非常难的吗？

[nɒt]['əʊnli] [ɪndɪ'vɪdʒuəlɪ] , [bʌt; bət] ['næʃnəli] — [ðæt] [ɪz] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz][ben] ['hɑːpəs] , [jɔː(r); jə(r)]
not only individually , but nationally — that is , not only as Ben Hoppus , your
不是 仅有的 单独 , 但 全国范围内 — 那 是 , 不是 仅有的 作为 本 霍普斯 , 你的
[əʊn] [neɪm] ,
own name ,
自己的 姓名 ,

不仅是个人层面，而且是全国层面——也就是说，不仅仅是以本·霍普斯（Ben Hoppus）这个名字，你的本名，

[bʌt; bət][æz; əz][dʒɒn] [bʊl] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [wɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æŋ; ən]
but as John Bull , the name of the people of which you are an
但 作为 约翰 公牛 , 这 姓名 的 这 人们 的 哪个 你 是 一个
[ɪn'kɑːrsərəɪtɪd] ['spesɪmən] ?
incarcerated specimen ?
被监禁 标本 ?

但作为约翰·布尔，你却是被囚禁的那群人的名字？

[juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [ɪn'ses(ə)ntli] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðɪs] [wɪð] ['æŋɡri][vəʊsɪfə'reɪʃən] ,
You would keep incessantly crying out against this with angry vociferation ,
你 会 保持 不已 哭泣 出去 反对 这 和 生气的 发声 ,
你会不停地用愤怒的呐喊反对这一切，

[æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'wɒrəntəbəl] [ænd; ənd][ʌn'dʒʌst] [test] [ænd; ənd] [kɔːpə'reɪ(ə)n] [ækt] .
as a most unwarrantable and unjust Test and Corporation Act .
作为 一个 最多 不合理的 和 不公正 测试 和 公司 行为 .

作为一项极不合理和不公正的测试和公司法。

[ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , [wɜː(r); wə(r)][æŋ; ən] [uː'ræŋ] - [aʊtæŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
And , no doubt , were an Ourang - outang to see you in such a
和 , 不 怀疑 , 是 一个 奥朗 - 野外 到 看 你 在 这样的 一个
[sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

毫无疑问，如果一只猩猩看到你处于这种境地，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['əʊnli] [fɔːm] [ə; eɪ][məʊst] [miːn] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz][æŋ; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
he would not only form a most mean opinion of you as an individual ,
他 会 不是 仅有的 形式 一个 最多 意思是 观点 的 你 作为 一个 个人 ,
他不仅会对你个人形成极其恶劣的看法，

[bʌt; bət][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [fɔːls] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] [reɪs] .
but go away with a most false impression of the whole human race .
但 去 离开 和 一个 最多 错误的 印象 的 这 所有的 人类 种族 .

但这样做却会让人对整个人类产生极其错误的印象。

['blæk,wʊdz] [mægə'ziːn] .
Blackwood's Magazine .
黑木 杂志 .

布莱克伍德杂志。

['sɒnɪt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
SONNET WRITTEN IN THE SPRING .
十四行诗 书面 在 这 春天 .

春日十四行诗。

[haʊ] ['hev(ə)nli] ['or] [maɪ] [freɪm] [sti:lz] [ðə; ði][laɪf] - [breθ]
How heavenly o'er my frame steals the life - breath
如何 天上 超过 我的 框架 偷窃 这 生活 - 气息

天哪，它夺走了我生命的气息

[ʊv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [sprɪŋ] ！
Of beautiful Spring ！
的 美丽的 春天 ！

美丽的春天！

[hu:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['æməərəs] [geɪlz]
who with her amorous gales
WHO 和 她 多情 狂风

她带着她那充满爱意的狂风

['kɪsɪŋ] [ðə; ði]['vaiələts] , [i:tʃ] [streɪ] [swi:t] [eks'heil]
Kissing the violets , each stray sweet exhales
接吻 这 紫罗兰 , 每个 流浪 甜的 呼气

亲吻紫罗兰，每一缕甜香都轻柔地吐出。

[ʊv; əv] [meɪ] - [θɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][ˈflaʊə(r)][ʊn][ðə; ði] [hi:θ] .
Of May - thorn , and the wild flower on the heath .
的 可能 - 刺 , 和 这 荒野 花 在 这 希思 .

五月刺，以及荒原上的野花。

[aɪ] [lʌv] [ði:] , ['vɜ:dʒɪn] ['dɔ:tə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ！
I love thee , virgin daughter of the year ！
我 爱 你 , 处女 女儿 的 这 年 ！

我爱你，年度纯洁女儿！

[jet] , [ɑ:] ！ [nɒt] [kʌps] , — [daɪd] [laɪk][ðə; ði] [dɔ:n] , [ɪm'pɑ:t]
Yet , ah ! not cups , — dyed like the dawn , impart
然而 , 啊 ！ 不是 杯子 , — 染色 喜欢 这 黎明 , 传授

然而，啊！并非杯子，——染成黎明的颜色，赋予

[ðeə(r)] [elvz] - [dju:] - ['nektə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [hɑ:t] ！ —
Their elves ' dew - nectar to a fainting heart ！ —
他们的 精灵 - 露 - 花蜜 到 一个 昏厥 心 ！ —

他们的精灵甘露，如同甘露般沁人心脾！

[ji:; ji][bɜːdz] ！
Ye birds ！
叶 鸟类 ！

鸟儿们！

[hu:z] ['lɪkwɪd] [wɔrbəlɪŋz] [fɑ:(r)][ænd; ənd][nɪə(r)]
whose liquid warblings far and near
谁 液体 鸣禽 远的 和 靠近

它的潺潺歌声远近传来

[meɪk] ['mju:zɪk][tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [tɜ:f] - [bɔ:d] [ʊv; əv] [sweɪn] ；
Make music to the green turf - board of swains ；
制作 音乐 到 这 绿色的 草皮 - 木板 的 斯温斯 ；

为草地上的牧羊人奏响乐章；

[tu:; tə][em 'i:] , [jɔ:(r); jə(r)] [laɪt] [leɪz] [tel] [ʊv; əv][ˈeɪprəl][dʒɔɪ] , —
To me , your light lays tell of April joy , —
到 我 , 你的 光 躺下 告诉 的 四月 喜悦 , —

在我看来，你轻柔的舞姿诉说着四月的喜悦，——

[ʊv; əv] ['pleɪzəz] — ['aɪd(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [lʌvd] [tɔɪ] ；
Of pleasures — idle , as a long - loved toy ；
的 快乐 — 闲置的 , 作为 一个 长的 - 喜爱 玩具 ；

乐趣——闲散地，如同心爱的玩具；

[ænd; ənd] [waɪ] [maɪ] [hɑ:t] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] [kəm'pleɪnz] ,
And while my heart in unison complains ,
和 尽管 我的 心 在 齐声 抱怨 ,

当我的心在齐声抱怨时，

[triəz] [laɪk][ɒv; əv][bɑ:m] - [tri:] [fləʊ] [ɪn] ['trɪklɪŋ] [weɪv] ,
Tears like of balm - tree flow in trickling wave ,
眼泪 喜欢 的 香脂 - 树 流动 在 涓涓细流 海浪 ,

泪水如香脂树的汁液般缓缓流淌，

[ænd; ənd] [waɪt] [fɔ:mz] [stru:] [wɪð] ['flaʊəz] [ə; eɪ] [meɪdz] [ʌn'taɪmli] [greɪv] !
And white forms strew with flowers a maid's untimely grave !
和 白色的 表格 胖 和 花朵 一个 女佣 不合时宜 严重 !

白色的墓碑上散落着鲜花，那是少女英年早逝的坟墓！

[nju:] ['mʌnθli] [mæg] .
New Monthly Mag .
新的 月度 磁力 .

新月刊。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [lə'ment] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] . [[wʌn]]
THE KING OF ARRAGON'S LAMENT FOR HIS BROTHER . [1]
这 国王 的 - 哀叹 为了 他的 兄弟 . [1]

阿拉贡国王为他的兄弟所作的哀悼。[1]

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɪm] , [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [wɪð] [em 'i:] !
" **If I could see him , it were well with me !**
" 如果 我 可以 看 他 , 它 是 出色地 和 我 !

“如果我能见到他，我就会很开心！ ”

" ['kɒʊlə,rɪdʒɪz] [wɔ:lən'staɪn] .
" **Coleridge's Wallenstein .**
" 柯勒律治的 沃伦斯坦 .

“柯勒律治的华伦斯坦。”

> [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [laɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv] ['revlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væŋkwɪft] ['sɪtɪz] [hɔ:lz] ,
> **There were lights and sounds of revelling in the vanquished city's halls ,**
> 那里 是 灯 和 声音 的 狂欢 在 这 战败者 城市的 大厅 ,

在战败的城市大厅里，灯火辉煌，喧闹嘈杂，人们载歌载舞。

[æz; əz][baɪ] [naɪt] [ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][held] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] ;
As by night the feast of victory was held within its walls ;
作为 经过 夜晚 这 盛宴 的 胜利 曾是 握住 之内 它是 墙壁 ;

夜幕降临，胜利的盛宴在城墙内举行；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkərə] [fɪld] [ðə; ði][waɪn] - [kʌp] [haɪ] , ['ɑ:ftə(r)] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [braɪt] [blʌd] [fed] :
And the conquerors filled the wine - cup high , after years of bright blood shed :
和 这 征服者 已填 这 葡萄酒 - 杯子 高的 , 后 年 的 明亮的 血 棚 :

经过多年的浴血奋战，征服者们将酒杯斟满：

[bʌt; bət][ðeə(r)] [bɔ:d] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈæɹə,gɑ:n] , - [mɪdst][ðə; ði] ['traɪʌmf] , [weɪld] [ðə; ði] [ded] .
But their Lord , the King of Arragon , ' midst the triumph , wailed the dead .
但 他们的 主 , 这 国王 的 阿拉贡 , - 中间 这 胜利 , 哀嚎 这 死的 .

但是他们的君主，阿拉贡国王，在凯旋之际，却为死者哀悼。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:trəs] [wʌn] , [ɒn][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['taʊəz] [brɪ'ləʊ] ,
He looked down from the fortress won , on the tents and towers below ,
他 看起来 向下 从 这 堡垒 韩元 , 在 这 帐篷 和 塔楼 以下 ,

他从攻占的堡垒上向下望去，看到了下面的帐篷和塔楼。

[ðə; ði] [mu:n] - [ɪt] [si:] , [ðə; ði] [tɔ:tʃ] - [ɪt] [stri:ts] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [glu:m] [keɪm] ['ɒr] [hɪz; ɪz] [braʊ] :
The moon - lit sea , the torch - lit streets — and a gloom came o'er his brow :
这 月亮 - 点燃 海 , 这 火炬 - 点燃 街道 — 和 一个 愁云 来了 超过 他的 眉头 :

月光下的海面，火炬照亮的街道——他的眉头却阴沉下来：

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ['fləʊtɪd] [ʌp] , [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:n] [ænd; ənd] ['sɪmblz] - [təʊn] ;
The voice of thousands floated up , with the horn and cymbals ' tone ;
这 嗓音 的 数千 漂浮 向上 , 和 这 喇叭 和 钹 - 语气 ;

成千上万人的声音伴着号角和钹的声响飘扬而上；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , - [mɪdst] [ðæt] [praʊd] ['mju:zɪk] , [felt][mɔ:(r)] ['ʌtəli] [ə'ləʊn] .
But his heart , ' midst that proud music , felt more utterly alone .
但 他的 心 , - 中间 那 自豪的 音乐 , 毛毡 更多的 完全地 独自的 .

但在那欢快的音乐声中，他的内心却感到无比孤独。

[ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd] , " [ðəʊ] [ɑ:t] [maɪn] , [feə(r)] ['sɪti] !
And he cried , " Thou art mine , fair city !
和 他 哭 , " 你 艺术 矿 , 公平的 城市 !

他喊道：“美丽的城市，你是我的！”

[ðəʊ] ['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] !
thou city of the sea !
你 城市 的 这 海 !

你是海之城！

[bʌt; bət] , [əʊ] !
But , oh !
但 , 哦 !

但是，哦！

[wɒt] ['pɔ:(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ɪz][maɪn][æt; ət][lɑ:st][ɪn] [ði:] ?
what portion of delight is mine at last in thee ?
什么 部分 的 喜 是 矿 在 最后的 在 你 ?

我最终在你身上能感受到多少快乐？

— [aɪ][eɪ 'em] ['ləʊnli] - [mɪdst] [ðəɪ] ['pæləs] , [waɪl] [ðə; ði][glæd] [weɪvz] [pɑ:st][ðəm; ðəm][rəʊl] ,
— **I am lonely ' midst thy palaces , while the glad waves past them roll ,**
— 我 是 孤独 - 中间 你的 宫殿 , 尽管 这 高兴的 波浪 过去的 他们 卷 ,

—我身处你的宫殿之中，却感到孤独，看着欢快的波浪从它们身边滚滚而过，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɒft] [breθ] [ɒv; əv] [ðəɪn] ['brɪndʒ] - ['bəʊəz] [ɪz] ['mɔ:nf(ə)l] [tu:; tə][maɪ][səʊl] .
And the soft breath of thine orange - bowers is mournful to my soul .
和 这 柔软的 气息 的 你的 橙子 - 鲍尔斯 是 悲哀 到 我的 灵魂 .

你那橘色凉亭的轻柔气息，令我的灵魂感到悲伤。

" [maɪ]['brʌðə(r)] !
" **My brother !**
" 我的 兄弟 !

“我的兄弟！”

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[maɪ]['brʌðə(r)] !
my brother !
我的 兄弟 !

我的哥哥！

[ðəʊ] [ɑ:t] [gɒn] , [ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd] [breɪv] ,
thou art gone , the true and brave ,
你 艺术 已消失 , 这 真的 和 勇敢的 ,

你已经走了，真诚勇敢的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ti] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['vɪktəri] [hæθ] [daɪd][ə'pɒn][ðəɪ] [greɪv] :
And the haughty joy of victory hath died upon thy grave :
和 这 傲慢 喜悦 的 胜利 有 死亡 之上 你的 严重 :

而那份胜利的傲慢喜悦，已随你长眠于地下。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈmeni] [raʊnd] [maɪ] [θrəʊn] [tu:; tə][stænd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ma:tʃ] [weə(r)][ai] [li:d] [ɒn] ;
There are many round my throne to stand , and to march where I lead on ;
那里 是 许多 圆形的 我的 王座 到 站立 , 和 到 行进 在哪里 我 带领 在 ;

我的王座周围有许多人侍立，跟随我前进；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][tu:; tə] [lʌv] [ˌem ˈi:][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] — [maɪ][ˈbrʌðə(r)] !
There was one to love me in the world — my brother !
那里 曾是 一 到 爱 我 在 这 世界 — 我的 兄弟 ！

世界上只有一个人爱我——我的哥哥！

[ðəʊ] [ɑ:t] [ɡɒn] !
thou art gone !
你 艺术 已消失 ！

你已经走了！

" [ɪn][ðə; ði] [ˈdezət] , [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] - [ˈtempɪsts] [rɒθ] ,
" **In the desert , in the battle , in the ocean - tempest's wrath ,**
" 在 这 沙漠 , 在 这 战斗 , 在 这 海洋 - 暴风雨的 愤怒 ,

“在沙漠中，在战场上，在海洋风暴的怒火中，

[wi:; wi] [stʊd] [təˈgeðə(r)] , [saɪd][baɪ][saɪd] ; [wʌn][həʊp] [wɒz; wəz][aʊərz] — [wʌn][pɑ:θ] :
We stood together , side by side ; one hope was our's — one path :
我们 站立 一起 , 边 经过 边 ; — 希望 曾是 我们的 — 一 小路 :

我们并肩而立，怀揣着同一个希望，走着同一条路：

[ðəʊ] [hæst] [ræpt] [ˌem ˈi:][ɪn][ðəɪ][ˈsouldʒərz][kləʊk] , [ðəʊ] [hæst] [fenst] [ˌem ˈi:][wið] [ðəɪ] [breɪst] ;
Thou hast wrapt me in thy soldier's cloak , thou hast fenced me with thy breast ;
你 哈斯特 包裹 我 在 你的 士兵的 披风 , 你 哈斯特 围栏 我 和 你的 胸部 ;

你用战士的斗篷裹住我，你用胸膛保护我；

[ðəʊ] [hæst] [wɒtʃt] [brˈsaɪd] [maɪ] [kaʊtʃ] [ɒv; əv][peɪn] — [əʊ] ! [ˈbreɪvɪst] [hɑ:t] , [ænd; ənd][best] !
Thou hast watched beside my couch of pain — oh ! bravest heart , and best !
你 哈斯特 观看 旁 我的 长椅 的 疼痛 — 哦 ！ 最勇敢的 心 , 和 最好的 ！

你一直守候在我痛苦的床榻旁——哦！ 最勇敢、最善良的心！

" [ai] [si:] [ðə; ði] [ˈfestɪv] [laɪts] [əˈraʊnd] — [ˈɒr] [ə; eɪ] [dʌl] [sæd] [wɜ:lɪd] [ðeɪ] [ʃaɪn] ;
" **I see the festive lights around — o'er a dull sad world they shine ;**
" 我 看 这 节日 灯 大约 — 超过 一个 乏味的 伤心 世界 他们 闪耀 ;

“我看到周围挂满了节日彩灯——它们照亮了这个沉闷悲伤的世界；

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] — [maɪ][ˈpi:drəʊ] [weə(r)][ɪz] [ðəɪn] ?
I hear the voice of victory — my Pedro where is thine ?
我 听到 这 噪音 的 胜利 — 我的 佩德罗 在哪里 是 你的 ？

我听到了胜利的声音——我的佩德罗，你的佩德罗在哪里？

[ðə; ði][ˈəʊnli] [vɔɪs] [ɪn] [hu:z] [kaɪnd][təʊn][maɪ][ˈspɪrɪt] [faʊnd] [rɪˈplaɪ] —
The only voice in whose kind tone my spirit found reply —
这 仅有的 噪音 在 谁 种类 语气 我的 精神 成立 回复 —

唯一一个能以温柔的语气回应我心灵的声音——

[əʊ] ! [ˈbrʌðə(r)] !
Oh ! brother !
哦 ！ 兄弟 ！

我的天哪！

[ai][hæv; həv] [bɔ:t] [tu:] [dɪə(r)] [ðɪs] [ˈhɒləʊs] [ˈpædʒəntri] !
I have bought too dear this hollow pageantry !
我 有 买 也 亲爱的 这 空洞的 盛大场面 ！

我花太多钱买了这空洞的装饰！

" [ai][hæv; həv][həʊsts] , [ænd; ənd][ˈgælənt] [fli:ts] , [tu:; tə] [sprɛd] [maɪ][ˈɡlɔ:ri][ænd; ənd][maɪ] [sweɪ] ,
" **I have hosts , and gallant fleets , to spread my glory and my sway ,**
" 我 有 主持人 , 和 英勇 舰队 , 到 传播 我的 荣耀 和 我的 摇摆 ,

“我拥有庞大的军队和英勇的舰队，来传播我的荣耀和统治，

[ænd; ənd] [tʃi:fs] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [ˈfɪələsli] — [maɪ] _ [frend] _ [hæθ] [pɑ:st] [əˈweɪ] !
And chiefs to lead them fearlessly — my friend hath passed away !
和 酋长们 到 带领 他们 无畏地 — 我的 _ 朋友 _ 有 通过了 离开 !

而那些能够无畏地带领他们的首领——我的朋友去世了！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkaɪndli] [lʊk] , [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [tʃiə(r)] , [maɪ] [hɑ:t] [meɪ] [θɜ:st] [ɪn][veɪn] ,
For the kindly look , the word of cheer , my heart may thirst in vain ,
为了 这 亲切地 看 , 这 单词 的 欢呼 , 我的 心 可能 口渴 在 徒劳 ,
那友善的眼神, 那鼓励的话语, 我的心或许会徒劳地渴望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [lait] [tu:; tə][maɪn] — [aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [kʌm] [əˈgen] !
And the face that was as light to mine — it cannot come again !
和 这 脸 那 曾是 作为 光 到 矿 — 它 不能 来 再次 !

那张曾与我一样明亮的脸庞——再也不会出现了！

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðəɪ] [blʌd] , [ðəɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [blʌd] , [ðə; ði] [ˈɒfəɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] ;
" **I have made thy blood , thy faithful blood , the offering for a crown ;**
" 我 有 制成 你的 血 , 你的 忠实 血 , 这 提供 为了 一个 王冠 ;
“我以你的血, 你忠信者的血, 为祭物作冠冕;

[wɪð] [lʌv] , [wɪtʃ] [ɜ:θ] [biˈstəʊ] [nɒt] [twɪs] , [aɪ][hæv; həv] [ˈpɜ:rtʃəst] [kəʊld] [rɪˈnaʊn] :
With love , which earth bestows not twice , I have purchased cold renown :
和 爱 , 哪个 地球 授予 不是 两次 , 我 有 购买 寒冷的 名声 :
我用世间仅赐予一次的爱, 换来了冷漠的名声:

[haʊ] [ˈɒf(ə)n] [wɪl] [maɪ] [ˈwiəri] [hɑ:t] - [mɪdst][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] [daɪ] ,
How often will my weary heart ' midst the sounds of triumph die ,
如何 经常 将要 我的 厌倦 心 - 中间 这 声音 的 胜利 死 ,
在胜利的欢呼声中, 我疲惫的心还要死去多少次?

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ði:] , [maɪ][ˈbrʌðə(r)] !
When I think of thee , my brother !
什么时候 我 思考 的 你 , 我的 兄弟 !

每当我想起你, 我的兄弟！

[ðəʊ] [ˈflaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈʃɪvəlɪ] !
thou flower of chivalry !
你 花 的 骑士精神 !

你是骑士之花！

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈləʊnli] — [aɪ][eɪ ˈem] [ˈləʊnli] !
" **I am lonely — I am lonely !**
" 我 是 孤独 — 我 是 孤独 !

“我好孤独——我好孤独！ ”

[ðɪs] [rest][ɪz] [evn] [æz; əz] [deθ] !
this rest is ev'n as death !
这 休息 是 甚至 作为 死亡 !

这种安息甚至等同于死亡！

[let] [em ˈi:] [hɪə(r)] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [spiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] - [ˈtrʌmpɪts] [breθ] ;
Let me hear again the ringing spears , and the battle - trumpet's breath ;
让 我 听到 再次 这 铃声 长矛 , 和 这 战斗 - 小号的 气息 ;
让我再次听到长矛的铿锵声和战号的呼啸声;

[let] [em ˈi:] [si:] [ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈtʃɑ:rdʒərz] [fəʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈbænə(r)] [weɪv] —
Let me see the fiery charger's foam , and the royal banner wave —
让 我 看 这 火热 充电器 泡沫 , 和 这 皇家 横幅 海浪 —

让我看看那烈焰战马的泡沫, 以及飘扬的皇家旗帜——

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:t] [ðəʊ] , [maɪ][ˈbrʌðə(r)] ? — [weə(r)] ? — [ɪn][ðəɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈɜ:li] [greɪv] !
But where art thou , my brother ? — where ? — in thy low and early grave !
但 在哪里 艺术 你 , 我的 兄弟 ? — 在哪里 ? — 在 你的 低的 和 早期的 严重 !

但是, 我的兄弟, 你在哪里? ——在哪里? ——在你低矮而早逝的坟墓里！

" [ænd; ənd] [laʊdə] [sweld] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [θru:] [ðæt] [vɪk'tɔ:riəs] [naɪt] ,
" And louder swelled the songs of joy through that victorious night ,
" 和 更大声 肿胀 这 歌曲 的 喜悦 通过 那 胜利者 夜晚 ,
“在那胜利的夜晚，欢呼的歌声更加响亮了。”

[ænd; ənd][fɑ:stə(r)] [fləʊd] [ðə; ði] [red] [waɪn] [fɔ:θ] , [baɪ][ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃɪz] [laɪt] ;
And faster flowed the red wine forth , by the stars and torches light ;
和 快点 流动 这 红色的 葡萄酒 前进 , 经过 这 明星 和 火炬 光 ;
在星光和火炬的照耀下，红酒流淌得更快了；

[bʌt; bət] [ləʊ] [ænd; ənd] [di:p] , [ə'mɪdst][ðə; ði] [mɜ:θ] , [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkəərɜz] [məʊn] —
But low and deep , amidst the mirth , was heard the conqueror's moan —
但 低的 和 深的 , 在.....之中 这 欢笑 , 曾是 听到 这 征服者的 呻吟 —
但在欢声笑语中，却传来征服者低沉的呻吟——

" [maɪ]['brʌðə(r)] !
" My brother !
" 我的 兄弟 !
“我的兄弟！ ”

[əʊ] !
oh !
哦 !
哦！

[maɪ]['brʌðə(r)] !
my brother !
我的 兄弟 !
我的哥哥！

[best][ænd; ənd] ['breɪvɪst] !
best and bravest !
最好的 和 最勇敢的 !
最棒最勇敢的！

[ðəʊ] [ɑ:t] [gɒn] !
thou art gone !
你 艺术 已消失 !
你已经走了！

" ['mɪsɪz] . ['hi:mənz] . — ['mʌnθli] [ˌmæɡə'zi:n] .
" Mrs . Hemans . — Monthly Magazine .
" 太太 . 赫曼斯 . — 月度 杂志 .
“赫曼斯夫人——月刊。”

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [tʊə(r)] .
A SUMMER TOUR .
一个 夏天 旅游 .
夏季巡演。

[ɪf] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə][prə'pəʊz] ['eni] ['sʌmərz] [ˈdʒɜ:ni] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['trævələ(r)] ,
If called upon to propose any summer's journey for a young English traveller ,
如果 称为 之上 到 提出 任何 夏季 旅行 为了 一个 年轻的 英语 游客 ,
如果被要求为一位年轻的英国旅行者推荐一个夏季旅行路线，

([ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kɔ:l][ˈɒf(ə)n] [meɪd] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [tʊr] ,
(and it is a call often made with reference to continental tours ,
(和 它 是 一个 称呼 经常 制成 和 参考 到 大陆 旅游 ,
(而且这种说法经常用于指代洲际旅行，)

) [wiː; wi] [mait] ['ri:z(ə)nəbli] [sə'dʒest] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [æz; əz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] ['evri]
) we might reasonably suggest the coasts of Great Britain , as affording every
) 我们 可能 合理 建议 这 海岸 的 伟大的 英国 , 作为 负担得起 每一个
[kaɪnd][ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɪntrəst] ,
kind of various interest ,
种类 的 各种各样的 兴趣 ,

我们可以合理地建议选择英国沿海地区，因为它能提供各种各样的乐趣。

[wɪtʃ] [kæn; kən][baɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .
which can by possibility be desired .
哪个 能 经过 可能性 是 想要的 .

这或许正是我们所期望的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] [wʊd] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [pɔ:ts] [ænd; ənd][vɑ:st] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [i'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
Such a scheme would include the ports and vast commercial establishments of
这样的 一个 方案 会 包括 这 端口 和 广阔的 商业的 机构 的
[ˈlɪvəpu:l] ,
Liverpool ,
利物浦 ,

这样的方案将包括利物浦的港口和庞大的商业设施。

['brɪstl] , ['gri:nɔ:k] , [li:θ] , ['nju:kɑ:sl] , [ænd; ənd] [hʌl] ; [ðə; ði] [greɪt] ['nɜ:v(ə)l] ['steɪʃnz] [ɒv; əv]
Bristol , Greenock , Leith , Newcastle , and Hull ; the great naval stations of
布里斯托尔 , 格里诺克 , 利斯 , 纽卡斯尔 , 和 赫尔 ; 这 伟大的 海军 车站 的
[ˈplɪməθ] , [ˈpɔ:tsməθ] ,
Plymouth , Portsmouth ,
普利茅斯 , 朴茨茅斯 ,

布里斯托尔、格里诺克、利斯、纽卡斯尔和赫尔；以及普利茅斯、朴茨茅斯等重要的海军基地。

['tʃætəm] , [ænd; ənd] ['mɪlfəd] ; [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['estʃʊəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪd] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ,
Chatham , and Milford ; the magnificent estuaries of the Clyde and Forth ,
查塔姆 , 和 米尔福德 ; 这 壮丽 河口 的 这 克莱德 和 第四 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪstl] ['tʃæn(ə)l] ,
and of the Bristol Channel ,
和 的 这 布里斯托尔 渠道 ,

查塔姆和米尔福德；克莱德河和福斯河以及布里斯托尔海峡壮丽的河口，

[nɒt] [sə'pɑ:st] [baɪ] ['eni] [ɪn] ['jʊərəp] ; [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [kəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hebrɪ,di:z]
not surpassed by any in Europe ; the wild and romantic coasts of the Hebrides
不是 超越 经过 任何 在 欧洲 ; 这 荒野 和 浪漫的 海岸 的 这 赫布里底群岛
[ænd; ənd] ['westən] ['haɪləndz] ;
and Western Highlands ;
和 西 高地 ;

欧洲没有哪个地方能与之媲美；赫布里底群岛和西部高地的狂野浪漫的海岸线；

[ðə; ði][bəʊld] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [weɪlz] ; [ðə; ði]['meɪ,naɪ] , ['kɑ:nweɪ] , [ænd; ənd] ['sʌndələnd] ['brɪdʒɪz] ;
the bold shore of North Wales ; the Menai , Conway , and Sunderland bridges ;
这 大胆的 支撑 的 北 威尔士 ; 这 梅奈 , 康威 , 和 桑德兰 桥梁 ;

北威尔士壮丽的海岸线；梅奈桥、康威桥和桑德兰桥；

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði][kælɪ'dəʊniən][kə'hæɪl][ænd; ənd] ['plɪməθ] ['breɪkwɔ:tə(r)] ; [ænd; ənd]
the gigantic works of the Caledonian Canal and Plymouth Breakwater ; and
这 巨大 作品 的 这 喀里多尼亚 运河 和 普利茅斯 防波堤 ; 和
['nju:mərəs] [ˈʌðə(r)][ˈɒbdʒɪkts] ,
numerous other objects ,
很多的 其他 对象 ,

喀里多尼亚运河和普利茅斯防波堤的宏伟工程；以及其他众多建筑和设施。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [brɪ'pɒnd] [ˈaʊə(r)] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][tu:; tə] [ɪ'nju:məreɪt] .
which it is beyond our purpose and power to enumerate .
哪个 它 是 超过 我们的 目的 和 力量 到 枚举 .

这是我们无法一一列举的。

[aɪˈtiː] [ˈkænəʊt] [biː; bi][ˈʊəli; ˈʊːli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ədˈvaɪz] , [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
It cannot be surely too much to advise , that Englishmen ,
它 不能 是 一定 也 很多 到 建议 , 那 英国人 ,
向英国人提出这个建议, 肯定不会过分。

[huː] [hæv; həv][ˈəʊnli] [ˈslaɪtli] [ænd; ənd] [ˈpɑːʃəli] [siːn] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
who have only slightly and partially seen these things ,
WHO 有 仅有的 轻微地 和 部分 已见 这些 事物 ,
那些只是略微或部分地见过这些事物的人

[ʊd; əd][səbˈtrækt] [ˈsʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɔː(r)] [ˈfriːkwənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌkɒntɪˈnənt(ə)l]
should subtract something from the length or frequency of their continental
应该 减去 某物 从 这 长度 或者 频率 的 他们的 大陆
[ˈdʒɜːrnɪz] ,
journeys ,
旅程 ,
应该从他们洲际旅行的长度或频率中减去一些内容。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][taɪm][səʊ] [geɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːveɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntrɪz] [ˈwʌndə(r)]
and give the time so gained to a survey of their own country's wonders
和 给 这 时间 所以 获得 到 一个 民意调查 的 他们的 自己的 该国的 奇迹
[ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɑːt] .
of nature and art .
的 自然 和 艺术 .
并将节省下来的时间用于考察自己国家的自然奇观和艺术瑰宝。

[tuː; tə][ðə; ði][ægrɪˈkʌltʃərɪst] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv][ˈrʊərəl] [ˈsiːnəri] , [ˈɪŋɡlənd] [ˈɒfəz]
To the agriculturist , and to the lover of rural scenery , England offers
到 这 农学家 , 和 到 这 情人 的 乡村的 风景 , 英格兰 优惠
[mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][rɪˈmɑːkəb(ə)l] .
much that is remarkable .
很多 那 是 卓越 .
对于农业工作者和乡村风景爱好者来说, 英格兰有很多令人惊叹的地方。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [əˈluːviəl] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ˌkɒntɪnənts] [meɪ] [θrəʊ] [aʊt][ə; eɪ][mɔː(r)] [prəˈfjuːs] [ɪɡˈzjuːbəərəns]
The rich alluvial plains of continents may throw out a more profuse exuberance
这 富有的 冲积 平原 的 各大洲 可能 扔 出去 一个 更多的 丰富的 热情洋溢
[ænd; ənd] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv][krɒps] ;
and succession of crops ;
和 演替 的 农作物 ;
大陆肥沃的冲积平原可能会孕育出更加繁茂、更加连绵不断的作物；

[bʌt; bət][wiː; wi] [daʊt] [ˈweðə(r)] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] , [æz; əz][æn; ən][ɑːt] ,
but we doubt whether agriculture , as an art ,
但 我们 怀疑 无论 农业 , 作为 一个 艺术 ,
但我们怀疑农业作为一种艺术, 是否真的算得上是一门艺术。

[hæz; həz] [ˈeniweə(r)] ([ɪkˈsept] [ɪn] [ˈflɑːndəz] [ænd; ənd] [ˈtʌskəni] [əˈləʊn]) [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪm]
has anywhere (except in Flanders and Tuscany alone) reached the same
有 任何地方 (除了 在 弗兰德斯 和 托斯卡纳 独自的) 达到 这 相同的
[pəˈfek(ə)n] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [les] [ˈfɜːtaɪl] [sɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɒʊθiənz] ,
perfection as in the less fertile soils of the Lothians ,
完美 作为 在 这 较少的 沃 土壤 的 这 洛锡安 ,
除了弗兰德斯和托斯卡纳之外, 其他地方都没有达到像洛锡安地区土壤较为贫瘠时那样完美的程度。

[nɔːˈθʌmbələnd] , [ænd; ənd] [ˈnɔːfək] .
Northumberland , and Norfolk .
诺森伯兰郡 , 和 诺福克 .
诺森伯兰郡和诺福克郡。

[stɪl] [mɔ:(r)][prɪ'kju:liə(r)][ɪz][ðə; ði]['rʊərəl] ['si:nəri] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
Still more peculiar is the rural scenery of England ,
仍然 更多的 奇特 是 这 乡村的 风景 的 英格兰 ,
英国的乡村景色则更加奇特。

[ɪn][ðə; ði]['veəriəs] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['lændskeɪp] [,aɪ 'ti:] [ə'fɔ:dz] — [ɪn][ðə; ði] ['ʌndʒuleɪtɪŋ] ['sɜ:fɪs] —
in the various and beautiful landscape it affords — in the undulating surface —
在 这 各种各样的 和 美丽的 景观 它 提供 — 在 这 起伏的 表面 —
[ðə; ði] ['gri:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊzərz] — [ðə; ði] ['hæmlɪts][ænd; ənd] ['kʌntri] [tʃɜ:tʃɪz] — [ænd; ənd]
the greenness of the enclosures — the hamlets and country churches — and
这 绿色 的 这 外壳 — 这 村庄 和 国家 教堂 — 和
[ðə; ði] [fɑ:m] ['hʌʊzɪz] [ænd; ənd] ['kɒtɪdʒz] [dɪ'spɜ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the farm houses and cottages dispersed over the face of the country ,
这 农场 房屋 和 小屋 分散的 超过 这 脸 的 这 国家 ,
它拥有丰富多彩的美丽景观——起伏的地形——绿树成荫的庭院——村庄和乡村教堂——以及散布在乡村各处的农舍和小屋，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kɒŋɡri,geɪt] ['ɪntu:] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz][ɪn] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
instead of being congregated into villages , as in France and Italy .
反而 的 存在 聚集 进入 村庄 , 作为 在 法国 和 意大利 .
而不是像法国和意大利那样聚集在村庄里。

[wi:; wi] [maɪt] [sr'lekt] ['devənʃə] , ['sɪtəset,ɪr] , ['herɪfədʃə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]
We might select Devonshire , Somersetshire , Herefordshire , and others of the
我们 可能 选择 德文郡 , 萨默塞特郡 , 赫里福德郡 , 和 其他的 的 这
['mɪdlənd] ['kaunti] ,
midland counties ,
米德兰 县 ,
我们可能会选择德文郡、萨默塞特郡、赫里福德郡以及其他一些中部郡县，

[æz; əz]['pri:] - ['emɪnənt][ɪn] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['bjʊ:ti] , [wɪt] , [həʊ'veə(r)] ,
as pre - eminent in this character of beauty , which , however ,
作为 预 - 杰出 在 这 特点 的 美丽 , 哪个 , 然而 ,
在这种美的特质中，它堪称卓越，然而，

[ɪz] [tu:] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] ['deɪli] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:] ['ni:dfl] [tu:; tə] [ɪk'speɪʃiəɪt] [ə'pɒn]
is too familiar to our daily observation to make it needful to expatiate upon
是 也 熟悉的 到 我们的 日常的 观察 到 制作 它 需要 到 详述 之上
[,aɪ 'ti:] .
it :
它 :

这在我们日常生活中太过常见，无需赘述。

[nɔ:(r)] [wɪl] ['aʊə(r)] ['lɪmɪts] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] [dwel] [ə'pɒn] [ðæt] ['bəʊldə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['si:nəri]
Nor will our limits allow us to dwell upon that bolder form of natural scenery
也不 将要 我们的 限制 允许 我们 到 住 之上 那 更大胆 形式 的 自然的 风景
[wɪt] [wi:; wi] [pə'zes] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
which we possess in the Highlands of Scotland ,
哪个 我们 具有 在 这 高地 的 苏格兰 ,
我们的局限也不允许我们去细细品味苏格兰高地那种更为壮丽的自然风光。

[ɪn] [weɪlz] , ['kʌmbələnd] , [ænd; ənd]['dɑ:bɪʃɪə; 'dɑ:bɪʃə] ,
in Wales , Cumberland , and Derbyshire ,
在 威尔士 , 坎伯兰 , 和 德比郡 ,
在威尔士、坎伯兰郡和德比郡，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'taɪtlz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][æz; əz] [rɪtʃ] [ɪn] ['lændskeɪp] [ɒv; əv]
and which entitles us to speak of this island as rich in landscape of
和 哪个 有权 我们 到 说话 的 这 岛 作为 富有的 在 景观 的
[ðə; ði][ʰaɪə(r)] [klɑ:s] .
the higher class .
这 更高 班级 .

因此，我们有理由称这座岛屿拥有丰富的上流社会景观。

[ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ʰɒbdʒɪkts] ,
In the scale of objects ,
在 这 规模 的 对象 ,
[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n][kæn; kən][ɪg'zɪst] [br'twi:n] [ðə; ði] ['maʊntən] ['si:nəri] [ɒv; əv]
it is true that no comparison can exist between the mountain scenery of
它是 真的 那 不 比较 能 存在 之间 这 山 风景 的
[ʰbrɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,

英国的山景的确无可比拟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
and that of many parts of the continent of Europe .
和 那 的 许多 部分 的 这 大陆 的 欧洲 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
以及欧洲大陆的许多地区。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] , [ðæt] ['mæɡnɪtju:d][ɪz][nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['bju:ti] ;
But it must be remembered , that magnitude is not essential to beauty ;
但 它 必须 是 记得 , 那 震级 是 不是 基本的 到 美丽 ;
[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
但必须记住，规模大小并不是美的必要条件；

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [sə'blɪməti] [ɪz][nɒt] [ˌɔ:lweɪz][tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] [baɪ][jɑ:rdz][ænd; ənd] [fi:t] .
and that even sublimity is not always to be measured by yards and feet .
和 那 甚至 崇高 是 不是 总是 到 是 测量 经过 码 和 脚 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
甚至崇高之美也不总是可以用码和英尺来衡量的。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [meɪ] [biː; bi] ['lɒftiə] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [leɪk] [lɒŋɡə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)] ,
A mountain may be loftier , or a lake longer and wider ,
一个 山 可能 是 更高 , 或者 一个 湖 更长 和 更广泛 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
山峰可能更高，湖泊可能更长更宽。

[wɪ'ðəʊt] ['eni] [geɪn][tuː; tə][ðæt] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'fekt] , [wɪtʃ] ['meɪnli] [dɪ'pendz] [ɒn] [fɔ:m] ,
without any gain to that picturesque effect , which mainly depends on form ,
没有 任何 获得 到 那 如画 影响 , 哪个 主要 取决于 在 形式 ,
[kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kʌləɪŋ] .
combination , and colouring :
组合 , 和 染色 .

没有丝毫增强那种主要取决于形状、组合和色彩的优美效果。

[stɪl] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [mi:n] [tuː; tə][kleɪm][ɪn] [ðɪ:z] [pɔɪnts] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['i'kwɒləti] [wɪð] [ðə; ði]
Still we do not mean to claim in these points any sort of equality with the
仍然 我们 做 不是 意思是 到 宣称 在 这些 积分 任何 种类 的 平等 和 这
[ælpz] ,
Alps ,
阿尔卑斯山 ,

但我们并非意在这些方面声称与阿尔卑斯山脉有任何平等之处。

[ˈæpənainz] , [ɔ:(r)] [ˌpɪrəˈni:z] ; [ɔ:(r)][tu:; tə][du:; də][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [əˈsɜ:t] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep](ə)n] **Apennines , or Pyrenees ; or to do more than assert that , with the exception** 亚平宁山脉 , 或者 比利牛斯山脉 ; 或者 到 做 更多的 比 断言 那 , 和 这 例外 [ɒv; əv] [ði:z] , **of these** , 的 这些 ,

亚平宁山脉或比利牛斯山脉; 或者不仅仅是断言, 除了这些山脉之外,

[ðə; ði][mɔ:(r)][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [məmˈbɔ:ɪəlz] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃərz] [ˈwɜ:kɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ɡləʊb] , **the more magnificent memorials of nature's workings on the globe** , 这 更多的 壮丽 纪念碑 的 自然的 运作 在 这 地球 , 地球上最壮丽的自然奇观,

[ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] [pəˈzesɪz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [prəˈpɔ:](ə)n] [ɒv; əv] [faɪn] [ˈsi:nəri] [æz; əz] [ˈeni] [pɑ:t] **our own country possesses as large a proportion of fine scenery as any part** 我们的 自己的 国家 拥有 作为 大的 一个 部分 的 美好的 风景 作为 任何 部分 [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] . — [kju:] . [rev] . **of the continent of Europe . — Q . Rev .** 的 这 大陆 的 欧洲 . — 问 . 牧师 .

我们自己的国家拥有与欧洲大陆任何地方一样多的美丽风景。——Q. Rev.

[nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈri:də(r)] **Notes of a Reader** 笔记 的 一个 读者

读者笔记

[hɪˈrɒdətəs] . **HERODOTUS** . 希罗多德 .

希罗多德。

[pəˈhæps] [fju:] [pˈɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)][əˈweə(r)] [həʊ] [ˈɒf(ə)n] [ðeɪ] [ˈɪmɪteɪt] [ðɪs] [ɡreɪt] [hɪˈstɔ:riən] . **Perhaps few persons are aware how often they imitate this great historian** . 也许 很少 人 是 意识到的 如何 经常 他们 模拟 这 伟大的 历史学家 .

或许很少有人意识到自己模仿这位伟大历史学家的频率有多高。

[ðʌs] , [sez] [ðə; ði] [ˈedɪnbərə] [rɪˈvju:] , " [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈsɜ:vənts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈmɑ:kəbli] **Thus , says the Edinburgh Review , " Children and servants are remarkably** 因此 , 说道 这 爱丁堡 审查 , " 孩子们 和 仆人 是 非常 [herədɒʊtən] [ɪn][ðeə(r)] [staɪl] [ɒv; əv][nəˈreɪfŋ; nəˈreɪfŋ] . **Herodotean in their style of narration** . 希罗多德 在 他们的 风格 的 旁白 .

《爱丁堡评论》指出, “儿童和仆人的叙述风格与希罗多德的风格非常相似。”

[ðeɪ] [tel] [ˈevri] [θɪŋ] [drəˈmætɪkli] . **They tell every thing dramatically** . 他们 告诉 每一个 事物 戏剧性地 .

他们把所有事情都讲得绘声绘色。

[ðeə(r)] [sez] [hi:z][ænd; ənd] [sez] [ˈɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [prəˈvɜ:biəl] . **Their says hes and says shes are proverbial** . 他们的 说道 他是 和 说道 她是 是 谚语 .

他们说的“他说”和“她说”都是老生常谈。

[ˈevri] [ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə][ˈset(ə)][ðeə(r)][dɪˈspju:ts; ˈdɪspju:ts] [nəʊz] [ðæt] , **Every person who has had to settle their disputes knows that** , 每一个 人 WHO 有 有 到 定居 他们的 争议 知道 那 , 凡是处理过纠纷的人都知道这一点。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪnˈten](ə)n] [tu:; tə] [dɪˈsi:v] , **even when they have no intention to deceive** , 甚至 什么时候 他们 有 不 意图 到 欺骗 , 即使他们没有欺骗的意图,

[ðəə(r)] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'kwaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['keəfəli] ['sɪftɪd] .
their reports of conversation always require to be carefully sifted .
他们的 报告 的 对话 总是 要求 到 是 小心 筛过的 .
他们的谈话记录总是需要仔细甄别。

[ɪf] [æn; ən][ˈedʒukeɪtɪd][mæn][wɜ:(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
If an educated man were giving an account of the late change of
如果 一个 受过教育 男人 是 给予 一个 帐户 的 这 晚的 改变 的
[ədˌmɪnɪ'streɪ(ə)n] ,
administration ,
行政 ,
如果一位受过教育的人要讲述最近政权更迭的情况,

[hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , - [bɔ:d] ['gɔ:dəɪtʃ] [rɪ'zaɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [sent]
he would say , ' Lord Goderich resigned ; and the king , in consequence , sent
他 会 说 , - 主 戈德里奇 辞职 ; 和 这 国王 , 在 结果 , 发送
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dʒu:k] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] . -
for the Duke of Wellington . '
为了 这 公爵 的 惠灵顿 . -
他会说：“戈德里奇勋爵辞职了；因此，国王召见了威灵顿公爵。”

[ə; eɪ][ˈpɔ:tə(r)] [telz] [ðə; ði]['stɔ:ri][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [br'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
A porter tells the story as if he had been behind the curtains of the
一个 搬运工 讲述 这 故事 作为 如果 他 有 到过 在后面 这 窗帘 的 这
[ˈrɔɪəl] [bed][æt; ət] ['wɪnzə(r)] :
royal bed at Windsor :
皇家 床 在 温莎 :
一位门房讲述这个故事，仿佛他曾置身于温莎城堡皇室寝宫的帷幔之后：

- [səʊ] [bɔ:d] ['gɔ:dəɪtʃ] [sez] , - [aɪ] ['kænɒt] ['mænɪdʒ] [ðɪs] ['bɪznəs] ; [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][aʊt] . -
' So Lord Goderich says , ' I cannot manage this business ; I must go out . '
- 所以 主 戈德里奇 说道 , - 我 不能 管理 这 商业 ; 我 必须 去 出去 . -
“所以戈德里奇勋爵说：‘我无法管理这项生意；我必须出去。’”

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] , [sez] [hi:; hi] , - [wel] , [ðen] , [aɪ][mʌst; məst][send][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dʒu:k] [ɒv; əv]
So the king , says he , ' Well , then , I must send for the Duke of
所以 这 国王 , 说道 他 , - 出色地 , 然后 , 我 必须 发送 为了 这 公爵 的
['welɪŋtən] — [ðæts] [ɔ:l] . -
Wellington — that's all . '
惠灵顿 — 那就是 全部 . -
于是国王说：“好吧，那我必须召见威灵顿公爵——就这些了。”

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
This is in the very manner of the father of history .
这 是 在 这 非常 方式 的 这 父亲 的 历史 .
这正是历史之父的行事风格。

" ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
" **SPLENDOUR OF THE CHURCH OF ROME** .
" 辉煌 的 这 教会 的 罗马 .
罗马教会的辉煌。

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
" **In the days of her power and importance** ,
" 在 这 天 的 她 力量 和 重要性 ,
“在她权势鼎盛时期，

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋst] [hɜ:(r); hə(r)] ['væsl] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] [ðə; ði][məʊst]
the church of Rome numbered amongst her vassals and servants the most
这 教会 的 罗马 编号 在 她 附庸 和 仆人 这 最多
[rɪ'naʊnd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
renowned spirits of the earth .
著名 烈酒 的 这 地球 .

罗马教会的附庸和仆从中，包括了世上最著名的神灵。

[ʃi:; ji] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][əb'skjʊərəti][tu:; tə] [feɪm] ,
She called them from obscurity to fame ,
她 称为 他们 从 朦胧 到 名声 ,

她让他们从默默无闻走向辉煌，

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] ['leɪbəd] [tu:; tə] [spred] [ænd; ənd][sə'steɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] , [ʃi:; ji]
and to all who laboured to spread and sustain her influence , she
和 到 全部 WHO 辛勤劳作 到 传播 和 维持 她 影响 , 她
[brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['benɪfæktɪs] .
became a benefactress .
成为 一个 慈善家 .

对于所有努力传播和维持她的影响力的人，她都成了恩人。

[hɜ:(r); hə(r)] [welθ] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ji] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['revənju:] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Her wealth was immense , for she drew her revenue from the
她 财富 曾是 巨大 , 为了 她 画 她 收入 从 这
[fɪə(r)][ɔ:(r)] [su:pə'stɪ](ə)n] [ɒv; əv][mæn] ,
fear or superstition of man ,
害怕 或者 迷信 的 男人 ,

她的财富极其庞大，因为她的收入来源于人们对她的恐惧或迷信。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['spɪrɪt][wɒz; wəz][æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)] .
and her spirit was as magnificent as her power .
和 她 精神 曾是 作为 壮丽 作为 她 力量 .

她的精神与她的力量一样伟大。

[ðə; ði] [kə'thi:drəlz] [wɪt] [ʃi:; ji] ['evri] [weə(r)][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɑ:(r); ə(r)] [jet] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]
The cathedrals which she every where reared are yet the wonders of
这 大教堂 哪个 她 每一个 在哪里 饲养 是 然而 这 奇迹 的
['ʃʊərəp] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ɪk'stent] ;
Europe for their beauty and extent ;
欧洲 为了 他们的 美丽 和 程度 ;

她所建造的教堂，无论在何处，至今仍因其美丽和规模而成为欧洲的奇迹；

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['gəʊldən] [deɪz] , [ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [held] [ru:l] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ,
and in her golden days , the priests who held rule within them were ,
和 在 她 金的 天 , 这 神父 WHO 握住 规则 之内 他们 是 ,

在她鼎盛时期，统治她们的祭司们是：

[ɪn] [welθ] [ænd; ənd] [streŋθ] , ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['prɪnsɪz] .
in wealth and strength , little less than princes .
在 财富 和 力量 , 小的 较少的 比 王子们 .

财富和实力，几乎不逊于王子。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm][hɜ:(r); hə(r)] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] ['waɪzli] [ænd; ənd][mju:'nɪfəsəntli] [ɪk'spendɪd] ;
For a time her treasure was wisely and munificently expended ;
为了 一个 时间 她 宝藏 曾是 明智地 和 慷慨地 已支出 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ks] [ʃi:; ji] [rɔ:t] ,
and the works she wrought ,
和 这 作品 她 锻 ,

有一段时间，她的财富被明智而慷慨地使用；而她所创造的事业，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [di:dz] [ʃi:; ji] [pə'fɔ:md] , [ɑ:(r); ə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['bʌnə(r)] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ʃeɪm] .
and the good deeds she performed , are her honour and our shame .
和 这 好的 契约 她 执行 , 是 她 荣誉 和 我们的 耻辱 .
她所行的善事, 是她的荣耀, 也是我们的耻辱。

[ʃi:; ji] [sprɛd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌŋɡri] ; [ʃi:; ji] [geɪv] ['lɒdʒɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊsləs] ;
She spread a table to the hungry ; she gave lodgings to the houseless ;
她 传播 一个 桌子 到 这 饥饿的 ; 她 给予 住宿 到 这 无家可归者 ;
她为饥饿的人摆设餐桌; 她为无家可归的人提供住处;

['welkəm] [ðə; ði]['wɒndərə(r)] ; [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd]
welcomed the wanderer ; and rich and poor , and learned and
欢迎 这 流浪者 ; 和 富有的 和 贫穷的 , 和 学习 和
[ɪ'ɪtərət] , [ə'laɪk] [rɪ'si:vɪd] ['feltə(r)] [ænd; ənd][hɒsprɪ'tæləti] .
illiterate , alike received shelter and hospitality .
文盲 , 同样 已收到 庇护所 和 热情好客 .
欢迎流浪者; 无论贫富、识字与否, 都得到了庇护和款待。

[ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ru:f] [ðə; ði]['skɒlə(r)] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz][,edʒu'keɪ(ə)n] ;
Under her roof the scholar completed his education ;
在下面 她 屋顶 这 学者 完全的 他的 教育 ;
这位学者在她家完成了学业;

[ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] [sɔ:t] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
the historian sought and found the materials for his history ;
这 历史学家 寻求 和 成立 这 材料 为了 他的 历史 ;
历史学家寻找并找到了撰写历史所需的资料;

[ðə; ði] ['mɪnstrel] [tʃɑ:ntɪd] [leɪz] [ɒv; əv] ['mɪŋɡld] ['paɪəti][ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ləʊf][ænd; ənd]
the minstrel chanted lays of mingled piety and love for his loaf and
这 吟游诗人 吟诵 躺下 的 混合 虔诚 和 爱 为了 他的 面包 和
[reɪmənt] ;
raiment ;
服饰 ;
吟游诗人唱着充满虔诚和对面包和衣服的爱意的歌谣;

[ðə; ði]['skʌlptə(r)] [kɑ:rvd] [ɪn] [wʊd] , [ɔ:(r)][kɑ:st][ɪn]['sɪlvə(r)] , [sʌm; səm]['pɒpjələ(r)][seɪnt] ;
the sculptor carved in wood , or cast in silver , some popular saint ;
这 雕塑家 雕刻 在 木头 , 或者 投掷 在 银 , 一些 受欢迎的 圣 ;
雕塑家用木头雕刻或用银铸造了一些受欢迎的圣人像;

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [ɪmɔ:'tæləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌləs] [tu:; tə][sʌm; səm] [nju:] ['ledʒənd]
and the painter gave the immortality of his colours to some new legend
和 这 画家 给予 这 不朽 的 他的 颜色 到 一些 新的 传奇
[ɔ:(r)][mɪrək(ə)] . " — [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kə'θi:drəlz] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
or miracle . " — All who have visited the cathedrals and churches of the
或者 奇迹 . " — 全部 WHO 有 到访 这 大教堂 和 教堂 的 这
[kɒntɪnənt] ,
continent ,
大陆 ,
画家将他笔下色彩的永恒赋予了某个新的传说或奇迹。"——所有参观过欧洲大陆大教堂和教堂的人

[ɔ:(r)] [hu:] [hæv; həv] ['stʌdɪd] [ðəə(r)][hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][həʊm] ,
or who have studied their history at home ,
或者 WHO 有 研究 他们的 历史 在 家 ,
或者那些在家自学过历史的人,

[mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ði:z] ['eksələnt] [ɑ:bzər'veɪʃənz] .
must acknowledge the truth and force of these excellent observations .
必须 承认 这 真相 和 力量 的 这些 出色的 观察 .
必须承认这些精辟见解的正确性和说服力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒpɪd] [frɒm; frəm][æn; ən][ˈeɪbli] - ['rɪt(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)] [ɒn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪ'tæliən]
They are copied from an ably - written article on the History of Italian
他们是复制从 一个 能够 - 书面 文章 在 这 历史 的 意大利语
[ˈpeɪntɪŋ] ,
Painting ,
绘画 ,

它们摘自一篇文笔优美的关于意大利绘画史的文章。

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [rɪ'vjuː] .
in the second number of the Foreign Review .
在 这 第二 数字 的 这 外国的 审查 .

刊登于《外国评论》第二期。

['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , [ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə] [vɒl'teə] , [sez] ,
Frederick the Great, in a letter to Voltaire, says ,
弗雷德里克 这 伟大的 , 在 一个 信 到 伏尔泰 , 说道 ,

腓特烈大帝在给伏尔泰的一封信中说：

" [aɪ] [lʊk] [ɒn][men][æz; əz][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][dɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [mænz] [pɑːk] ,
" **I look on men as a herd of deer in a great man's park** ,
" 我 看 在 男人 作为 一个 一群 的 鹿 在 一个 伟大的 男人的 公园 ,
“我把男人看作是伟人公园里的一群鹿。”

[huːz] [ˈəʊnli] [ˈbɪznəs] [ɪz][tuː; tə][ˈpiːp(ə)] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzərz] .
whose only business is to people the enclosures .
谁 仅有的 商业 是 到 人们 这 外壳 .

他们的唯一业务就是为围栏内的人提供住所。

" — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][ɒv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
" — **This is one of the great men of history** .
" — 这 是 一 的 这 伟大的 男人 的 历史 .
“——这是历史上最伟大的人物之一。”

[pə'tetəʊz] .
POTATOES .
土豆 .

土豆。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [pə'tetəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə][spɛrn][æt; ət][fɜːst]
A few years after the discovery, potatoes were carried to Spain at first
一个 很少 年 后 这 发现 , 土豆 是 携带 到 西班牙 在 第一的
[æz; əz] [swiːt'miːts] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .
as sweetmeats and delicacies .
作为 甜食 和 美味佳肴 .

发现土豆几年后，土豆最初被带到西班牙，作为甜点和美味佳肴。

[ɔːvɪ'eɪdəʊ] [sez] [ðæt] " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['deɪntɪ] [dɪʃ] [tuː; tə][set][brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Oviedo says that " they were a dainty dish to set before the king ,
奥维耶多 说道 那 " 他们 是 一个 纤巧 盘子 到 放 前 这 国王 ,

奥维耶多说，“它们是摆在国王面前的一道精致菜肴，

" [lə'bɑːt] [dɪ'skraɪbz] [pə'tetəʊz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] [ə'gəʊ] , [æz; əz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ˈwestən] [ˈæfrɪkə] ,
" **Labat describes potatoes a hundred years ago, as cultivated in Western Africa** ,
" 拉巴特 描述 土豆 一个 百 年 前 , 作为 栽培 在 西 非洲 ,

拉巴特描述了一百年前西非种植的马铃薯的情况。

[ænd; ənd] [sez] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ɪ][waɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ɪn] [ɪr'lɑːnd] , [et] [ɪn] [ˌæŋɡlə'tɜr] ,
and says of them, " Il y en a en Irlande, et en Angleterre ,
和 说道 的 他们 , " il 是 英文 一个 英文 爱尔兰 , 等 英文 英格兰 ,
并谈到他们，“我在爱尔兰，在安格莱特，

" [ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [si:n] ['veri] [gʊd] [wʌnz] [æt; ət] [rəu'fel] .
" and that he had seen very good ones at Rochelle .
" 和 那 他 有 已见 非常 好的 一个 在 罗谢尔 .

他还说他在罗谢尔见过一些非常好的。

[ˈpeɪntɪŋ]
PAINTING
绘画

绘画

[ˌreprɪˈzents] ['neɪtʃə(r)] , [ɔ:(r)] [pəʊˈetɪk] ['neɪtʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
Represents nature , or poetic nature at the most , and , therefore ,
代表 自然 , 或者 诗意的 自然 在 这 最多 , 和 , 所以 ,
代表自然, 或者至多代表诗意的自然, 因此,

[ə'dresɪz] [ɪt'self] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] ['pəʊətɪrɪ] [dʌz] [tu; tə] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
addresses itself as much as poetry does to the feeling and imagination
地址 本身 作为 很多 作为 诗 做 到 这 感觉 和 想像力
[ɒv; əv] [mæn] .
of man .
的 男人 .

它像诗歌一样, 直接触及人类的情感和想象力。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [di:lz] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [ɪgˈzɔ:ltɪd] [baɪ] ['dʒɪ:niəs] , [ɪmˈbelɪʃt] [baɪ] [ɑ:t] [ænd; ənd] ['pjʊərɪfaɪd] [baɪ]
Though it deals in nature exalted by genius , embellished by art and purified by
尽管 它 交易 在 自然 崇高 经过 天才 , 修饰过的 经过 艺术 和 纯化 经过
[teɪst] ,
taste ,
品尝 ,

虽然它描绘的是被天才所升华、被艺术所润饰、被品味所净化的自然,

[stɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['neɪtʃə(r)] , [stɪl] [aɪ 'ti:] [meɪks] [ɪts] [ə'pi:l] [tu; tə] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
still it is nature , still it makes its appeal to the men of this world ,
仍然 它 是 自然 , 仍然 它 制作 它是 上诉 到 这 男人 的 这 世界 ,
它仍然是自然, 它仍然对世人有着吸引力。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðəm; ðəm] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'plɔ:dɪd] [ɔ:(r)] [kən'demd] .
and by them it is applauded or condemned .
和 经过 他们 它 是 鼓掌 或者 谴责 .
他们对此表示赞扬或谴责。

[aɪ 'ti:] [wɜ:ks] [fɔ:(r); fə(r)] [men] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒdz] ; ['ðeəfɔ:(r)] ['evri] [mæn] ,
It works for men , and not for gods ; therefore every man ,
它 作品 为了 男人 , 和 不是 为了 神 ; 所以 每一个 男人 ,
它对人有有效, 对神无效; 因此, 每个人,

[æz; əz] [fɔ:(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ɪz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
as far as his taste is natural and sound , is a judge of its productions .
作为 远的 作为 他的 品尝 是 自然的 和 声音 , 是 一个 法官 的 它是 作品 .
— [fɔ:(r); fə(r)] .
— For :
— 为了 :

只要他的品味自然合理, 他就能评判其作品。——因为。

[rev] .
Rev .
牧师 .

牧师

[ˈleɪvə(r)] .
LAVER .
拉弗 .

拉弗。

[sʌtʃ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][ˈepɪkjʊərɪzəm] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]
Such of our readers as are not addicted to epicurism may have been
这样的 的 我们的 读者 作为 是 不是 上瘾 到 伊壁鸠鲁主义 可能 有 到过
[ˈsʌmwrɒt] [ˈpɹʌz(ə)ld][æt; ət][ðə; ði][dɪˈsplɛɪ] [ɒv; əv] " [faɪn] [freɪ] [ˈleɪvə(r)] " [ɪn][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈweəhaʊzɪz]
somewhat puzzled at the display of " Fine Fresh Laver " in the Italian warehouses
有些 困惑 在 这 展示 的 " 美好的 新鲜的 拉弗 " 在 这 意大利语 仓库
[ænd; ənd][prəˈvɪz(ə)n] [ʃɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] .
and provision shops of the metropolis .
和 条款 商店 的 这 都会 .

对于一些不沉迷于美食的读者来说，看到意大利仓库和大都市的食品店里摆放着“优质新鲜海苔”可能会感到有些困惑。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ˈleɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈredɪʃ] [siː - [wiːd] , [ˈfʊːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒeli] [wen] [bʊɪld]
The truth is , laver is a kind of reddish sea - weed , forming a jelly when boiled
这 真相 是 , 拉弗 是 一个 种类 的 微红 海 - 杂草 , 成型 一个 果冻 什么时候 煮沸
,
,
,

事实上，紫菜是一种红色的海藻，煮沸后会形成胶状物。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈiːt(ə)n][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ˈæŋɡəs] [wɪð] [bred] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
which is eaten by some of the poor people in Angus with bread instead of
哪个 是 吃 经过 一些 的 这 贫穷的 人们 在 安格斯 和 面包 反而 的
[ˈbʌtə(r)] ;
butter ;
黄油 ;

安格斯的一些穷人会用面包代替黄油来吃这种食物；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [hæv; həv] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪnti] [ɒv; əv][ðəə(r)]
but which the rich have elevated into one of the greatest dainties of their
但 哪个 这 富有的 有 升高 进入 一 的 这 最 精致小点心 的 他们的
[ˈteɪblz] .
tables .
表格 .

但富人们却将其奉为餐桌上的珍馐美味之一。

[ɪn] [ˈskɒtlənd] , [ˈleɪvə(r)][ɪz] [kɔːld] [sleɪk] ;
In Scotland , laver is called slake ;
在 苏格兰 , 拉弗 是 称为 熄灭 ;

在苏格兰，紫菜被称为熟紫菜；

[ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . [klɑːk] [ˈmenɪnz] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [juːst] [wɪð] [ðə; ði][ˈfʊlmə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
and Dr . Clarke mentions that it is used with the fulmar to make a
和 博士 . 克拉克 提及 那 它 是 用过的 和 这 海燕 到 制作 一个
[kaɪnd][ɒv; əv] [brʌθ] ,
kind of broth ,
种类 的 肉汤 ,

克拉克博士提到，人们用它和海燕一起熬制一种肉汤。

[wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjʊːts] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)l] [miːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] .
which constitutes the first and principal meal of the inhabitants .
哪个 构成 这 第一的 和 主要的 一顿饭 的 这 居民 .

这是当地居民的第一餐，也是最重要的一餐。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈkʲʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [ɪz][ˈiːt(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdʌtʃɪsɪz] [ˈteɪb(ə)l][ɪn] [ˌpɪkəˈdɪli] [æz; əz]
It is curious to know that what is eaten at a duchess's table in Piccadilly as
它 是 好奇的 到 知道 那 什么 是 吃 在 一个 公爵夫人的 桌子 在 皮卡迪利 作为
[ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [ˈlʌkʃəri] ,
a first - rate luxury ,
一个 第一的 - 速度 奢华 ,

令人好奇的是，在皮卡迪利大街上，一位公爵夫人餐桌上的顶级奢侈品究竟是什么。

[ɪz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [twais][ɔ:(r)] [θraɪs] [ə; eɪ][deɪ] .
is used by the poor people of Scotland twice or thrice a day .
是 用过的 经过 这 贫穷的 人们 的 苏格兰 两次 或者 三次 一个 天 .
苏格兰的穷人每天要用两到三次。

[aɪˈti:] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [dɪʃ] ; [bʌt; bət] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] [meɪ] [pəˈhæps] [əˈbeɪt] [ɪts][kɒst]
It is an expensive dish ; but knowledge of this fact may perhaps abate its cost
它 是 一个 昂贵的 盘子 ; 但 知识 的 这 事实 可能 也许 减弱 它是 成本 .
.
:
.

这是一道价格昂贵的菜肴；但了解这一点或许可以减轻它的成本。

[ˈga:dnz] .
GARDENS .
花园 .

花园。

[ˈfɜ:d(ə)nænd][aɪ] . [ɒv; əv] [ˈneɪplz] [ˈpraɪdɪd][hɪmˈself][əˈpɒn][ðə; ði][vəˈraɪəti][ænd; ənd] [ˈeksələns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ferdinand I . of Naples prided himself upon the variety and excellence of the
费迪南德 我 . 的 那不勒斯 自豪 他自己 之上 这 种类 和 卓越 的 这
[fru:t] [prəˈdju:st] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈga:dnz] ,
fruit produced in his royal gardens ,
水果 生产 在 他的 皇家 花园 ,
那不勒斯国王费迪南一世以其皇家花园中出产的水果种类繁多、品质优良而自豪。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ˈpærədəɪs] .
one of which was called Paradise .
一 的 哪个 曾是 称为 天堂 .
其中之一名为天堂。

[dju:k] [ˈhɜ:kjəli:z] , [ɒv; əv] [fəˈrɑ:rə] ,
Duke Hercules , of Ferrara ,
公爵 赫拉克勒斯 , 的 费拉拉 ,

费拉拉的赫拉克勒斯公爵

《文学、娱乐与教诲之镜》第12(The Mirror of Literature, Amusement,)

第3/3页

[hæd; həd][ə; ei][ˈgɑ:d(ə)n] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [fru:ts] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði]
had a garden celebrated for its fruits in one of the islands of the
有 一个 花园 著名 为了 它是 水果 在 一 的 这 岛屿 的 这
[ˌpi:ˈəʊ].
Po :
波 :

在波河的一个岛屿上，他有一个以盛产水果而闻名的花园。

[ðə; ði] [dju:k] [ʌv; əv][mɪˈlæn] , [ˌlu:dəˈvi:kəʊ] , [ˈkæɪrɪd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] [səʊ][fɑ:(r)] ,
The Duke of Milan , Ludovico , carried this kind of luxury so far ,
这 公爵 的 米兰 , 卢多维科 , 携带 这 种类 的 奢华 所以 远的 ,
米兰公爵卢多维科将这种奢华风尚推向了极致。

[ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ə; ei] [ˈtrævəlɪŋ] [fru:t] - [ˈgɑ:d(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t]
that he had a travelling fruit - garden ; and the trees were brought
那 他 有 一个 旅行 水果 - 花园 ; 和 这 树木 是 带来
[tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈteɪb(ə)l] ,
to his table ,
到 他的 桌子 ,

他有一个移动果园；果树上的果实被端到他的餐桌上。

[ɔ:(r)][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz][ˈtʃeɪmbə(r)] , [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][ˈgæðə(r)][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [fru:t] .
or into his chamber , that he might with his own hands gather the living fruit .
或者 进入 他的 房间 , 那 他 可能 和 他的 自己的 双手 收集 这 活的 水果 .
或者进入他的房间，让他亲手采摘活的果实。

[ˌsnʌf] .
SNUFF :
鼻烟 :

鼻烟。

[ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈru:dist][ænd; ənd][pʊrɪst; pɔ:rɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ʌv; əv] [ˈskɒtlənd] ,
Even among the rudest and poorest of the inhabitants of Scotland ,
甚至 之中 这 最粗鲁 和 最贫困 的 这 居民 的 苏格兰 ,
即使在苏格兰最粗鲁、最贫穷的居民中，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; ei][ˈpɪəriəd] [wen] [ðeə(r)][ˈdeɪlɪ] [mi:l] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈɔ:lweɪz] [ˈskæntɪ] ,
and at a period when their daily meal must have been always scanty ,
和 在 一个 时期 什么时候 他们的 日常的 一顿饭 必须 有 到过 总是 稀少 ,
在那个时期，他们的日常食物必然总是匮乏的。

[ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [prɪˈkeəriəs] , [wʌn] [ˈlʌkʃəri] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv] [ɪˈstæblɪft] [ɪtˈself] ,
and frequently precarious , one luxury seems to have established itself ,
和 频繁地 岌岌可危 , 一 奢华 似乎 到 有 已确立的 本身 ,
虽然这种奢侈品往往岌岌可危，但它似乎已经确立了自己的地位。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌʌnəˈkaʊntəbli] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntu:] [ˈevri] [pɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
which has unaccountably found its way into every part of the world .
哪个 有 无故 成立 它是 方式 进入 每一个 部分 的 这 世界 .
它不知何故已经传播到了世界各地。

[wi;; wi] [mi:n] [təˈbækəʊ] .
We mean tobacco .
我们 意思是 烟草 .
我们指的是烟草。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪləndz] , [ɑ:(r); ə(r)]
The inhabitants of Scotland , and especially of the Highlands , are
这 居民 的 苏格兰 , 和 尤其 的 这 高地 , 是
[nəʊ'tɔ:riəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [snʌf] ;
notorious for their fondness for snuff ;
臭名昭著 为了 他们的 喜爱 为了 鼻烟 ;

苏格兰居民，特别是高地居民，以喜爱鼻烟而闻名；

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kən'traivəns] [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] ['fɔ:məli] [rɪ'dju:st] [ðə; ði][tə'bækəʊ]
and many were the contrivances by which they formerly reduced the tobacco
和 许多 是 这 诡计 经过 哪个 他们 以前 减少 这 烟草
[ɪntu:][ˈpaʊdə(r)] .
into powder .
进入 粉末 .

他们过去曾用许多方法将烟草磨成粉末。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['dʒeɪməsən] , [ðə; ði][,etɪ'mɒlədʒɪst] , [drɪ'faɪnz] [ə; eɪ] [mɪl] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [neɪm]
Dr . Jamieson , the etymologist , defines a mill to be the vulgar name
博士 . 杰米森 , 这 词源学家 , 定义 一个 磨 到 是 这 庸俗 姓名
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [snʌf] - [bɒks] ,
for a snuff - box ,
为了 一个 鼻烟 - 盒子 ,

词源学家杰米森博士将“mill”定义为鼻烟盒的俗称。

[wʌn] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [fɔ:m] , [ɔ:(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən] [ɪn'vɜ:tɪd] [kəʊn] .
one especially of a cylindrical form , or resembling an inverted cone .
一 尤其 的 一个 圆柱体 形式 , 或者 类似 一个 倒 锥体 .

尤指圆柱形或倒圆锥形的物体。

" [nəʊ][ˈʌðə(r)] [neɪm] , " [sez] [hi:; hi] , " [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ɪn][ju:z] .
" **No other name ,** " **says he ,** " **was formerly in use .**
" 不 其他 姓名 , " 说道 他 , " 曾是 以前 在 使用 .

他说：“以前没有使用过其他名称。”

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ə'saɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌdeɪzɪ'neɪʃn] [ɪz] , [ðæt] [wen] [tə'bækəʊ][wɒz; wəz] [ɪntrə'dju:st]
The reason assigned for this designation is , that when tobacco was introduced
这 原因 分配 为了 这 指定 是 , 那 什么时候 烟草 曾是 介绍
[ɪntu:][ðɪs] ['kʌntri] ,
into this country ,
进入 这 国家 ,

之所以这样称呼，是因为当烟草被引入这个国家时，

[ðəʊz] [hu:] [wɪft] [tu:; tə][hæv; həv] [snʌf] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə][təʊst] [ðə; ði] [li:vz] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]
those who wished to have snuff were wont to toast the leaves before the
那些 WHO 希望 到 有 鼻烟 是 惯于 到 吐司 这 树叶 前 这
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

那些想吸鼻烟的人通常会在火前烘烤鼻烟叶。

[ænd; ənd] [ðen] [bru:z] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][brɪt][ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][bɒks] ;
and then bruise them with a bit of wood in the box ;
和 然后 挫伤 他们 和 一个 少量 的 木头 在 这 盒子 ;

然后把它们放在箱子里，用木棍敲打致伤；

[wɪt] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [mɪl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [snʌf] ['bi:ɪŋ] [graʊnd] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
which was therefore called a mill , from the snuff being ground in it .
哪个 曾是 所以 称为 一个 磨 , 从 这 鼻烟 存在 地面 在 它 .

因此，它被称为磨坊，因为鼻烟就是在这里研磨的。

" [ðɪs] , [haʊ'veə(r)] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][nɒt] [kwɔɪt] [kə'rekt] ; [ðə; ði][əʊld] [snʌf] - [mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] [laɪk]
" This , however , is said to be not quite correct ; the old snuff - machine being like
" 这 , 然而 , 是 说 到 是 不是 相当 正确的 ; 这 老的 鼻烟 - 机器 存在 喜欢
[ə; eɪ] ['nʌtmeg] - ['greɪtə(r)] ,
a nutmeg - grater ,
一个 肉豆蔻 - 刨丝器 ,
“然而，据说这种说法并不完全正确；旧式的鼻烟机就像一个肉豆蔻磨碎器，

[wɪtʃ] [meɪd] [snʌf] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [pɪntʃ] [wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd] .
which made snuff as often as a pinch was required .
哪个 制成 鼻烟 作为 经常 作为 一个 捏 曾是 必需的 .

这样一来，每次只需捏一小撮鼻烟即可。

[ˈestɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz][æt; ət][wʌn] , - , - ,
Estimating the population of London and its environs at 1 , 200 , 000 ,
估算 这 人口 的 伦敦 和 它是 周边环境 在 1 , - , - ,

估计伦敦及其周边地区的人口为120万。

[ɪts] [prə'pɔː(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔːpə] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - , - !
its proportion of paupers would amount to 100 , 000 !
它是 部分 的 贫民 会 数量 到 - , - !

其贫民比例将达到 100,000!

[skɒtʃ] ['lɪvɪŋ] .
SCOTCH LIVING .
苏格兰威士忌 活的 .

苏格兰生活。

[rəʊst] [miːt] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['seldəm] [siːn] [ə'mʌŋ] ['fɑːrməz][ɪn] ['skɒtlənd] ; [ænd; ənd][ɪz]['iːv(ə)n]
Roast meat was formerly seldom seen among farmers in Scotland ; and is even
烤 肉 曾是 以前 很少 已见 之中 农民 在 苏格兰 ; 和 是 甚至

[naʊ] [reə(r)] ,
now rare ,
现在 稀有的 ,

过去苏格兰农民很少吃烤肉；即使现在也很少见。

[kəm'peəd] [wɪð] [ɪts][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
compared with its use among the same class in England .
比较的 和 它是 使用 之中 这 相同的 班级 在 英格兰 .

与英国同阶层人士的使用情况相比。

[les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
Less than half a century ago ,
较少的 比 一半 一个 世纪 前 ,

不到半个世纪前，

[ə; eɪ] [mɑːt] [wɒz; wəz] ['regjələli] [bɔːt] [ɔː(r)] ['fætn] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl] ['fɑːrməz] ,
a mart was regularly bought or fattened by the most respectable farmers ,
一个 市场 曾是 经常 买 或者 肥胖的 经过 这 最多 可敬 农民 ,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ] ['meni] ['sɪtənz] .
and even by many citizens .
和 甚至 经过 许多 公民 .

牲畜市场经常被最受尊敬的农民，甚至许多市民购买或饲养牲畜。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [ɔː(r)][ɒks] [kɪld] [ænd; ənd]['sɔːltɪd][æt; ət] ['mɑːtɪnməs] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)]
This was a cow or ox killed and salted at Martinmas for winter
这 曾是 一个 奶牛 或者 牛 被杀 和 咸的 在 圣马丁节 为了 冬天

[prə'vɪz(ə)n] ;
provision ;
条款 ;

这是在圣马丁节宰杀并用盐腌制的牛，用来过冬的食物；

[ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪt] , [ðəʊ] [nɒt] [ʌn'kɒməŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [pə'hæps] , [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
a custom which , though not uncommon in England , perhaps , one hundred years ago ,
一个 风俗 哪个 , 尽管 不是 罕见 在 英格兰 , 也许 , 一 百 年 前 ,
这种习俗虽然在一百年前的英国并不罕见, 但也许.....

[hæz; həz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [bi:n] ['fɒləʊd] , [ɪk'sept] [ɪn] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [sɪ'kwestəd] ['dɪstrɪkts] ,
has certainly not been followed , except in remote and sequestered districts ,
有 当然 不是 到过 随后 , 除了 在 偏僻的 和 隔离 地区 ,
除了偏远与世隔绝的地区外, 这种做法显然没有得到遵循。

[ɔ:(r)][baɪ] ['veri] [əʊld] - ['fæ(ə)nd] ['fɑ:rmərz] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['piəriəd] .
or by very old - fashioned farmers within that period .
或者 经过 非常 老的 - 造型 农民 之内 那 时期 .
或者由当时非常传统的农民种植。

[fɒlstæfs] " [bʌk] - ['bɑ:skɪt] " [hæz; həz]['pʌz(ə)ld][ðə; ði] ['kɒməŋ,teɪtəz] ; [bʌt; bət]['dɑ:ktər; draɪv] .
Falstaff's " Buck - Basket " has puzzled the commentators ; but Dr
福斯塔夫的 " 巴克 - 篮子 " 有 困惑 这 评论员 ; 但 博士 .
[ˈdʒeɪməsən] [ðʌs] [ɪk'spleɪnz][,aɪ 'ti:] :
Jamieson thus explains it :
杰米森 因此 解释 它 :
福斯塔夫的“雄鹿篮子”令评论家们困惑不已; 但杰米森博士对此作了如下解释:

— [bu:k] [ɪz][ðə; ði] [skɒt] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪ] [ju:st] [tu:; tə] [sti:p] [faʊl] ['lɪnɪn] [ɪn] ,
— Bouk is the Scotch word for a lye used to steep foul linen in ,
— 布克 是 这 苏格兰威士忌 单词 为了 一个 碱液 用过的 到 陡 犯规 亚麻布 在 ,
—Bouk是苏格兰语, 指的是用来浸泡脏污亚麻布的碱液。

[br'fɔ:(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] [wɒʃt] [ɪn]['wɔ:tə(r)] ; [ðə; ði] - , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz][ðə; ði]['bɑ:skɪt] [ɪm'plɔɪd]
before it is washed in water ; the buckbasket , therefore , is the basket employed
前 它 是 洗过 在 水 ; 这 - , 所以 , 是 这 篮子 受雇
[tu:; tə] ['kæri] [kləʊðz] ,
to carry clothes ,
到 携带 衣服 ,
在用水清洗之前; 因此, 篮子就是用来装衣服的篮子。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] - , [tu:; tə][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] - [pleɪs] .
after they have been bouked , to the washing - place .
后 他们 有 到过 - , 到 这 洗涤 - 地方 .
被打完澡后, 送到洗衣房。

[ˈpleɪʒəz] [pʊ; əv] ['i:dʒɪpt] .
PLEASURES OF EGYPT .
快乐 的 埃及 .
埃及的乐趣。

[swi:t] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [pʊ; əv] ['i:dʒɪpt][pən] ['peɪpə(r)] .
Sweet are the songs of Egypt on paper .
甜的 是 这 歌曲 的 埃及 在 纸 .
埃及的歌谣写在纸上, 多么动听!

[hu:] [ɪz][nɒt] ['rævi] [wɪð] [gʌmz] , [bɑ:m] , [deɪts] , [fɪgz] , [ˈpɒm,grænɪts] , [sə:'kæsiə] , [ænd; ənd]
Who is not ravished with gums , balms , dates , figs , pomegranates , circassia , and
WHO 是 不是 被蹂躏 和 牙龈 , 润唇膏 , 日期 , 无花果 , 石榴 , 切尔克斯人 , 和
['sɪkəməʊ:(r)] ,
sycamores ,
梧桐树 ,
谁不为树胶、香脂、枣子、无花果、石榴、马齿苋和梧桐树所倾倒?

[wɪˈðəʊt] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [əˈmɪdst] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌst] , [hɒt][ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] [ˈwɪndz; waɪndz] ,
without recollecting that amidst these are dust , hot and fainting winds ,
没有 回忆 那 在.....之中 这些 是 灰尘 , 热的 和 昏厥 风 ,
[bʌgz] , [mæsk'i:təʊz] , ['spɑɪdə(r)z] , [flaɪz] , ['leprəsi] , ['fi:və] ,
bugs , mosquitos , spiders , flies , leprosy , fevers ,
漏洞 , 蚊子 , 蜘蛛 , 苍蝇 , 麻风 , 发烧 ,
却丝毫没有意识到, 其中还夹杂着尘土、灼热刺骨的寒风、虫子、蚊子、蜘蛛、苍蝇、麻风病、发烧等疾病。

[ænd; ənd][ˈʊ:lməʊst][ˌju:nɪˈvɜ:s(sə)] ['blaɪndnəs] . — [lɛdʒə-dz] [ˈtrævlz] . — [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)][ˈʊ:lsəʊ] [sez]
and almost universal blindness . — Ledyard's Travels . — The same writer also says
和 几乎 普遍的 失明 . — 莱迪亚德 旅行 . — 这 相同的 作家 还 说道
[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ˈpɔ:li; ˈpʊəli][klæd] ,
the people are poorly clad ,
这 人们 是 差 覆膜 ,
几乎所有人都失明了。——莱迪亚德游记——同一位作者还说, 那里的人们衣着简陋。

[ðə; ði] [ju:ðz] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [ræŋk] ['ɪnfɪnətli] [bɪˈləʊ] ['eni] ['sævɪdʒɪz][hi:; hi][ˈevə(r)] [sɔ:] .
the youths naked , and that they rank infinitely below any savages he ever saw .
这 青年 裸 , 和 那 他们 秩 无限地 以下 任何 野蛮人 他 曾经 锯 .
这些年轻人赤身裸体, 而且他们的地位远远低于他所见过的任何野蛮人。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪl] - ['bəʊdɪŋ] [saɪn][tu:; tə][ə; eɪ]['nei(ə)n] , [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði]
There cannot be a more ill - boding sign to a nation , than when the
那里 不能 是 一个 更多的 患病的 - 预兆 符号 到 一个 国家 , 比 什么时候 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
对于一个国家来说, 没有什么比人民.....更不祥的征兆了。

[tu:; tə][əˈvɔɪd] ['hɑ:dʃɪps] [æt; ət][həʊm] , [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [baɪ] [hi:ps] [tu:; tə] [fə'seɪk] [ðeə(r)] ['neɪtɪv]
to avoid hardships at home , are forced by heaps to forsake their native
到 避免 艰辛 在 家 , 是 强制 经过 堆积如山 到 背叛 他们的 本国的
['kʌntri] . — ['mɪlt(ə)n] .
country . — Milton .
国家 . — 米尔顿 .
为了逃避家乡的苦难, 他们被迫背井离乡。——弥尔顿

[təˈbækəʊ] .
TOBACCO .
烟草 .
烟草。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz][ə; eɪ][dɪˈsi:və(r)] , [ænd; ənd][hæθ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:tʃu:][ɒv; əv]
As the devil is a deceiver , and hath the knowledge of the virtue of
作为 这 魔鬼 是 一个 骗子 , 和 有 这 知识 的 这 美德 的
[hɜ:bs] ,
herbs ,
草药 ,
魔鬼诡诈, 又深谙草药的功效,

[səʊ][hi:; hi][dɪd] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˈvɜ:tʃu:][ɒv; əv] [ðɪs] [hɜ:b] ,
so he did show the virtue of this herb ,
所以 他 做过 展示 这 美德 的 这 草本植物 ,
所以他确实展现了这种草药的功效。

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ˌðeəˈɒv] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ðeə(r)][ɪ,mædʒɪˈnei(ə)n][ænd; ənd] [ˈvɪʒnz] [ðæt] [hi:; hi]
that by the means thereof they might see their imaginations and visions that he
那 经过 这 方法 其中 他们 可能 看 他们的 想象力 和 愿景 那 他
[hæθ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] .
hath represented unto them .
有 代表 到 他们 .
以便他们能够看到他向他们展示的想象和异象。

[ˈwɪski] .
WHISKY .
威士忌酒 .

威士忌酒。

[frɒm; frəm] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdɒkjumənts][,aɪ ˈti:] [əˈpriəz] [ðæt] [lɒŋ] [ˈpriːviəs] [tuː; tə] - ,
From official documents it appears that long previous to 1690 ,
从官方的文件它出现那长的以前的到 - ,

从官方文件来看，早在1690年之前，

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; ei] [dɪˈstɪləri] [ɒv; əv][ˈækwə][ˈviːtaɪ] , [ɔː(r)] [ˈwɪski] , [ɒn][ðə; ði][lændz][ɒv; əv]
there had been a distillery of aqua vitae , or whisky , on the lands of

Farintosh ,

在法林托什的土地上曾经有一家酿造生命之水（或威士忌）的酿酒厂。

[brɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [fɔːbz] , [ɒv; əv] [kəˈlɑːdən] .
belonging to Mr . Forbes , of Culloden .

属于卡洛登的福布斯先生。

[ˈtrævəlɪŋ] [ɪnˈsentɪvz] .
TRAVELLING INCENTIVES .

旅游奖励。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; ei] [ˈsʌd(ə)n] [əkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] ,
If there be a sudden accession of fortune ,

如果那里是一个突然加入的财富 ,

如果突然间财富降临，

[ðə; ði] [ˈɜːliəst] [juːz][ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] ; [ɪf] [mɪsˈfɔːtʃənz]
the earliest use of it is in passing over to the continent ; if misfortunes

[əˈkɜː(r)] ,
occur ,

发生 ,

它最早的用法是在前往大陆的途中；如果发生不幸，

[ðə; ði][fɜːst] [səˈdʒestʃən] [ɪz][ðæt] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [ˈsɒləs] [ɪn][əˈnʌðə(r)][lænd] .
the first suggestion is that of seeking solace in another land .

第一个建议是到别的国度寻求慰藉。

[ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtəʊgə][ˈvɪrəlɪs][baɪ][ˈaʊə(r)] [juːθ] , [meɪ] [biː; bi] [ˈpræktɪkli] [trænzˈleɪtɪd] ,
The assumption of the toga virilis by our youth , may be practically translated ,

我们青年人穿上男子长袍，这在实践中可以这样理解：

[ðə; ði] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrævəlɪŋ] [kləʊk] .
the putting on of the travelling cloak .

穿上旅行斗篷。

[ˈmæɪrɪdʒ] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪkˈstendɪd] [ˈfæməli][ˈjuːniən] , [ɪz][ðə; ði] [pliː]
Marriage , instead of being the means of more extended family union , is the plea

[fɔː(r); fə(r)] [ɪˈmiːdiət] [ˌsepəˈreɪʃn] ;
for immediate separation ;

为了即时分离 ;

婚姻本应是扩大家庭联盟的手段，却成了立即分离的理由；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:li] - ['mærid] [peə(r)] [draɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pækɪt] - [bəʊt] .
and the newly - married pair drive from the church to the packet - boat .
和 这 新 - 已婚 一对 驾驶 从 这 教会 到 这 包 - 船 .

这对新婚夫妇开车从教堂前往客轮码头。

[ɪf] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɑ:(r); ə(r)] [snætʃt] [ə'weɪ][baɪ] [deθ] ,
If the elders of a family are snatched away by death ,
如果 这 长者 的 一个 家庭 是 抢夺 离开 经过 死亡 ,
如果家中长辈不幸离世,

[ðə; ði][fɜ:st][aɪ'diə] [wɪtʃ] [ə'kɜ:z] [tu:; tə][ðeə(r)] [sək'sesə] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['dɪstənt][rɪ'mu:v(ə)l][frɒm; frəm]
the first idea which occurs to their successors , is that of distant removal from
这 第一的 主意 哪个 发生 到 他们的 继承人 , 是 那 的 遥远 移动 从
[həʊm] .
home .
家 .

他们的后继者首先想到的就是远离家乡。

['sɒrəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'dʒʊəd] , [bʌt; bət][fled][frɒm; frəm] ;
Sorrows are not endured , but fled from ;
悲伤 是 不是 忍受 , 但 逃亡 从 ;
悲伤不是忍受，而是逃避；

[ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [brɪ'kʌmz] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'spɜ:ʃn] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [sə'vaɪv] [ˌaɪ 'ti:] .
and misfortune becomes the signal for dispersion to those who survive it .
— [kju:] . [rev] .
— **Q** : **Rev** :
— 问 : 牧师 :

不幸成为幸存者分散的信号。——Q. Rev.

['krɪstə,væl] [ə'kɑ:stə] , ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] - ['æp(ə)l] , [sez] [ðæt] " [nəʊ] [mə'dɪsɪnl] ['vɜ:tju:z]
Christoval Acosta , speaking of the pine - apple , says that " no medicinal virtues
克里斯托瓦尔 阿科斯塔 , 请讲 的 这 松树 - 苹果 , 说道 那 " 不 药用 美德
[hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
have been discovered in it ,
有 到过 发现 在 它 ,
克里斯托瓦尔·阿科斯塔在谈到菠萝时说：“菠萝中没有发现任何药用价值。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə] [i:t] .
and it is good for nothing but to eat .
和 它 是 好的 为了 没有什么 但 到 吃 .
除了吃之外，它没有任何其他用途。

" ['sməʊkɪŋ] .
" **SMOKING** :
" 吸烟 :

吸烟。

['dʒɔ:ʃu:ə] [sɪl'vestə] ['kwɛstʃənd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd] [dʌŋ] [mɔ:(r)] [hɑ:m] [ɪn][l'ætə(r)][l'eɪdʒɪz]
Joshuah Silvester questioned whether the devil had done more harm in latter ages
约书亚 西尔维斯特 被质问 无论 这 魔鬼 有 完毕 更多的 伤害 在 后者 年龄
[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] ,
by means of fire and smoke ,
经过 方法 的 火 和 抽烟 ,
约书亚·西尔维斯特质疑，在后世，魔鬼是否利用火和烟造成了更大的危害。

[θru:] [ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] [ɒv; əv] [gʌnz] , [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] - [paɪps] ; [ænd; ənd] [hi;; hi] [kən'dʒektʃəd]
through the invention of guns , or of tobacco - pipes ; and he conjectured
通过 这 发明 的 枪支 , 或者 的 烟草 - 管道 ; 和 他 推测
[ðæt] ['seɪtn] [ɪntrə'dju:st] [ðə; ði] ['fæ](ə)n] ,
that Satan introduced the fashion ,
那 撒但 介绍 这 时尚 ,
他认为, 枪支或烟斗的发明是撒旦引入这种时尚的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'pærət(ə)ri] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [tu;; tə] [bi;; bi]
as a preparatory course of smoking for those who were to be
作为 一个 预备 课程 的 吸烟 为了 那些 WHO 是 到 是
[mə'tɪkʃuleɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒlɪdʒ] :
matriculated in his own college :
已注册 在 他的 自己的 大学 :
作为他所在学院新生吸烟预备课程:

[æz; əz] ['rəʊɡɪŋ] ['dʒɪpsi] [tæn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [elvz] ,
As roguing Gipsies tan their little elves ,
作为 流氓行为 吉普赛人 棕褐色 他们的 小的 精灵 ;
当游荡的吉普赛人给他们的小精灵们晒日光浴时,
[tu;; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] - [ænd; ənd] ['ʌɡli] , [laɪk] [ðəm'selvz] .
To make them tann'd and ugly , like themselves .
到 制作 他们 - 和 丑陋的, 喜欢 他们自己 :
让他们变得又黑又丑, 像他们自己一样。

[lɔ:]
LAW
法律
法律
[mʌst; məst] [bi;; bi] [kept] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ɡɑ:d(ə)n] , [wɪð] ['fri:kwənt] ['dɪɡɪŋ] , ['wi:dɪŋ] , ['tɜ:nɪŋ] , & [si:] . ,
Must be kept as a garden , with frequent digging , weeding , turning , & c . ,
必须 是 保留 作为 一个 花园 , 和 频繁 挖掘 , 除草 , 转弯 , & c . ,
必须像花园一样维护, 经常翻土、除草、翻土等等。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [wʌn] [eɪdʒ] [kən'vi:nɪənt] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , ['nesəsəri] ,
for that which was in one age convenient , and , perhaps , necessary ,
为了 那 哪个 曾是 在 一 年龄 方便的 , 和 , 也许 , 必要的 ,
[brɪ'kʌmz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˌpredʒu'dɪʃl] . — ['rɒdʒə(r)] [nɔ:θ] .
becomes in another prejudicial . — Roger North .
变成 在 其他 有偏见的 . — 罗杰 北 .
一个时代方便甚至必要的事情, 在另一个时代可能就变成了有害的。——罗杰·诺斯

[ðə; ði] ['gæðərə(r)] .
THE GATHERER .
这 收集者 .
收集者。
" [ə; eɪ] ['snæpə(r)] - [ʌp] [ɒv; əv] [ʌnkən'sɪdəd] ['traɪflz] .
" **A snapper - up of unconsidered trifles .**
" 一个 鲷鱼 - 向上 的 未经考虑 琐事 .
“对一些不经意的小事的匆匆忙忙。”
" ['ʃeɪkspɪər]
" **SHAKSPEARE**
" 莎士比亚
莎士比亚

[ðə; ði] [waɪfs] [kəm'pleɪnt] .
THE WIFE'S COMPLAINT .
这 妻子的 抱怨 .
妻子的投诉。

[ˈhɑrvəd] , [ðə; ði][ˈæktə(r)] , ([ˈbetə(r)] [nəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɜːˈbænəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænəz] , **Havard , the actor , (better known from the urbanity of his manners ,** 哈佛 , 这 演员 , (更好的 已知 从 这 城市化 的 他的 礼仪 , 演员哈瓦德 (以其彬彬有礼的举止而闻名)

[baɪ][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈbɪli] [ˈhɑrvəd]) [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] **by the familiar name of Billy Havard) had the misfortune to be married** 经过 这 熟悉的 姓名 的 比利 哈佛) 有 这 不幸 到 是 已婚 [tuː; tə][ə; eɪ][məʊst][nəʊˈtɔːriəs] [[ruː] [ænd; ənd] [ˈdrʌŋkəd] . **to a most notorious shrew and drunkard .** 到 一个 最多 臭名昭著 泼妇 和 酒鬼 . (他还有一个熟悉的名字叫比利·哈瓦德) 不幸的是, 他娶了一个出了名的泼妇和酒鬼。

[wʌn] [deɪ] [ˈdaɪnɪŋ][æt; ət] [ˈgærɪks] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] **One day dining at Garrick's , he was complaining of a violent pain in his** 一 天 用餐 在 加里克的 , 他 曾是 抱怨 的 一个 暴力 疼痛 在 他的 [saɪd] . **side .** 边 . 有一天, 他在加里克餐厅吃饭时, 抱怨说他的侧腹剧痛。

[ˈmɪsɪz] . [gærɪk] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [prɪˈskraɪb] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . **Mrs . Garrick offered to prescribe for him .** 太太 : 加里克 提供 到 规定 为了 他 . 加里克夫人主动提出为他开药。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ; " [ðæt] [wɪl] [nɒt][duː; də] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ˈbɪli] [hæz; həz] **" No , no , " said her husband ; " that will not do , my dear ; Billy has** " 不 , 不 , " 说 她 丈夫 ; " 那 将要 不是 做 , 我的 亲爱的 ; 比利 有 [mɪˈsteɪkən][hɪz; ɪz][dɪsˈɔːdə(r)] ; **mistaken his disorder ;** 错误 他的 紊乱 ; "不, 不,"她丈夫说; “那可不行, 亲爱的; 比利误诊了他的病情;

[hɪz; ɪz] [greɪt] [kəmˈpleɪnt] [laɪz][ɪn][hɪz; ɪz][rɪb] . **his great complaint lies in his rib .** 他的 伟大的 抱怨 谎言 在 他的 肋骨 . 他最大的烦恼在于肋骨。

" [haʊ] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] . **" HOW TO SECURE A COACH .** " 如何 到 安全的 一个 教练 . 如何找到一位教练。

[ə; eɪ] [fəˈsiːʃəs] [frend] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . - , [ɒn][ə; eɪ][ˈveri] [wet] [naɪt] , [ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] **A facetious friend of Dr . Kitchiner's , on a very wet night , after several** 一个 滑稽的 朋友 的 博士 : - , 在 一个 非常 湿的 夜晚 , 后 一些 [ˈmesndʒər] , **messengers ,** 信使 , 在一个雨夜, 经过几位信使之后, 基钦纳医生的一位爱开玩笑的朋友,

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈspætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [hæd; həd] [rɪˈtʃːnd] [wɪˈðəʊt] [əbˈteɪnɪŋ] **whom he had despatched for a coach , had returned without obtaining** 谁 他 有 已派送 为了 一个 教练 , 有 返回 没有 获得 [wʌn] ; [æt; ət][lɑːst] , **one ; at last ,** 一 ; 在 最后的 , 他派人去取马车, 结果那人空手而归; 最后,

[æt; ət] " [pɑ:st][wʌŋ] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪni] ['mɔ:nɪŋ] , " [ðə; ði][wæg] [wɔ:kt] [hɪm'self][tu:; tə] **at " past one o'clock , and a rainy morning , " the wag walked himself to** 在 " 过去的 一 点钟 , 和 一个 下雨 早晨 , " 这 摇摆 步行 他自己 到 [ðə; ði][nekst] [kəʊtʃ] - [stænd] , **the next coach - stand ,** 这 下一个 教练 - 站立 ,

“凌晨一点多，下着雨，”这位爱开玩笑的人独自走到下一个马车停靠站。

[ænd; ənd] [pə'laɪtli] [əd'vaɪzd][ðə; ði] ['wɔ:təmən] [tu:; tə][mend][hɪz; ɪz],[ɪn'saɪd]['laɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][paɪnt][bʊ; əv] **and politely advised the waterman to mend his inside lining with a pint of** 和 礼貌地 建议 这 水手 到 修补 他的 里面 衬垫 和 一个 品脱 的 [bɪə(r)] , **beer ,** 啤酒 ,

然后礼貌地建议船夫用一品脱啤酒修补一下船的内衬。

[ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [tu:; tə][bed] ; [fɔ:(r); fə(r)] [sed] [hi:; hi] , **and go home to bed ; for said he ,** 和 去 家 到 床 ; 为了 说 他 ; 然后回家睡觉；因为他说，

" [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][tu:; tə] [naɪt] , **" there will be nothing for you to do to night ,** " 那里 将要 是 没有什么 为了 你 到 做 到 夜晚 , “你今晚什么事都做不了。”

[aɪl] [leɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [aʊt] . " **I'll lay you a shilling that there's not a coach out .** " 患病的 躺 你 一个 先令 那 有 不是 一个 教练 出去 . " 我敢打赌，绝对没有大巴出动。

" [waɪ] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['bʌnə(r)] ? **" Why , will you , your honour ?** " 为什么 , 将要 你 , 你的 荣誉 ? “为什么呢，大人？”

[ðen] [dʌŋ] , " [kraɪd][mɪstə(r)] . ['wɔ:təmən] ; " [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ri:əli] ['sɪəriəs] , - [kɔ:z] , **then done , " cried Mr . Waterman ; " but are you really serious , ' cause ,** 然后 完毕 , " 哭 先生 . 沃特曼 ; " 但 是 你 真的 严肃的 , - 原因 , “那就完了，”沃特曼先生喊道；“但你是认真的吗？ 因为.....”

[ɪf] [səʊ][bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ][bi:; bi] , [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd][get][wʌŋ] . **if so be as you be , I must make haste and go and get one .** 如果 所以 是 作为 你 是 , 我 必须 制作 匆忙 和 去 和 得到 一 . 如果真是这样，那就这样吧，我必须赶紧去买一个。

" ['bi:ɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['twelvəpənɪ] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] , **" Being assured he would certainly touch the twelpenny if he did ,** " 存在 保证 他 会 当然 触碰 这 十二便士 如果 他 做过 , “确信如果他这么做，他肯定会摸到那枚十二便士硬币，”

[hi:; hi] [trɒt] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] " [næg][ə; eɪ][ten] [təʊz] , **he trotted off on his " nag a ten toes ,** 他 小跑 离开 在 他的 " 唠叨 一个 十 脚趾 , 他骑着他的“十趾老马”小跑着离开了。

" [ænd; ənd][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['leðən] [kən'veɪəns] . **" and in ten minutes returned with a leathern conveyance .** " 和 在 十 分钟 返回 和 一个 皮革 输送 . 十分钟后，他带着一辆皮车回来了。

[ˈepɪkjʊə(r)][kwɪn] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
Epicure **Quin** **used** **to** **say** ,
美食家 奎因 用过的 到 说 ,

伊壁鸠鲁·奎因曾说过：

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] " [nɒt] [seɪf] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtɜːt(ə)l] [fiːst] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
it **was** " **not** **safe** **to** **sit** **down** **to** **a** **Turtle** **Feast** **at** **one** **of** **the** **City**
它 曾是 " 不是 安全的 到 坐 向下 到 一个 龟 盛宴 在 一 的 这 城市
[hɔːlz] ,
Halls ,
大厅 ,

在市政厅里坐下来享用海龟盛宴是不安全的。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbɑːskɪt] - [hɪlt] [naɪf] [ænd; ænd] [fɔːk] .
without **a** **basket** - **hilted** **knife** **and** **fork** .
没有 一个 篮子 - 带柄 刀 和 叉 .

没有带篮柄的刀叉。

" — [əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kwɪp] [wɒz; wəz] , " [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bænz] [ɒv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] [aɪ][ˈevə(r)]
" — **Another** **of** **his** **quips** **was** , " **Of** **all** **the** **banns** **of** **marriage** **I** **ever**
" — 其他 的 他的 俏皮话 曾是 , " 的 全部 这 禁令 的 婚姻 我 曾经
[hɜːd] ,
heard ,
听到 ,

“——他的另一句俏皮话是：‘在我听过的所有结婚公告中，

[nʌn] [geɪv] [em ˈiː][hɑːf] [sʌtʃ] [ˈplezə(r)] [æz; əz][ðə; ði][ˈjuːniən][ɒv; əv] [æn] - - [wɪð] [ɡʊd] [dʒɒn] -
none **gave** **me** **half** **such** **pleasure** **as** **the** **union** **of** **ANN** - **CHOVY** **with** **good** **JOHN** -
没有任何 给予 我 一半 这样的 乐趣 作为 这 联盟 的 ANN - - 和 好的 约翰 -
[ˈdɔːri] .
DORY :
多莉 :

没有什么比 ANN-CHOVY 与 JOHN-DORY 的结合更让我感到快乐了。

" [ˈʌnjən] [suːp]
" **ONION** **SOUP**
" 洋葱 汤

洋葱汤

[ɪz] [θɔːt] [ˈhɑːli] [rɪˈstɔːrətɪv] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .
Is **thought** **highly** **restorative** **by** **the** **French** .
是 想法 高度 修复 经过 这 法语 .

法国人认为它具有极佳的恢复功效。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdəd] [prɪˈkjuːliəli] [ˈɡreɪt(ə)l] , [ænd; ænd][ˈdʒentli] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
It **is** **considered** **peculiarly** **grateful** , **and** **gently** **stimulating** **to** **the** **stomach** ,
它 是 经过考虑的 奇特地 感激的 , 和 轻轻地 刺激性的 到 这 胃 ,
[ˈɑːftə(r)][hɑːd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] [naɪt] - [ˈwɒtʃɪŋ] ,
after **hard** **drinking** **or** **night** - **watching** ,
后 难的 喝 或者 夜晚 - 观看 ,

据说，在豪饮或彻夜守夜之后，它能起到特别的舒缓作用，并温和地刺激胃部。

[ænd; ænd][həʊldz] [əˈmʌŋ] [suːps] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ʃæmˈpeɪn] , [ˈsəʊdə] - [ˈwɔːtə(r)] , [ɔː(r)][ˈdʒɪndʒə(r)] -
and **holds** **among** **soups** **the** **place** **that** **champagne** , **soda** - **water** , **or** **ginger** -
和 持有 之中 汤 这 地方 那 香槟酒 , 苏打 - 水 , 或者 姜 -
[bɪə(r)] , [dʌz] [əˈmʌŋ] [ˈlɪkəz] .
beer , **does** **among** **liquors** :
啤酒 , 做 之中 酒 .

它在汤品中的地位，就如同香槟、苏打水或姜汁啤酒在烈酒中的地位一样。

[ˈklɒstər] [ænd; ɐnd][kræbz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˈsi:z(ə)n][frɒm; frəm] [mɑ:tʃ] [tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] ;
Lobsters and crabs are in season from March till October ;
龙虾 和 螃蟹 是 在 季节 从 行进 直到 十月 ;

龙虾和螃蟹的捕捞季节为3月至10月；

[səʊ] [ðæt] [ðei] [sə'plai] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈɔɪstə(r)z] ,
so that they supply the place of oysters ,
所以 那 他们 供应 这 地方 的 牡蛎 ,

这样它们就能填补牡蛎的空缺。

[wɪtʃ] [kʌm] [ɪn][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [ˈklɒstər] [gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ˈsi:z(ə)n] .
which come in about the time lobsters go out of season .
哪个 来 在 关于 这 时间 龙虾 去 出去 的 季节 .

大约在龙虾禁捕期前后上市。

[ˈklɒstər] [ɑ:(r); ə(r)][held][ɪn] [greɪt] [ɪ'sti:m] [baɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɜ:mnes] , [ˈpjʊərəti] ,
Lobsters are held in great esteem by gastrologers for the firmness , purity ,
龙虾 是 握住 在 伟大的 尊重 经过 胃肠病学家 为了 这 硬度 , 纯度 ,
[ænd; ɐnd][ˈfleɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [fle] .
and flavour of their flesh .
和 味道 的 他们的 肉 .

龙虾因其肉质紧实、纯净、美味而备受美食家推崇。

[wen] [ðei] [faɪnd][ˈrefju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈfɑ:stnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] [frɒm; frəm][ðə; ði][rə'pæsəti]
When they find refuge in the rocky fastnesses of the deep from the rapacity
什么时候 他们 寻找 避难所 在 这 岩石 坚固性 的 这 深的 从 这 贪婪
[ɒv; əv] [ɑ:ks] [ænd; ɐnd] [ˈfɪʃəmən] ,
of sharks and fishermen ,
的 鲨鱼 和 渔民 ,

当它们躲进深海岩石密布的隐蔽处，以躲避鲨鱼和渔民的掠夺时，

[ðei] [ˈsʌmtaɪmz] [ə'teɪn] [æn; ən] [ɪ'mens] [saɪz] ,
they sometimes attain an immense size ,
他们 有时 达到 一个 巨大 尺寸 ,

它们有时会长得非常巨大，

[ænd; ɐnd][hæv; həv] [bi:n] [faʊnd][frɒm; frəm] [ˌeɪti:n] [ˈɪntʃɪz] [tu:; tə] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv] [tu:] [fi:t] [ɪn]
and have been found from eighteen inches to upwards of two feet in
和 有 到过 成立 从 十八 英寸 到 向上 的 二 脚 在
[lenkθ; lenθ] .
length :
长度 .

已发现的长度从 18 英寸到 2 英尺以上不等。

[ə'piʃəs] , [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈpeɪtrən][seɪnt][ɒv; əv][ˈepɪ,kjuə] ,
Apicius , who ought to be the patron saint of epicures ,
阿皮西乌斯 , WHO 应该 到 是 这 赞助人 圣 的 美食家 ,

阿皮西乌斯，他本应是伊壁鸠鲁主义者的守护圣人，

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][ˈæfrɪkə][ɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðæt] [ˈklɒstər] [ɒv; əv][æn; ən]
made a voyage to the coast of Africa on hearing that lobsters of an
制成 一个 航程 到 这 海岸 的 非洲 在 听力 那 龙虾 的 一个
[ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli] [lɑ:dʒ] [saɪz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] ,
unusually large size were to be found there ,
异常地 大的 尺寸 是 到 是 成立 那里 ,

听说非洲沿岸盛产个头异常大的龙虾，于是便启程前往那里。

[ænd; ɐnd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ɪn'kaʊntəriŋ] [mʌtʃ] [dɪ'stres] [æt; ət] [si:] , [met] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
and , after encountering much distress at sea , met with a disappointment .
和 , 后 遭遇 很多 痛苦 在 海 , 遇见 和 一个 失望 .

在海上遭遇诸多磨难后，他们最终失望而归。

[ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈklɒstər] [ɑː(r); ə(r)][æ̃t; ət][ˈprez(ə)nt] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [ˈɔːkni] .
Very large lobsters are at present found on the coasts of Orkney .
非常 大的 龙虾 是 在 展示 成立 在 这 海岸 的 奥克尼群岛 .

目前在奥克尼群岛沿岸可以发现体型非常大的龙虾。

[sʌm; səm] [ˈnætʃərəlist] [əˈfɜːm] ([ˈoʊləs] [ˈmægnəs] [ænd; ənd] [ˈgesnər] ,) [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈIndiən] [ˈsiːz] ,
Some naturalists affirm (Olaus Magnus and Gesner ,) that in the Indian seas ,
一些 自然学家 确认 (奥劳斯 马格努斯 和 格斯纳 ,) 那 在 这 印度 海域 ,
一些博物学家断言 (奥劳斯·马格努斯和格斯纳) , 在印度洋 ,

[ænd; ənd] [ɒn][ðə; ði] [waɪld] [ˈɔːz] [ɒv; əv] [ˈnɔːweɪ] , [ˈklɒstər] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [twelv] [fiːt] [ɪn]
and on the wild shores of Norway , lobsters have been found twelve feet in
和 在 这 荒野 海岸 的 挪威 , 龙虾 有 到过 成立 十二 脚 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

在挪威的荒野海岸, 人们曾发现过长达十二英尺的龙虾。

[ænd; ənd] [sɪks] [ɪn] [bredθ] , [wɪtʃ] [siːz] [ˈmæɪnəz] [ɪn][ðeə(r)][ˈterəb(ə)l] [ɪmˈbreɪs] , [ænd; ənd] ,
and six in breadth , which seize mariners in their terrible embrace , and ,
和 六 在 宽度 , 哪个 抢占 水手们 在 他们的 糟糕的 拥抱 , 和 ,
[ˈdræɡɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈkævənz] ,
dragging them into their caverns ,
拖拽 他们 进入 他们的 洞穴 ,
[ˈwɪdθ] [sɪks] [fɪt] ,
宽达六英尺 , 它们以可怕的姿态抓住水手, 并将他们拖入洞穴之中。

[dɪˈvaʊə(r)][ðem; ðəm] .
devour them .
吞食 他们 .

吞噬它们。

[haʊˈevə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,
However this may be ,
然而 这 可能 是 ,

然而, 即便如此,

[ðə; ði] [ˈklɒstər] [ænd; ənd][kræbz][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaʊəd] [ɑː(r); ə(r)][best] [wen] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
the lobsters and crabs for being devoured are best when of the middle
这 龙虾 和 螃蟹 为了 存在 吞噬 是 最好的什么时候 的 这 中间
[saɪz] ,
size ,
尺寸 ,

最适合食用的龙虾和螃蟹, 体型中等即可。

[ænd; ənd] [wen] [faʊnd] [ɒn] [riːfs] [ɔː(r)] [ˈveri] [ˈrɒki] [ˈɔːz] .
and when found on reefs or very rocky shores .
和 什么时候 成立 在 珊瑚礁 或者 非常 岩石 海岸 .

以及在礁石或多岩海岸发现时。

[ðə; ði] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [heə(r)] .
THE INVISIBLE HAIR .
这 无形的 头发 .

隐形的头发。

[ə; eɪ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈreliks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnvənt] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈnjuːmərəs] [əˈsembli] ;
A monk was showing the relics of his convent before a numerous assembly ;
一个 僧 曾是 显示 这 遗物 的 他的 修道院 前 一个 很多的 集会 ;
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈvɜːdʒɪn] ,
一位僧侣在众多信众面前展示他修道院的圣物 ;

[ðə; ði] [məʊst] [reə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈvɜːdʒɪn] ,
the most rare , in his opinion , was a hair of the Holy Virgin ,
这 最多 稀有的 , 在 他的 观点 , 曾是 一个 头发的 这 圣 处女 ,
[ˈvɜːdʒɪn] ,
在他看来, 最珍贵的莫过于圣母玛利亚的头发。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'piəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ˈprez(ə)nt] ,
which he appeared to show to the people present ,
哪个 他 出现 到 展示 到 这 人们 展示 ,
他似乎是为了向在场的人展示这一点而做的。

[ˈəʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [aɪ 'tiː] [θruː] [ðem; ðəm] .
opening his hands as if he were drawing it through them .
开幕 他的 双手 作为 如果 他 是 绘画 它 通过 他们 .
他张开双手，仿佛要把它从手中抽出来。

[ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [epɹəʊtʃt] [wɪð] [ɡreɪt] [kʲʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [bʌt; bət] , [ˈrevərənd]
A peasant approached with great curiosity , and exclaimed , " but , reverend
一个 农民 接近 和 伟大的 好奇心 , 和 惊呼 , " 但 , 牧师
[ˈfaːðə(r)] , [aɪ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] . "
father , I see nothing . "
父亲 , 我 看 没有什么 . "

一位农夫好奇地走上前来，说道：“可是，尊敬的神父，我什么也没看见。”

" [ɪː'ɡæd] , [aɪ] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði][heə(r)]
" Egad , I believe it " replied the monk , " for I have shown the hair
" 哎呀 , 我 相信 它 " 回复 这 僧 , " 为了 我 有 所示 这 头发
[fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jɪəz] ,
for twenty years ,
为了 二十 年 ,
“哎呀，我相信，”僧人回答说，“因为我已经展示了这头发二十年了。”

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [jet] [brɪ'held] [aɪ 'tiː][maɪ'self] .
and have not yet beheld it myself .
和 有 不是 然而 观看 它 我 .
我本人尚未亲眼目睹。

" [kʲʊəri'ɒsəti] [kʲʊəd] .
" CURIOSITY CURED .
" 好奇心 治愈 .

好奇心已治愈。

[ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ˈtrævəlɪŋ] , [wɒz; wəz] [ˈbɒðəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsu:pə(r)] - [ˈkʲʊəriəs][ˈpɜːs(ə)n] , [huː] ,
A servant travelling , was bothered by a super - curious person , who ,
一个 仆人 旅行 , 曾是 烦恼 经过 一个 极好的 - 好奇的 人 , WHO ,
一个外出旅行的仆人被一个超级好奇的人打扰了，

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [ˌɪndə'rekt] [ə'tempts] [tuː; tə][drɪ'skʌvə(r)] [wenz] [hiː; hi] [keɪm] , [ɔː(r)] [ˈwɪðə(r)] [hiː; hi]
after several indirect attempts to discover whence he came , or whither he
后 一些 间接 尝试 到 发现 何处 他 来了 , 或者 往哪里去 他
[wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] ,
was going ,
曾是 去 ,

在多次间接尝试探明他从哪里来，或要去哪里之后，

[æt; ət][lɑːst] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈpleɪnli] , " [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][brɪˈfɔː(r)] ? " — " [nəʊ] .
at last popt the question plainly , " Are your family before ? " — " No .
在 最后的 流行 这 问题 显然 , " 是 你的 家庭 前 ? " — " 不 .
最后直截了当地问：“你以前有家人吗？”——“没有。”

" — " [əʊ] !
" — " **Oh** !
" — " 哦 !

“-“哦！

[juː; jʊ] [left] [ðem; ðəm][brɪ'haɪnd] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? " — " [nəʊ] "
you left them behind , I suppose ? " — " No "
你 左边 他们 在后面 , 我 认为 ? " — " 不 "

你把他们留下了？ ——“没有。”

" [nəʊ] ? " — " [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʊn][wʌn][saɪd] !
" **No ?** " — " **No , they are on one side !** "
" 不 ? " — " 不 , 他们 是 在 一 边 ! "

“不? ”——“不, 他们都在同一边! ”

" [tu:; tə] [grəʊ] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɔ:(r)] [leg] [ʊv; əv] ['mʌtn] .
" **TO GROW A SHOULDER OR LEG OF MUTTON .**
" 到 生长 一个 肩膀 或者 腿 的 羊肉 .

“培育羊肩或羊腿。

[ðɪs] [ɑ:t][ɪz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌndən] ['berkəz] .
This art is well known to the London bakers .
这 艺术 是 出色地 已知 到 这 伦敦 面包师 .

伦敦的面包师们对这种技艺非常熟悉。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [leg][ɔ:(r)] ['ʃəʊldə(r)] ; [tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wʌn]
Have a very small leg or shoulder ; change it upon a customer for one
有 一个 非常 小的 腿 或者 肩膀 ; 改变 它 之上 一个 顾客 为了 一
[ə; eɪ]['lɪt(ə)]['lɑ:dʒə(r)] ,
a little larger ,
一个 小的 更大的 ,

腿或肩膀太细; 当着顾客的面换成稍大一点的。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðæt] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['betə(r)] [sti:l] , [tɪl] [baɪ][ðə; ði] ['dɪnə(r)]['aʊə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]
that upon another for one better still , till by the dinner hour you have a
那 之上 其他 为了 一 更好的 仍然 , 直到 经过 这 晚餐 小时 你 有 一个
[ˈhevi] ,
heavy ,
重的 ,

那之后又会有一个更好的, 直到晚餐时间你感到很沉重,

['eksələnt] [dʒɔɪnt][ɪn][lu:; lju:][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ə'ɪdʒən(ə)] [smɔ:l] [wʌn] .
excellent joint in lieu of your original small one .
出色的 联合的 在 代替 的 你的 原来的 小的 一 .

这款接头非常好, 可以代替你原来的小接头。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . - , - , [strænd] , ['lʌndən] ; [səʊld][baɪ] ['z:nɪst]
Printed and Published by J . LIMBIRD , 143 , Strand , London ; sold by ERNEST
打印 和 已发布 经过 J . - , - , 斯特兰德 , 伦敦 ; 卖 经过 欧内斯特
[ˈflaɪʃər]
FLEISCHER ,
弗莱舍 ,

由 J. LIMBIRD 印刷出版, 地址: 伦敦 Strand 街 143 号; 由 ERNEST FLEISCHER 出售。

- , [nju:] ['mɑ:kɪt] , ['laɪpsɪk] , [ænd; ənd][baɪ][ɔ:l] ['nju:zmen] [ænd; ənd] ['bʊksələ(r)] .
626 , New Market , Leipsic , and by all Newsmen and Booksellers .
- , 新的 市场 , 莱比锡 , 和 经过 全部 新闻记者 和 书店 .

626, 新市场, 莱普西克, 以及所有报刊杂志和书店。

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ðə; ði] [gri:f] [ɒv; əv][ˈfɜ:d(ə)nænd] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈæɪrəˌɡɑ:n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
[1] The grief of Ferdinand , King of Arragon , for the loss of his
[1] 这 悲伤 的 费迪南德 , 国王 的 阿拉贡 , 为了 这 损失 的 他的
[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

[1] 阿拉贡国王费迪南德因失去兄弟而悲痛欲绝，

[dɒn] [ˈpi:drəʊ] , [hu:] [wɒz; wəz] [kɪld] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] [ˈneɪplz] , [ɪz] [əˈfektɪŋli] [dɪˈskraɪbd]
Don Pedro , who was killed during the siege of Naples , is affectingly described
大学教师 佩德罗 , who 曾是 被杀 期间 这 围城 的 那不勒斯 , 是 感人地 描述
[baɪ][ðə; ði][hɪˈstɔ:riən][ˈmeəriˈænə] .
by the historian Mariana .
经过 这 历史学家 马利亚纳 .

在围攻那不勒斯期间遇难的唐·佩德罗，被历史学家玛丽安娜深情地描述。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈspæniʃ] [ˈbælədz] , [ɪn] [ˈlʌkˌharts]
It is also the subject of one of the old Spanish ballads , in Lockhart's
它 是 还 这 主题 的 一 的 这 老的 西班牙语 民谣 , 在 洛克哈特的
[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] .
beautiful collection .
美丽的 收藏 .

它也是洛克哈特精美的西班牙民谣集中的一首古老民谣的主题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

